ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

8 Μαΐου 2017 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | Αρ. Φύλλου **65**

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 4470

Κύρωση της Διεθνούς Σύμβασης για τον Έλεγχο και Διαχείριση του Έρματος και των Ιζημάτων που προέρχονται από τα Πλοία, 2004 και άλλες διατάξεις.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

**Άρθρο πρώτο
Κύρωση της Διεθνούς Σύμβασης**

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που προβλέπει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Διεθνής Σύμβαση για τον Έλεγχο και Διαχείριση του Έρματος και των Ιζημάτων που προέρχονται από τα Πλοία, που υπογράφηκε στο Λονδίνο, στις 13 Φεβρουαρίου 2004, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE CONTROL AND MANAGEMENT OF SHIPS' BALLAST WATER AND SEDIMENTS, 2004

THE PARTIES TO THIS CONVENTION,

RECALLING Article 196(1) of the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS), which provides that "States shall take all measures necessary to prevent, reduce and control pollution of the marine environment resulting from the use of technologies under their jurisdiction or control, or the intentional or accidental introduction of species, alien or new, to a particular part of the marine environment, which may cause significant and harmful changes thereto,"

NOTING the objectives of the 1992 Convention on Biological Diversity (CBD) and that the transfer and introduction of Harmful Aquatic Organisms and Pathogens via ships. ballast water threatens the conservation and sustainable use of biological diversity as well as decision IV/5 of the 1998 Conference of the Parties (COP 4) to the CBD concerning the conservation and sustainable use of marine and coastal ecosystems, as well as decision VI/23 of the 2002 Conference of the Parties (COP 6) to the CBD on alien species that threaten ecosystems, habitats or species, including guiding principles on invasive species,

NOTING FURTHER that the 1992 United Nations Conference on Environment and Development (UNCED) requested the International Maritime Organization (the Organization) to consider the adoption of appropriate rules on ballast water discharge,

MINDFUL of the precautionary approach set out in Principle 15 of the Rio Declaration on Environment and Development and referred to in resolution MEPC.67(37), adopted by the Organization's Marine Environment Protection Committee on 15 September 1995,

ALSO MINDFUL that the 2002 World Summit on Sustainable Development, in paragraph 34(b) of its Plan of Implementation, calls for action at all levels to accelerate the development of measures to address invasive alien species in ballast water,

CONSCIOUS that the uncontrolled discharge of Ballast Water and Sediments from ships has led to the transfer of Harmful Aquatic Organisms and Pathogens, causing injury or damage to the environment, human health, property and resources,

RECOGNIZING the importance placed on this issue by the Organization through Assembly resolutions A.774(18) in 1993 and A.868(20) in 1997, adopted for the purpose of addressing the transfer of Harmful Aquatic Organisms and Pathogens,

RECOGNIZING FURTHER that several States have taken individual action with a view to prevent, minimize and ultimately eliminate the risks of introduction of Harmful Aquatic Organisms and Pathogens through ships entering their ports, and also that this issue, being of worldwide concern, demands action based on globally applicable regulations together with guidelines for their effective implementation and uniform interpretation,

DESIRING to continue the development of safer and more effective Ballast Water Management options that will result in continued prevention, minimization and ultimate elimination of the transfer of Harmful Aquatic Organisms and Pathogens,

RESOLVED to prevent, minimize and ultimately eliminate the risks to the environment, human health, property and resources arising from the transfer of Harmful Aquatic Organisms and Pathogens through the control and management of ships. Ballast Water and Sediments, as well as to avoid unwanted side-effects from that control and to encourage developments in related knowledge and technology,

CONSIDERING that these objectives may best be achieved by the conclusion of an International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments,

HAVE AGREED as follows:

Article 1 *Definitions*

For the purpose of this Convention, unless expressly provided otherwise:

1 "Administration" means the Government of the State under whose authority the ship is operating. With respect to a ship entitled to fly a flag of any State, the Administration is the Government of that State. With respect to floating platforms engaged in exploration and exploitation of the sea-bed and subsoil thereof adjacent to the coast over which the coastal State exercises sovereign rights for the purposes of exploration and exploitation of its natural resources, including Floating Storage Units (FSUs) and Floating Production Storage and Offloading Units (FPSOs), the Administration is the Government of the coastal State concerned.

2. "Ballast Water" means water with its suspended matter taken on board a ship to control trim, list, draught, stability or stresses of the ship.

3. "Ballast Water Management" means mechanical, physical, chemical, and biological processes, either singularly or in combination, to remove, render harmless, or avoid the uptake or discharge of Harmful Aquatic Organisms and Pathogens within Ballast Water and Sediments.

4. "Certificate" means the International Ballast Water Management Certificate.

5. "Committee" means the Marine Environment Protection Committee of the Organization.

6. "Convention" means the International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments.

7. "Gross tonnage" means the gross tonnage calculated in accordance with the tonnage measurement regulations contained in Annex I to the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969 or any successor Convention.

8. "Harmful Aquatic Organisms and Pathogens" means aquatic organisms or pathogens which, if introduced into the sea including estuaries, or into fresh water courses, may create hazards to the environment, human health, property or resources, impair biological diversity or interfere with other legitimate uses of such areas.

9. "Organization" means the International Maritime Organization.

10. "Secretary-General" means the Secretary-General of the Organization.

11. "Sediments" means matter settled out of Ballast Water within a ship.

12. "Ship" means a vessel of any type whatsoever operating in the aquatic environment and includes submersibles, floating craft, floating platforms, FSUs and FPSOs.

Article 2 *General Obligations*

1. Parties undertake to give full and complete effect to the provisions of this Convention and the Annex thereto in order to prevent, minimize and ultimately eliminate the transfer of Harmful Aquatic Organisms and Pathogens through the control and management of ships. Ballast Water and Sediments.

2. The Annex forms an integral part of this Convention. Unless expressly provided otherwise, a reference to this Convention constitutes at the same time a reference to the Annex.

3. Nothing in this Convention shall be interpreted as preventing a Party from taking, individually or jointly with other Parties, more stringent measures with respect to the prevention, reduction or elimination of the transfer of Harmful Aquatic Organisms and Pathogens through the control and management of ships. Ballast Water and Sediments, consistent with international law.

4. Parties shall endeavour to co-operate for the purpose of effective implementation, compliance and enforcement of this Convention.

5. Parties undertake to encourage the continued development of Ballast Water Management and standards to prevent, minimize and ultimately eliminate the transfer of Harmful Aquatic Organisms and Pathogens through the control and management of ships. Ballast Water and Sediments.

6. Parties taking action pursuant to this Convention shall endeavour not to impair or damage their environment, human health, property or resources, or those of other States.

7. Parties should ensure that Ballast Water Management practices used to comply with this Convention do not cause greater harm than they prevent to their environment, human health, property or resources, or those of other States.

8. Parties shall encourage ships entitled to fly their flag, and to which this Convention applies, to avoid, as far as practicable, the uptake of Ballast Water with potentially Harmful Aquatic Organisms and Pathogens, as well as Sediments that may contain such organisms, including promoting the adequate implementation of recommendations developed by the Organization.

9. Parties shall endeavour to co-operate under the auspices of the Organization to address threats and risks to sensitive, vulnerable or threatened marine ecosystems and biodiversity in areas beyond the limits of national jurisdiction in relation to Ballast Water Management.

Article 3 *Application*

1. Except as expressly provided otherwise in this Convention, this Convention shall apply to:

(a) ships entitled to fly the flag of a Party; and

(b) ships not entitled to fly the flag of a Party but which operate under the authority of a Party.

2. This Convention shall not apply to:

(a) ships not designed or constructed to carry Ballast Water;

(b) ships of a Party which only operate in waters under the jurisdiction of that Party, unless the Party determines that the discharge of Ballast Water from such ships would impair or damage their environment, human health, property or resources, or those of adjacent or other States;

(c) ships of a Party which only operate in waters under the jurisdiction of another Party, subject to the authorization of the latter Party for such exclusion. No Party shall grant such authorization if doing so would impair or damage their environment, human health, property or resources, or those of adjacent or other States. Any Party not granting such authorization shall notify the Administration of the ship concerned that this Convention applies to such ship;

(d) ships which only operate in waters under the jurisdiction of one Party and on the high seas, except for ships not granted an authorization pursuant to sub-paragraph (c), unless such Party determines that the discharge of Ballast Water from such ships would impair or damage their environment, human health, property or resources, or those of adjacent of other States;

(e) any warship, naval auxiliary or other ship owned or operated by a State and used, for the time being, only on government non-commercial service. However, each Party shall ensure, by the adoption of appropriate measures not impairing operations or operational capabilities of such ships owned or operated by it, that such ships act in a manner consistent, so far as is reasonable and practicable, with this Convention; and

(f) permanent Ballast Water in sealed tanks on ships, that is not subject to discharge.

3. With respect to ships of non-Parties to this Convention, Parties shall apply the requirements of this Convention as may be necessary to ensure that no more favorable treatment is given to such ships.

Article 4 *Control of the Transfer of Harmful Aquatic Organisms and Pathogens Through Ships' Ballast Water and Sediments*

1. Each Party shall require that ships to which this Convention applies and which are entitled to fly its flag or operating under its authority comply with the requirements set forth in this Convention, including the

applicable standards and requirements in the Annex, and shall take effective measures to ensure that those ships comply with those requirements.

2. Each Party shall, with due regard to its particular conditions and capabilities, develop national policies, strategies or programmes for Ballast Water Management in its ports and waters under its jurisdiction that accord with, and promote the attainment of the objectives of this Convention.

Article 5 *Sediment Reception Facilities*

1. Each Party undertakes to ensure that, in ports and terminals designated by that Party where cleaning or repair of ballast tanks occurs, adequate facilities are provided for the reception of Sediments, taking into account the Guidelines developed by the Organization. Such reception facilities shall operate without causing undue delay to ships and shall provide for the safe disposal of such Sediments that does not impair or damage their environment, human health, property or resources or those of other States.

2. Each Party shall notify the Organization for transmission to the other Parties concerned of all cases where the facilities provided under paragraph 1 are alleged to be inadequate.

Article 6 *Scientific and Technical Research and Monitoring*

1. Parties shall endeavour, individually or jointly, to:

(a) promote and facilitate scientific and technical research on Ballast Water Management; and

(b) monitor the effects of Ballast Water Management in waters under their jurisdiction.
Such research and monitoring should include observation, measurement, sampling, evaluation and analysis of the effectiveness and adverse impacts of any technology or methodology as well as any adverse impacts caused by such organisms and pathogens that have been identified to have been transferred through ships. Ballast Water.

2. Each Party shall, to further the objectives of this Convention, promote the availability of relevant information to other Parties who request it on:

(a) scientific and technology programmes and technical measures undertaken with respect to Ballast Water Management; and

(b) the effectiveness of Ballast Water Management deduced from any monitoring and assessment programmes.

Article 7 *Survey and certification*

1. Each Party shall ensure that ships flying its flag or operating under its authority and subject to survey and certification are so surveyed and certified in accordance with the regulations in the Annex.

2. A Party implementing measures pursuant to Article 2.3 and Section C of the Annex shall not require additional survey and certification of a ship of another Party, nor shall the Administration of the ship be obligated to survey and certify additional measures imposed by another Party. Verification of such

additional measures shall be the responsibility of the Party implementing such measures and shall not cause undue delay to the ship.

Article 8 *Violations*

1. Any violation of the requirements of this Convention shall be prohibited and sanctions shall be established under the law of the Administration of the ship concerned, wherever the violation occurs. If the Administration is informed of such a violation, it shall investigate the matter and may request the reporting Party to furnish additional evidence of the alleged violation. If the Administration is satisfied that sufficient evidence is available to enable proceedings to be brought in respect of the alleged violation, it shall cause such proceedings to be taken as soon as possible, in accordance with its law. The Administration shall promptly inform the Party that reported the alleged violation, as well as the Organization, of any action taken. If the Administration has not taken any action within 1 year after receiving the information, it shall so inform the Party which reported the alleged violation.

2. Any violation of the requirements of this Convention within the jurisdiction of any Party shall be prohibited and sanctions shall be established under the law of that Party. Whenever such a violation occurs, that Party shall either:

(a) cause proceedings to be taken in accordance with its law; or

(b) furnish to the Administration of the ship such information and evidence as may be in its possession that a violation has occurred.

3. The sanctions provided for by the laws of a Party pursuant to this Article shall be adequate in severity to discourage violations of this Convention wherever they occur.

Article 9 *Inspection of Ships*

1. A ship to which this Convention applies may, in any port or offshore terminal of another Party, be subject to inspection by officers duly authorized by that Party for the purpose of determining whether the ship is in compliance with this Convention. Except as provided in paragraph 2 of this Article, any such inspection is limited to:

(a) verifying that there is onboard a valid Certificate, which, if valid shall be accepted; and

(b) inspection of the Ballast Water record book, and/or

(c) a sampling of the ship's Ballast Water, carried out in accordance with the guidelines to be developed by the Organization. However, the time required to analyse the samples shall not be used as a basis for unduly delaying the operation, movement or departure of the ship.

2. Where a ship does not carry a valid Certificate or there are clear grounds for believing that:

(a) the condition of the ship or its equipment does not correspond substantially with the particulars of the Certificate; or

(b) the master or the crew are not familiar with essential shipboard procedures relating to Ballast Water Management, or have not implemented such procedures; a detailed inspection may be carried out.

3. In the circumstances given in paragraph 2 of this Article, the Party carrying out the inspection shall take such steps as will ensure that the ship shall not discharge Ballast Water until it can do so without presenting a threat of harm to the environment, human health, property or resources.

Article 10 *Detection of Violations and Control of Ships*

1. Parties shall co-operate in the detection of violations and the enforcement of the provisions of this Convention.

2. If a ship is detected to have violated this Convention, the Party whose flag the ship is entitled to fly, and/or the Party in whose port or offshore terminal the ship is operating, may, in addition to any sanctions described in Article 8 or any action described in Article 9, take steps to warn, detain, or exclude the ship. The Party in whose port or offshore terminal the ship is operating, however, may grant such a ship permission to leave the port or offshore terminal for the purpose of discharging Ballast Water or proceeding to the nearest appropriate repair yard or reception facility available, provided doing so does not present a threat of harm to the environment, human health, property or resources.

3. If the sampling described in Article 9.1(c) leads to a result, or supports information received from another port or offshore terminal, indicating that the ship poses a threat to the environment, human health, property or resources, the Party in whose waters the ship is operating shall prohibit such ship from discharging Ballast Water until the threat is removed.

4. A Party may also inspect a ship when it enters the ports or offshore terminals under its jurisdiction, if a request for an investigation is received from any Party, together with sufficient evidence that a ship is operating or has operated in violation of a provision in this Convention. The report of such investigation shall be sent to the Party requesting it and to the competent authority of the Administration of the ship concerned so that appropriate action may be taken.

Article 11 *Notification of Control Actions*

1. If an inspection conducted pursuant to Article 9 or 10 indicates a violation of this Convention, the ship shall be notified. A report shall be forwarded to the Administration, including any evidence of the violation.

2. In the event that any action is taken pursuant to Article 9.3, 10.2 or 10.3, the officer carrying out such action shall forthwith inform, in writing, the Administration of the ship concerned, or if this is not possible, the consul or diplomatic representative of the ship concerned, of all the circumstances in which the action was deemed necessary. In addition, the recognized organization responsible for the issue of certificates shall be notified.

3. The port State authority concerned shall, in addition to parties mentioned in paragraph 2, notify the next port of call of all relevant information about the violation, if it is unable to take action as specified in Article 9.3, 10.2 or 10.3 or if the ship has been allowed to proceed to the next port of call.

Article 12 *Undue Delay to Ships*

1. All possible efforts shall be made to avoid a ship being unduly detained or delayed under Article 7.2, 8, 9 or 10.

2. When a ship is unduly detained or delayed under Article 7.2, 8, 9 or 10, it shall be entitled to compensation for any loss or damage suffered.

Article 13 *Technical Assistance, Co-operation and Regional Co-operation*

1. Parties undertake, directly or through the Organization and other international bodies, as appropriate, in respect of the control and management of ships' Ballast Water and Sediments, to provide support for those Parties which request technical assistance:

(a) to train personnel;

(b) to ensure the availability of relevant technology, equipment and facilities;

(c) to initiate joint research and development programmes; and

(d) to undertake other action aimed at the effective implementation of this Convention and of guidance developed by the Organization related thereto.

2. Parties undertake to co-operate actively, subject to their national laws, regulations and policies, in the transfer of technology in respect of the control and management of ships' Ballast Water and Sediments.

3. In order to further the objectives of this Convention, Parties with common interests to protect the environment, human health, property and resources in a given geographical area, in particular, those Parties bordering enclosed and semi-enclosed seas, shall endeavour, taking into account characteristic regional features, to enhance regional co-operation, including through the conclusion of regional agreements consistent with this Convention. Parties shall seek to co-operate with the Parties to regional agreements to develop harmonized procedures.

Article 14 *Communication of information*

1. Each Party shall report to the Organization and, where appropriate, make available to other Parties the following information:

(a) any requirements and procedures relating to Ballast Water Management, including its laws, regulations, and guidelines for implementation of this Convention;

(b) the availability and location of any reception facilities for the environmentally safe disposal of Ballast Water and Sediments; and

(c) any requirements for information from a ship which is unable to comply with the provisions of this Convention for reasons specified in regulations A-3 and B-4 of the Annex.

2. The Organization shall notify Parties of the receipt of any communications under the present Article and circulate to all Parties any information communicated to it under subparagraphs 1(b) and (c) of this Article.

Article 15 *Dispute Settlement*

Parties shall settle any dispute between them concerning the interpretation or application of this Convention by negotiation, enquiry, mediation, conciliation, arbitration, judicial settlement, resort to regional agencies or arrangements or other peaceful means of their own choice.

Article 16 *Relationship to International Law and Other Agreements*

Nothing in this Convention shall prejudice the rights and obligations of any State under customary international law as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea.

Article 17 *Signature, Ratification, Acceptance, Approval and Accession*

1. This Convention shall be open for signature by any State at the Headquarters of the Organization from 1 June 2004 to 31 May 2005 and shall thereafter remain open for accession by any State.

2. States may become Parties to the Convention by:
(a) signature not subject to ratification, acceptance, or approval; or

(b) signature subject to ratification, acceptance, or approval, followed by ratification, acceptance or approval; or

(c) accession.

3. Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of an instrument to that effect with the Secretary-General.

4. If a State comprises two or more territorial units in which different systems of law are applicable in relation to matters dealt with in this Convention, it may at the time of signature, ratification, acceptance, approval, or accession declare that this Convention shall extend to all its territorial units or only to one or more of them and may modify this declaration by submitting another declaration at any time.

5. Any such declaration shall be notified to the Depositary in writing and shall state expressly the territorial unit or units to which this Convention applies.

Article 18 *Entry into Force*

1. This Convention shall enter into force twelve months after the date on which not less than thirty States, the combined merchant fleets of which constitute not less than thirty-five percent of the gross tonnage of the world's merchant shipping, have either signed it without reservation as to ratification, acceptance or approval, or have deposited the requisite instrument of ratification, acceptance, approval or accession in accordance with Article 17.

2. For States which have deposited an instrument of ratification, acceptance, approval or accession in respect of this Convention after the requirements for entry into force thereof have been met, but prior to the date of entry in force, the ratification, acceptance, approval or accession shall take effect on the date of entry into force of this Convention or three months after the date of deposit of instrument, whichever is the later date.

3. Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the date on which this Convention enters into force shall take effect three months after the date of deposit.

4. After the date on which an amendment to this Convention is deemed to have been accepted under Article 19, any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited shall apply to this Convention as amended.

Article 19 *Amendments*

1. This Convention may be amended by either of the procedures specified in the following paragraphs.

2. Amendments after consideration within the Organization:

(a) Any Party may propose an amendment to this Convention. A proposed amendment shall be submitted to the Secretary-General, who shall then circulate it to the Parties and Members of the Organization at least six months prior to its consideration.

(b) An amendment proposed and circulated as above shall be referred to the Committee for consideration. Parties, whether or not Members of the Organization, shall be entitled to participate in the proceedings of the Committee for consideration and adoption of the amendment.

(c) Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present and voting in the Committee, on condition that at least one-third of the Parties shall be present at the time of voting.

(d) Amendments adopted in accordance with subparagraph (c) shall be communicated by the Secretary-General to the Parties for acceptance.

(e) An amendment shall be deemed to have been accepted in the following circumstances:

(i) An amendment to an article of this Convention shall be deemed to have been accepted on the date on which two-thirds of the Parties have notified the Secretary-General of their acceptance of it.

(ii) An amendment to the Annex shall be deemed to have been accepted at the end of twelve months after the date of adoption or such other date as determined by the Committee. However, if by that date more than one-third of the Parties notify the Secretary-General that they object to the amendment, it shall be deemed not to have been accepted.

(f) An amendment shall enter into force under the following conditions:

(i) An amendment to an article of this Convention shall enter into force for those Parties that have declared that they have accepted it six months after the date on which it is deemed to have been accepted in accordance with subparagraph (e)(i).

(ii) An amendment to the Annex shall enter into force with respect to all Parties six months after the date on which it is deemed to have been accepted, except for any Party that has:

(1) notified its objection to the amendment in accordance with subparagraph (e)(ii) and that has not withdrawn such objection; or

(2) notified the Secretary-General, prior to the entry into force of such amendment, that the amendment shall enter into force for it only after a subsequent notification of its acceptance.

(g) (i) A Party that has notified an objection under subparagraph (f)(ii)(1) may subsequently notify the Secretary-General that it accepts the amendment. Such amendment shall enter into force for such Party six months after the date of its notification of acceptance, or the date on which the amendment enters into force, whichever is the later date.

(ii) If a Party that has made a notification referred to in subparagraph (f)(ii)(2) notifies the Secretary-General of its acceptance with respect to an amendment, such amendment shall enter into force for such Party six months after the date of its notification of acceptance, or the date on which the amendment enters into force, whichever is the later date.

3. Amendment by a Conference:

(a) Upon the request of a Party concurred in by at least one-third of the Parties, the Organization shall convene a Conference of Parties to consider amendments to this Convention.

(b) An amendment adopted by such a Conference by a two-thirds majority of the Parties present and voting shall be communicated by the Secretary-General to all Parties for acceptance.

(c) Unless the Conference decides otherwise, the amendment shall be deemed to have been accepted and shall enter into force in accordance with the procedures specified in paragraphs 2(e) and (f) respectively.

4. Any Party that has declined to accept an amendment to the Annex shall be treated as a non-Party only for the purpose of application of that amendment.

5. Any notification under this Article shall be made in writing to the Secretary-General.

6. The Secretary-General shall inform the Parties and Members of the Organization of:

(a) any amendment that enters into force and the date of its entry into force generally and for each Party; and

(b) any notification made under this Article.

Article 20 *Denunciation*

1. This Convention may be denounced by any Party at any time after the expiry of two years from the date on which this Convention enters into force for that Party.

2. Denunciation shall be effected by written notification to the Depositary, to take effect one year after receipt or such longer period as may be specified in that notification.

Article 21 *Depositary*

1. This Convention shall be deposited with the Secretary-General, who shall transmit certified copies of this Convention to all States which have signed this Convention or acceded thereto.

2. In addition to the functions specified elsewhere in this Convention, the Secretary-General shall:

(a) inform all States that have signed this Convention, or acceded thereto, of:

(i) each new signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession, together with the date thereof;

(ii) the date of entry into force of this Convention; and

(iii) the deposit of any instrument of denunciation from the Convention, together with the date on which it was received and the date on which the denunciation takes effect; and

(b) as soon as this Convention enters into force, transmit the text thereof to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article 22 *Languages*

This Convention is established in a single original in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic.

DONE AT LONDON this thirteenth day of February, two thousand and four.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised by their respective Governments for that purpose, have signed this Convention.

ANNEX

REGULATIONS FOR THE CONTROL AND MANAGEMENT OF SHIPS' BALLAST WATER AND SEDIMENTS

SECTION A - GENERAL PROVISIONS

Regulation A-1 *Definitions*

For the purposes of this Annex:

1. "Anniversary date" means the day and the month of each year corresponding to the date of expiry of the Certificate.

2. "Ballast Water Capacity" means the total volumetric capacity of any tanks, spaces or compartments on a ship used for carrying, loading or discharging Ballast Water, including any multi-use tank, space or compartment designed to allow carriage of Ballast Water.

3. "Company" means the owner of the ship or any other organization or person such as the manager, or the bareboat charterer, who has assumed the responsibility for operation of the ship from the owner of the ship and who on assuming such responsibility has agreed to take over all the duties and responsibilities imposed by the International Safety Management Code[1].

4. "Constructed" in respect of a ship means a stage of construction where:

.1 the keel is laid; or

---

[1] Refer to the ISM Code adopted by the Organization by resolution A.741(18), as amended.

.2 construction identifiable with the specific ship begins;

.3 assembly of the ship has commenced comprising at least 50 tones or 1 percent of the estimated mass of all structural material, whichever is less; or

.4 the ship undergoes a major conversion.

5. "Major conversion" means a conversion of a ship:

.1 which changes its ballast water carrying capacity by 15 percent or greater, or

.2 which changes the ship type, or

.3 which, in the opinion of the Administration, is projected to prolong its life by ten years or more, or
.4 which results in modifications to its ballast water system other than component replacement-in-kind. Conversion of a ship to meet the provisions of regulation D-1 shall not be deemed to constitute a major conversion for the purpose of this Annex.

6. "From the nearest land" means from the baseline from which the territorial sea of the territory in question is established in accordance with international law except that, for the purposes of the Convention, "from the nearest land" off the north-eastern coast of Australia shall mean from a line drawn from a point on the coast of Australia in

latitude 11°00′ S, longitude 142°08′ E
to a point in latitude 10°35′ S, longitude 141°55′ E
thence to a point latitude 10°00′ S, longitude 142°00′ E
thence to a point latitude 9°10′ S, longitude 143°52′ E
thence to a point latitude 9°00′ S, longitude 144°30′ E
thence to a point latitude 10°41′ S, longitude 145°00′ E
thence to a point latitude 13°00′ S, longitude 145°00′ E
thence to a point latitude 15°00′ S, longitude 146°00′ E
thence to a point latitude 17°30′ S, longitude 147°00′ E
thence to a point latitude 21°00′ S, longitude 152°55′ E
thence to a point latitude 24°30′ S, longitude 154°00′ E
thence to a point on the coast of Australia
in latitude 24°42′ S, longitude 153°15′ E.

7. "Active Substance" means a substance or organism, including a virus or a fungus, that has a general or specific action on or against Harmful Aquatic Organisms and Pathogens.

Regulation A-2 *General Applicability*

Except where expressly provided otherwise, the discharge of Ballast Water shall only be conducted through Ballast Water Management in accordance with the provisions of this Annex.

Regulation A-3 *Exceptions*

The requirements of regulation B-3, or any measures adopted by a Party pursuant to Article 2.3 and Section C, shall not apply to:

1. the uptake or discharge of Ballast Water and Sediments necessary for the purpose of ensuring the safety of a ship in emergency situations or saving life at sea; or

2. the accidental discharge or ingress of Ballast Water and Sediments resulting from damage to a ship or its equipment:

.1 provided that all reasonable precautions have been taken before and after the occurrence of the damage or discovery of the damage or discharge for the purpose of preventing or minimizing the discharge; and

.2 unless the owner, Company or officer in charge wilfully or recklessly caused damage; or

3. the uptake and discharge of Ballast Water and Sediments when being used for the purpose of avoiding or minimizing pollution incidents from the ship; or

4. the uptake and subsequent discharge on the high seas of the same Ballast Water and Sediments; or

5. the discharge of Ballast Water and Sediments from a ship at the same location where the whole of that Ballast Water and those Sediments originated and provided that no mixing with unmanaged Ballast Water and Sediments from other areas has occurred. If mixing has occurred, the Ballast Water taken from other areas is subject to Ballast Water Management in accordance with this Annex.

Regulation A-4 *Exemptions*

1. A Party or Parties, in waters under their jurisdiction, may grant exemptions to any requirements to apply regulations B-3 or C-1, in addition to those exemptions contained elsewhere in this Convention, but only when they are:

.1 granted to a ship or ships on a voyage or voyages between specified ports or locations; or to a ship which operates exclusively between specified ports or locations;

.2 effective for a period of no more than five years subject to intermediate review;

.3 granted to ships that do not mix Ballast Water or Sediments other than between the ports or locations specified in paragraph 1.1; and

.4 granted based on the Guidelines on risk assessment developed by the Organization.

2. Exemptions granted pursuant to paragraph 1 shall not be effective until after communication to the Organization and circulation of relevant information to the Parties.

3. Any exemptions granted under this regulation shall not impair or damage the environment, human health, property or resources of adjacent or other States. Any State that the Party determines may be adversely affected shall be consulted, with a view to resolving any identified concerns.

4. Any exemptions granted under this regulation shall be recorded in the Ballast Water record book.

Regulation A-5 *Equivalent compliance*

Equivalent compliance with this Annex for pleasure craft used solely for recreation or competition or craft used primarily for search and rescue, less than 50 metres in length overall, and with a maximum Ballast Water capacity of 8 cubic metres, shall be determined by the Administration taking into account Guidelines developed by the Organization.

SECTION B - MANAGEMENT AND CONTROL REQUIREMENTS FOR SHIPS

Regulation B-1 *Ballast Water Management Plan*

Each ship shall have on board and implement a Ballast Water Management plan. Such a plan shall be approved by the Administration taking into account Guidelines developed by the Organization. The Ballast Water Management plan shall be specific to each ship and shall at least:

1. detail safety procedures for the ship and the crew associated with Ballast Water Management as required by this Convention;

2. provide a detailed description of the actions to be taken to implement the Ballast Water Management requirements and supplemental Ballast Water Management practices as set forth in this Convention;

3. detail the procedures for the disposal of Sediments:

.1 at sea; and

.2 to shore;

4. include the procedures for coordinating shipboard Ballast Water Management that involves discharge to the sea with the authorities of the State into whose waters such discharge will take place;

5. designate the officer on board in charge of ensuring that the plan is properly implemented;

6. contain the reporting requirements for ships provided for under this Convention; and

7. be written in the working language of the ship. If the language used is not English, French or Spanish, a translation into one of these languages shall be included.

Regulation B-2 *Ballast Water Record Book*

1. Each ship shall have on board a Ballast Water record book that may be an electronic record system, or that may be integrated into another record book or system and, which shall at least contain the information specified in Appendix II.

2. Ballast Water record book entries shall be maintained on board the ship for a minimum period of two years after the last entry has been made and thereafter in the Company's control for a minimum period of three years.

3. In the event of the discharge of Ballast Water pursuant to regulations A-3, A-4 or B-3.6 or in the event of other accidental or exceptional discharge of Ballast Water not otherwise exempted by this Convention, an entry shall be made in the Ballast Water record book describing the circumstances of, and the reason for, the discharge.

4. The Ballast Water record book shall be kept readily available for inspection at all reasonable times and, in the case of an unmanned ship under tow, may be kept on the towing ship.

5. Each operation concerning Ballast Water shall be fully recorded without delay in the Ballast Water record book. Each entry shall be signed by the officer in charge of the operation concerned and each completed page shall be signed by the master. The entries in the Ballast Water record book shall be in a working language of the ship. If that language is not English, French or Spanish the entries shall contain a translation into one of those languages. When entries in an official national language of the State whose flag the ship is entitled to fly are also used, these shall prevail in case of a dispute or discrepancy.

6. Officers duly authorized by a Party may inspect the Ballast Water record book on board any ship to which this regulation applies while the ship is in its port or offshore terminal, and may make a copy of any entry,

and require the master to certify that the copy is a true copy. Any copy so certified shall be admissible in any judicial proceeding as evidence of the facts stated in the entry. The inspection of a Ballast Water record book and the taking of a certified copy shall be performed as expeditiously as possible without causing the ship to be unduly delayed.

Regulation B-3 *Ballast Water Management for Ships*

1. A ship constructed before 2009:
.1 with a Ballast Water Capacity of between 1,500 and 5,000 cubic metres, inclusive, shall conduct Ballast Water Management that at least meets the standard described in regulation D-1 or regulation D-2 until 2014, after which time it shall at least meet the standard described in regulation D-2;
.2 with a Ballast Water Capacity of less than 1,500 or greater than 5,000 cubic metres shall conduct Ballast Water Management that at least meets the standard described in regulation D-1 or regulation D-2 until 2016, after which time it shall at least meet the standard described in regulation D-2.

2. A ship to which paragraph 1 applies shall comply with paragraph 1 not later than the first intermediate or renewal survey, whichever occurs first, after the anniversary date of delivery of the ship in the year of compliance with the standard applicable to the ship.

3. A ship constructed in or after 2009 with a Ballast Water Capacity of less than 5,000 cubic metres shall conduct Ballast Water Management that at least meets the standard described in regulation D-2.

4. A ship constructed in or after 2009, but before 2012, with a Ballast Water Capacity of 5,000 cubic metres or more shall conduct Ballast Water Management in accordance with paragraph 1.2.

5. A ship constructed in or after 2012 with a Ballast Water Capacity of 5000 cubic metres or more shall conduct Ballast Water Management that at least meets the standard described in regulation D-2.

6. The requirements of this regulation do not apply to ships that discharge Ballast Water to a reception facility designed taking into account the Guidelines developed by the Organization for such facilities.

7. Other methods of Ballast Water Management may also be accepted as alternatives to the requirements described in paragraphs 1 to 5, provided that such methods ensure at least the same level of protection to the environment, human health, property or resources, and are approved in principle by the Committee.

Regulation B-4 *Ballast Water Exchange*

1. A ship conducting Ballast Water exchange to meet the standard in regulation D-1 shall:
.1 whenever possible, conduct such Ballast Water exchange at least 200 nautical miles from the nearest land and in water at least 200 metres in depth, taking into account the Guidelines developed by the Organization;
.2 in cases where the ship is unable to conduct Ballast Water exchange in accordance with paragraph 1.1, such Ballast Water exchange shall be conducted taking into account the Guidelines described in paragraph 1.1 and as far from the nearest land as possible, and in all cases at least 50 nautical miles from the nearest land and in water at least 200 metres in depth.

2. In sea areas where the distance from the nearest land or the depth does not meet the parameters described in paragraph 1.1 or 1.2, the port State may designate areas, in consultation with adjacent or other States, as appropriate, where a ship may conduct Ballast Water exchange, taking into account the Guidelines described in paragraph 1.1.

3. A ship shall not be required to deviate from its intended voyage, or delay the voyage, in order to comply with any particular requirement of paragraph 1.

4. A ship conducting Ballast Water exchange shall not be required to comply with paragraphs 1 or 2, as appropriate, if the master reasonably decides that such exchange would threaten the safety or stability of the ship, its crew, or its passengers because of adverse weather, ship design or stress, equipment failure, or any other extraordinary condition.

5. When a ship is required to conduct Ballast Water exchange and does not do so in accordance with this regulation, the reasons shall be entered in the Ballast Water record book.

Regulation B-5 *Sediment Management for Ships*

1. All ships shall remove and dispose of Sediments from spaces designated to carry Ballast Water in accordance with the provisions of the ship's Ballast Water Management plan.

2. Ships described in regulation B-3.3 to B-3.5 should, without compromising safety or operational efficiency, be designed and constructed with a view to minimize the uptake and undesirable entrapment of Sediments, facilitate removal of Sediments, and provide safe access to allow for Sediment removal and sampling, taking into account guidelines developed by the Organization. Ships described in regulation B-3.1 should, to the extent practicable, comply with this paragraph.

Regulation B-6 *Duties of Officers and Crew*

Officers and crew shall be familiar with their duties in the implementation of Ballast Water Management particular to the ship on which they serve and shall, appropriate to their duties, be familiar with the ship's Ballast Water Management plan.

SECTION C - SPECIAL REQUIREMENTS IN CERTAIN AREAS

Regulation C-1 *Additional Measures*

1. If a Party, individually or jointly with other Parties, determines that measures in addition to those in Section B are necessary to prevent, reduce, or eliminate the transfer of Harmful Aquatic Organisms and Pathogens through ships. Ballast Water and Sediments, such Party or Parties may, consistent with international law, require ships to meet a specified standard or requirement.

2. Prior to establishing standards or requirements under paragraph 1, a Party or Parties should consult with adjacent or other States that may be affected by such standards or requirements.

3. A Party or Parties intending to introduce additional measures in accordance with paragraph 1 shall:
.1 take into account the Guidelines developed by the Organization.

.2 communicate their intention to establish additional measure(s) to the Organization at least 6 months, except in emergency or epidemic situations, prior to the projected date of implementation of the measure(s). Such communication shall include:

.1 the precise co-ordinates where additional measure(s) is/are applicable;

.2 the need and reasoning for the application of the additional measure(s), including, whenever possible, benefits;

.3 a description of the additional measure(s); and

.4 any arrangements that may be provided to facilitate ships' compliance with the additional measure(s).

. 5 to the extent required by customary international law as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea, as appropriate, obtain the approval of the Organization.

4. A Party or Parties, in introducing such additional measures, shall endeavour to make available all appropriate services, which may include but are not limited to notification to mariners of areas, available and alternative routes or ports, as far as practicable, in order to ease the burden on the ship.

5. Any additional measures adopted by a Party or Parties shall not compromise the safety and security of the ship and in any circumstances not conflict with any other convention with which the ship must comply.

6. A Party or Parties introducing additional measures may waive these measures for a period of time or in specific circumstances as they deem fit.

Regulation C-2 *Warnings Concerning Ballast Water Uptake in Certain Areas and Related Flag State Measures*

1. A Party shall endeavour to notify mariners of areas under their jurisdiction where ships should not uptake Ballast Water due to known conditions. The Party shall include in such notices the precise coordinates of the area or areas, and, where possible, the location of any alternative area or areas for the uptake of Ballast Water. Warnings may be issued for areas:

.1 known to contain outbreaks, infestations, or populations of Harmful Aquatic Organisms and Pathogens (e.g., toxic algal blooms) which are likely to be of relevance to Ballast Water uptake or discharge;

.2 near sewage outfalls; or

.3 where tidal flushing is poor or times during which a tidal stream is known to be more turbid.

2. In addition to notifying mariners of areas in accordance with the provisions of paragraph 1, a Party shall notify the Organization and any potentially affected coastal States of any areas identified in paragraph 1 and the time period such warning is likely to be in effect. The notice to the Organization and any potentially affected coastal States shall include the precise coordinates of the area or areas, and, where possible, the location of any alternative area or areas for the uptake of Ballast Water. The notice shall include advice to ships needing to uptake Ballast Water in the area, describing arrangements made for alternative supplies. The Party shall also notify mariners, the Organization, and any potentially affected coastal States when a given warning is no longer applicable.

Regulation C-3 *Communication of Information*

The Organization shall make available, through any appropriate means, information communicated to it under regulations C-1 and C-2.

SECTION D - STANDARDS FOR BALLAST WATER MANAGEMENT

Regulation D-1 *Ballast Water Exchange Standard*

1. Ships performing Ballast Water exchange in accordance with this regulation shall do so with an efficiency of at least 95 percent volumetric exchange of Ballast Water.
2. For ships exchanging Ballast Water by the pumping-through method, pumping through three times the volume of each Ballast Water tank shall be considered to meet the standard described in paragraph 1. Pumping through less than three times the volume may be accepted provided the ship can demonstrate that at least 95 percent volumetric exchange is met.

Regulation D-2 *Ballast Water Performance Standard*

1. Ships conducting Ballast Water Management in accordance with this regulation shall discharge less than 10 viable organisms per cubic metre greater than or equal to 50 micrometres in minimum dimension and less than 10 viable organisms per millilitre less than 50 micrometres in minimum dimension and greater than or equal to 10 micrometres in minimum dimension; and discharge of the indicator microbes shall not exceed the specified concentrations described in paragraph 2.
2. Indicator microbes, as a human health standard, shall include:
   .1 Toxicogenic *Vibrio cholerae* (O1 and O139) with less than 1 colony forming unit (cfu) per 100 millilitres or less than 1 cfu per 1 gram (wet weight) zooplanktonsamples ;
   .2 *Escherichia coli* less than 250 cfu per 100 millilitres;
   .3 Intestinal Enterococci less than 100 cfu per 100 milliliters.

Regulation D-3 *Approval requirements for Ballast Water Management systems*

1. Except as specified in paragraph 2, Ballast Water Management systems used to comply with this Convention must be approved by the Administration taking into account Guidelines developed by the Organization.
2. Ballast Water Management systems which make use of Active Substances or preparations containing one or more Active Substances to comply with this Convention shall be approved by the Organization, based on a procedure developed by the Organization. This procedure shall describe the approval and withdrawal of approval of Active Substances and their proposed manner of application. At withdrawal of approval, the use of the relevant Active Substance or Substances shall be prohibited within 1 year after the date of such withdrawal.
3. Ballast Water Management systems used to comply with this Convention must be safe in terms of the ship, its equipment and the crew.

Regulation D-4 Prototype Ballast Water Treatment Technologies

1. For any ship that, prior to the date that the standard in regulation D-2 would otherwise become effective for it, participates in a programme approved by the Administration to test and evaluate promising Ballast Water treatment technologies, the standard in regulation D-2 shall not apply to that ship until five years from the date on which the ship would otherwise be required to comply with such standard.
2. For any ship that, after the date on which the standard in regulation D-2 has become effective for it, participates in a programme approved by the Administration, taking into account Guidelines developed by the Organization, to test and evaluate promising Ballast Water technologies with the potential to result in

treatment technologies achieving a standard higher than that in regulation D-2, the standard in regulation D-2 shall cease to apply to that ship for five years from the date of installation of such technology.

3. In establishing and carrying out any programme to test and evaluate promising Ballast Water technologies, Parties shall:

.1 take into account Guidelines developed by the Organization, and

.2 allow participation only by the minimum number of ships necessary to effectively test such technologies.

4. Throughout the test and evaluation period, the treatment system must be operated consistently and as designed.

Regulation D-5 *Review of Standards by the Organization*

1. At a meeting of the Committee held no later than three years before the earliest effective date of the standard set forth in regulation D-2, the Committee shall undertake a review which includes a determination of whether appropriate technologies are available to achieve the standard, an assessment of the criteria in paragraph 2, and an assessment of the socio-economic effect(s) specifically in relation to the developmental needs of developing countries, particularly small island developing States. The Committee shall also undertake periodic reviews, as appropriate, to examine the applicable requirements for ships described in regulation B-3.1 as well as any other aspect of Ballast Water Management addressed in this Annex, including any Guidelines developed by the Organization.

2. Such reviews of appropriate technologies shall also take into account:

.1 safety considerations relating to the ship and the crew;

.2 environmental acceptability, i.e., not causing more or greater environmental impacts than they solve;

.3 practicability, i.e., compatibility with ship design and operations;

.4 cost effectiveness, i.e., economics; and

.5 biological effectiveness in terms of removing, or otherwise rendering not viable, Harmful Aquatic Organisms and Pathogens in Ballast Water.

3. The Committee may form a group or groups to conduct the review(s) described in paragraph 1. The Committee shall determine the composition, terms of reference and specific issues to be addressed by any such group formed. Such groups may develop and recommend proposals for amendment of this Annex for consideration by the Parties. Only Parties may participate in the formulation of recommendations and amendment decisions taken by the Committee.

4. If, based on the reviews described in this regulation, the Parties decide to adopt amendments to this Annex, such amendments shall be adopted and enter into force in accordance with the procedures contained in Article 19 of this Convention.

SECTION E - SURVEY AND CERTIFICATION REQUIREMENTS FOR BALLAST WATER MANAGEMENT

Regulation E-1 *Surveys*

1. Ships of 400 gross tonnage and above to which this Convention applies, excluding floating platforms, FSUs and FPSOs, shall be subject to surveys specified below:

.1 An initial survey before the ship is put in service or before the Certificate required under regulation E-2 or E-3 is issued for the first time. This survey shall verify that the Ballast Water Management plan required by regulation B-1 and any associated structure, equipment, systems, fitting, arrangements and material or processes comply fully with the requirements of this Convention.

.2 A renewal survey at intervals specified by the Administration, but not exceeding five years, except where regulation E-5.2, E-5.5, E-5.6, or E-5.7 is applicable. This survey shall verify that the Ballast Water Management plan required by regulation B-1 and any associated structure, equipment, systems, fitting, arrangements and material or processes comply fully with the applicable requirements of this Convention.

.3 An intermediate survey within three months before or after the second Anniversary date or within three months before or after the third Anniversary date of the Certificate, which shall take the place of one of the annual surveys specified in paragraph 1.4. The intermediate surveys shall ensure that the equipment, associated systems and processes for Ballast Water Management fully comply with the applicable requirements of this Annex and are in good working order. Such intermediate surveys shall be endorsed on the Certificate issued under regulation E-2 or E-3.

.4 An annual survey within three months before or after each Anniversary date, including a general inspection of the structure, any equipment, systems, fittings, arrangements and material or processes associated with the Ballast Water Management plan required by regulation B-1 to ensure that they have been maintained in accordance with paragraph 9 and remain satisfactory for the service for which the ship is intended. Such annual surveys shall be endorsed on the certificate issued under regulation E-2 or E-3.

.5 An additional survey either general or partial, according to the circumstances, shall be made after a change, replacement, or significant repair of the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material necessary to achieve full compliance with this Convention. The survey shall be such as to ensure that any such change, replacement, or significant repair has been effectively made, so that the ship complies with the requirements of this Convention. Such surveys shall be endorsed on the Certificate issued under regulation E-2 or E-3.

2. The Administration shall establish appropriate measures for ships that are not subject to the provisions of paragraph 1 in order to ensure that the applicable provisions of this Convention are complied with.

3. Surveys of ships for the purpose of enforcement of the provisions of this Convention shall be carried out by officers of the Administration. The Administration may, however, entrust the surveys either to surveyors nominated for the purpose or to organizations recognized by it.

4. An Administration nominating surveyors or recognizing organizations to conduct surveys, as described in paragraph 3 shall, as a minimum, empower such nominated surveyors or recognized organizations2 to:

.1 require a ship that they survey to comply with the provisions of this Convention; and

.2 carry out surveys and inspections if requested by the appropriate authorities of a port State that is a Party.

5. The Administration shall notify the Organization of the specific responsibilities and conditions of the authority delegated to the nominated surveyors or recognized organizations, for circulation to Parties for the information of their officers.

6. When the Administration, a nominated surveyor, or a recognized organization determines that the ship's Ballast Water Management does not conform to the particulars of the Certificate required under regulation E-2 or E-3 or is such that the ship is not fit to proceed to sea without presenting a threat of harm to the environment, human health, property or resources such surveyor or organization shall immediately ensure that corrective action is taken to bring the ship into compliance. A surveyor or organization shall be notified immediately, and it shall ensure that the Certificate is not issued or is withdrawn as appropriate. If the ship is in the port of another Party, the appropriate authorities of the port State shall be notified immediately. When an officer of the Administration, a nominated surveyor, or a recognized organization has notified the appropriate authorities of the port State, the Government of the port State concerned shall give such officer, surveyor or organization any necessary assistance to carry out their obligations under this regulation, including any action described in Article 9.2. Refer to the guidelines adopted by the Organization by resolution A.739(18), as may be amended by the Organization, and the specifications adopted by the Organization by resolution A.789(19), as may be amended by the Organization.

7. Whenever an accident occurs to a ship or a defect is discovered which substantially affects the ability of the ship to conduct Ballast Water Management in accordance with this Convention, the owner, operator or other person in charge of the ship shall report at the earliest opportunity to the Administration, the recognized organization or the nominated surveyor responsible for issuing the relevant Certificate, who shall cause investigations to be initiated to determine whether a survey as required by paragraph 1 is necessary. If the ship is in a port of another Party, the owner, operator or other person in charge shall also report immediately to the appropriate authorities of the port State and the nominated surveyor or recognized organization shall ascertain that such report has been made.

8. In every case, the Administration concerned shall fully guarantee the completeness and efficiency of the survey and shall undertake to ensure the necessary arrangements to satisfy this obligation.

9. The condition of the ship and its equipment, systems and processes shall be maintained to conform with the provisions of this Convention to ensure that the ship in all respects will remain fit to proceed to sea without presenting a threat of harm to the environment, human health ,property or resources.

10. After any survey of the ship under paragraph 1 has been completed, no change shall be made in the structure, any equipment, fittings, arrangements or material associated with the Ballast Water Management plan required by regulation B-1 and covered by the survey without the sanction of the Administration, except the direct replacement of such equipment or fittings.

Regulation E-2 *Issuance or Endorsement of a Certificate*

1. The Administration shall ensure that a ship to which regulation E-1 applies is issued a Certificate after successful completion of a survey conducted in accordance with regulation E-1.

A Certificate issued under the authority of a Party shall be accepted by the other Parties and regarded for all purposes covered by this Convention as having the same validity as a Certificate issued by them.

2. Certificates shall be issued or endorsed either by the Administration or by any person or organization duly authorized by it. In every case, the Administration assumes full responsibility for the Certificate.

Regulation E-3 *Issuance or Endorsement of a Certificate by Another Party*

1. At the request of the Administration, another Party may cause a ship to be surveyed and, if satisfied that the provisions of this Convention are complied with, shall issue or authorize the issuance of a Certificate to the ship, and where appropriate, endorse or authorize the endorsement of that Certificate on the ship, in accordance with this Annex.

2. A copy of the Certificate and a copy of the survey report shall be transmitted as soon as possible to the requesting Administration.

3. A Certificate so issued shall contain a statement to the effect that it has been issued at the request of the Administration and it shall have the same force and receive the same recognition as a Certificate issued by the Administration.

4. No Certificate shall be issued to a ship entitled to fly the flag of a State which is not a Party.

Regulation E-4 *Form of the Certificate*

The Certificate shall be drawn up in the official language of the issuing Party, in the form set forth in Appendix I. If the language used is neither English, French nor Spanish, the text shall include a translation into one of these languages.

Regulation E-5 *Duration and Validity of the Certificate*

1. A Certificate shall be issued for a period specified by the Administration that shall not exceed five years.

2. For renewal surveys:

.1 Notwithstanding the requirements of paragraph 1, when the renewal survey is completed within three months before the expiry date of the existing Certificate, the new Certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing Certificate.

.2 When the renewal survey is completed after the expiry date of the existing Certificate, the new Certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing Certificate.

.3 When the renewal survey is completed more than three months before the expiry date of the existing Certificate, the new Certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of completion of the renewal survey.

3. If a Certificate is issued for a period of less than five years, the Administration may extend the validity of the Certificate beyond the expiry date to the maximum period specified in paragraph 1, provided that the surveys referred to in regulation E-1.1.3 applicable when a Certificate is issued for a period of five years are carried out as appropriate.

4. If a renewal survey has been completed and a new Certificate cannot be issued or placed on board the ship before the expiry date of the existing Certificate, the person or organization authorized by the Administration may endorse the existing Certificate and such a Certificate shall be accepted as valid for a further period which shall not exceed five months from the expiry date.

5. If a ship at the time when the Certificate expires is not in a port in which it is to be surveyed, the Administration may extend the period of validity of the Certificate but this extension shall be granted only for the purpose of allowing the ship to complete its voyage to the port in which it is to be surveyed, and then only in cases where it appears proper and reasonable to do so. No Certificate shall be extended for a period longer than three months, and a ship to which such extension is granted shall not, on its arrival in the port in which it is to be surveyed, be entitled by virtue of such extension to leave that port without having a new Certificate. When the renewal survey is completed, the new Certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing Certificate before the extension was granted.

6. A Certificate issued to a ship engaged on short voyages which has not been extended under the foregoing provisions of this regulation may be extended by the Administration for a period of grace of up to one month from the date of expiry stated on it. When the renewal survey is completed, the new Certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing Certificate before the extension was granted.

7. In special circumstances, as determined by the Administration, a new Certificate need not be dated from the date of expiry of the existing Certificate as required by paragraph 2.2, 5 or 6 of this regulation. In these special circumstances, the new Certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of completion of the renewal survey.

8. If an annual survey is completed before the period specified in regulation E-1, then:

.1 the Anniversary date shown on the Certificate shall be amended by endorsement to a date which shall not be more than three months later than the date on which the survey was completed;

.2 the subsequent annual or intermediate survey required by regulation E-1 shall be completed at the intervals prescribed by that regulation using the new Anniversary date;

.3 the expiry date may remain unchanged provided one or more annual surveys, as appropriate, are carried out so that the maximum intervals between the surveys prescribed by regulation E-1 are not exceeded.

9. A Certificate issued under regulation E-2 or E-3 shall cease to be valid in any of the following cases:

.1 if the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material necessary to comply fully with this Convention is changed, replaced or significantly repaired and the Certificate is not endorsed in accordance with this Annex;

.2 upon transfer of the ship to the flag of another State. A new Certificate shall only be issued when the Party issuing the new Certificate is fully satisfied that the ship is in compliance with the requirements of regulation E-1. In the case of a transfer between Parties, if requested within three months after the transfer has taken place, the Party whose flag the ship was formerly entitled to fly shall, as soon as possible, transmit to the Administration copies of the Certificates carried by the ship before the transfer and, if available, copies of the relevant survey reports;

.3 if the relevant surveys are not completed within the periods specified under regulation E-1.1; or

.4 if the Certificate is not endorsed in accordance with regulation E-1.1.

APPENDIX I

FORM OF INTERNATIONAL BALLAST WATER MANAGEMENT CERTIFICATE

INTERNATIONAL BALLAST WATER MANAGEMENT CERTIFICATE

Issued under the provisions of the International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of

....

(full designation of the country)

by..

(full designation of the competent person or organization authorized under the provisions of the Convention)

Particulars of ship[2]

Name of ship ....

Distinctive number or letters ....

Port of registry ....

Gross Tonnage ....

IMO number[3]...

Date of Construction..

Ballast Water Capacity (in cubic metres)...

Details of Ballast Water Management Method(s) Used

Method of Ballast Water Management used ....

Date installed (if applicable)...

Name of manufacturer (if applicable) ....

The principal Ballast Water Management method(s) employed on this ship is/are:

□ in accordance with regulation D-1

□ in accordance with regulation D-2

(describe) ....

□ the ship is subject to regulation D-4

THIS IS TO CERTIFY:

1 That the ship has been surveyed in accordance with regulation E-1 of the Annex to the Convention; and

2 That the survey shows that Ballast Water Management on the ship complies with the Annex to the Convention.

This certificate is valid until .... subject to surveys in accordance with regulation E-1 of the Annex to the Convention.

Completion date of the survey on which this certificate is based: dd/mm/yyyy

---

[2] Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

[3] IMO Ship Identification Number Scheme adopted by the Organization by resolution A.600(15).

Issued at..
(Place of issue of certificate)

....
(Date of issue) *(Signature of authorized official issuing the certificate)*

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEY(S)

THIS IS TO CERTIFY that a survey required by regulation E-1 of the Annex to the Convention the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention:

Annual survey: Signed...

(Signature of duly authorized official)
Place...
Date...

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual */Intermediate survey*: Signed ....

(Signature of duly authorized official)
Place ....
Date...

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual*/Intermediate survey*: Signed ....

(Signature of duly authorized official)
Place ....
Date...

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual survey: Signed...

(Signature of duly authorized official)
Place...
Date...

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

---

* Delete as appropriate.

ANNUAL/INTERMEDIATE SURVEY
IN ACCORDANCE WITH REGULATION E-5.8.3

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate* survey in accordance with regulation E-5.8.3 of the Annex to the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention:

Signed ....

(Signature of authorized official)

Place ....
Date...........................

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE IF VALID
FOR LESS THAN 5 YEARS WHERE REGULATION E-5.3 APPLIES

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation E-5.3 of the Annex to the Convention, be accepted as valid until ....

Signed ....

(Signature of authorized official)

Place ....
Date..........................

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN
COMPLETED AND REGULATION E-5.4 APPLIES

The ship complies with the relevant provisions of the Convention and this Certificate shall, in accordance with regulation E-5.4 of the Annex to the Convention, be accepted as valid until ....

Signed...........................

(Signature of authorized official)

Place ....
Date..........................

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL
REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE
WHERE REGULATION E-5.5 OR E-5.6 APPLIES

This Certificate shall, in accordance with regulation E-5.5 or E-5.6* of the Annex to the Convention, be accepted as valid

Signed ....

(Signature of authorized official)

Place ....
Date...........................

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE WHERE REGULATION E-5.8 APPLIES

In accordance with regulation E-5.8 of the Annex to the Convention the new Anniversary date is ....

Signed ....

(Signature of authorized official)

Place ....
Date...........................

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

In accordance with regulation E-5.8 of the Annex to the Convention the new Anniversary date is ....

Signed ....

(Signature of duly authorized official)

Place ....
Date...........................

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

APPENDIX II
FORM OF BALLAST WATER RECORD BOOK
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE CONTROL AND MANAGEMENT OF SHIPS' BALLAST WATER AND SEDIMENTS

Period From: .... To: ....

Name of Ship ....

IMO number ....

Gross tonnage...

Flag ....

Total Ballast Water capacity (in cubic metres) ....

The ship is provided with a Ballast Water Management plan ☐

Diagram of ship indicating ballast tanks:

1 Introduction

In accordance with regulation B-2 of the Annex to the International Convention for the Control and Management of Ships. Ballast Water and Sediments, a record is to be kept of each Ballast Water operation. This includes discharges at sea and to reception facilities.

2 Ballast Water and Ballast Water Management

"Ballast Water" means water with its suspended matter taken on board a ship to control trim, list, draught, stability, or stresses of a ship. Management of Ballast Water shall be in accordance with an approved Ballast Water Management plan and taking into account Guidelines[3] developed by the Organization.

3 Entries in the Ballast Water Record Book

Entries in the Ballast Water record book shall be made on each of the following occasions:

3.1 When Ballast Water is taken on board:

.1 Date, time and location port or facility of uptake (port or lat/long), depth if outside port

.2 Estimated volume of uptake in cubic metres

.3 Signature of the officer in charge of the operation.

3.2 Whenever Ballast Water is circulated or treated for Ballast Water Management purposes:

.1 Date and time of operation

.2 Estimated volume circulated or treated (in cubic metres)

---

[3] Refer to the Guidelines for the control and management of ships. ballast water to minimize the transfer of harmful aquatic organisms and pathogens adopted by the Organization by resolution A.868(20).

.3 Whether conducted in accordance with the Ballast Water Management plan

.4 Signature of the officer in charge of the operation

3.3 When Ballast Water is discharged into the sea:

.1 Date, time and location port or facility of discharge (port or lat/long)

.2 Estimated volume discharged in cubic metres plus remaining volume in cubic metres

.3 Whether approved Ballast Water Management plan had been implemented prior to discharge

.4 Signature of the officer in charge of the operation.

3.4 When Ballast Water is discharged to a reception facility:

.1 Date, time, and location of uptake

.2 Date, time, and location of discharge

.3 Port or facility

.4 Estimated volume discharged or taken up, in cubic metres

.5 Whether approved Ballast Water Management plan had been implemented prior to discharge

.6 Signature of officer in charge of the operation

3.5 Accidental or other exceptional uptake or discharges of Ballast Water:

.1 Date and time of occurrence

.2 Port or position of the ship at time of occurrence

.3 Estimated volume of Ballast Water discharged

.4 Circumstances of uptake, discharge, escape or loss, the reason therefore and general remarks.

.5 Whether approved Ballast Water Management plan had been implemented prior to discharge

.6 Signature of officer in charge of the operation

3.6 Additional operational procedure and general remarks

4 Volume of Ballast Water

The volume of Ballast Water onboard should be estimated in cubic metres. The Ballast Water record book contains many references to estimated volume of Ballast Water. It is recognized that the accuracy of estimating volumes of ballast is left to interpretation.

RECORD OF BALLAST WATER OPERATIONS

SAMPLE BALLAST WATER RECORD BOOK PAGE

Name of Ship:...

Distinctive number or letters ....

Date	Item (number)	Record of operations/signature of officers in charge

Signature of master ....

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΕΡΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΙΖΗΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΕΡΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ, 2004

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΜΒΑΣΗ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το Άρθρο 196(1) της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1982 περί του Δικαίου Θαλασσών (UNCLOS) που προβλέπει ότι «τα Κράτη θα λάβουν όλα τα μέτρα που απαιτούνται για την πρόληψη, ελάττωση και έλεγχο της ρύπανσης του θαλάσσιου περιβάλλοντος που προκύπτει από την χρήση τεχνολογιών υπό την αρμοδιότητα ή έλεγχό τους, ή την εσκεμμένη ή ατυχηματική εισαγωγή ειδών, ξένων ή νέων, σε συγκεκριμένο τμήμα του θαλάσσιου περιβάλλοντος, που μπορεί να προκαλέσουν σημαντικές και επιζήμιες αλλαγές σε αυτό»,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ τους στόχους της Σύμβασης του 1992 για την Βιοποικιλότητα (CBD) και ότι η μεταφορά και εισαγωγή Επιβλαβών Υδρόβιων Οργανισμών και Παθογόνων Παραγόντων μέσω του Έρματος πλοίων απειλεί τη διατήρηση και αειφορία της βιοποικιλότητας, καθώς και την απόφαση IV/5 της Διάσκεψης του 1998 των Συμβαλλόμενων Μερών (COP 4) στην CBD σχετικά με τη διατήρηση και αειφόρο χρήση θαλάσσιων και παράκτιων οικοσυστημάτων, και την απόφαση VI/23 της Διάσκεψης του 2002 των Συμβαλλομένων (COP 6) στην CBD περί ξένων ειδών που απειλούν οικοσυστήματα, βιοτόπους ή είδη, περιλαμβανομένων και των κατευθυντήριων αρχών περί εισβαλλόντων ειδών,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ότι η Διάσκεψη του 1992 των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη (UNCED) ζήτησε από τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (ο Οργανισμός) να εξετάσει το ενδεχόμενο υιοθέτησης ενδεδειγμένων κανόνων για την απόρριψη Έρματος,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την προφυλακτική προσέγγιση που περιγράφεται στην Αρχή 15 της Διακήρυξης του Ρίο για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη και αναφέρεται στην απόφαση ΜΕΡC.67(37), που ελήφθη από την Επιτροπή Προστασίας Θαλάσσιου Περιβάλλοντος του Οργανισμού την 15η Σεπτεμβρίου 1995,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ ΥΠΟΨΗ ότι η Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής του 2002 για την Αειφόρο Ανάπτυξη, στην παράγραφο 34(b) του Σχεδίου Υλοποίησης αυτής, καλεί σε δράση σε όλα τα επίπεδα για επιτάχυνση της υιοθέτησης μέτρων προς αντιμετώπιση εισβαλλόντων ξένων ειδών στο Έρμα,

ΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η ανεξέλεγκτη απόρριψη Έρματος και Ιζημάτων από πλοία έχει οδηγήσει στην μεταφορά Επιβλαβών Υδρόβιων Οργανισμών και Παθογόνων Παραγόντων, προκαλώντας βλάβη ή ζημιά προς το περιβάλλον, την ανθρώπινη υγεία, περιουσία και πόρους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την σημασία που αποδίδεται στο θέμα αυτό από τον Οργανισμό μέσω των αποφάσεων της Συνέλευσης Α.774(18) το 1993 και Α.868(20) το 1997, που ελήφθησαν προς τον σκοπό της αντιμετώπισης της μεταφοράς Επιβλαβών Υδρόβιων Οργανισμών και Παθογόνων Παραγόντων,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ότι διάφορα Κράτη έχουν αναλάβει μεμονωμένη δράση με σκοπό την πρόληψη, ελαχιστοποίηση και τελικώς εξάλειψη των κινδύνων εισαγωγής Επιβλαβών Υδρόβιων Οργανισμών και Παθογόνων Παραγόντων μέσω πλοίων που εισέρχονται στα λιμάνια τους και επίσης ότι το θέμα αυτό, ως θέμα παγκόσμιου προβληματισμού, απαιτεί δράση βασιζόμενη σε καθολικά ισχύοντες κανονισμούς μαζί με κατευθυντήριες οδηγίες για την αποτελεσματική τους εφαρμογή και την ομοιόμορφη ερμηνεία τους.

ΕΠΙΥΘΥΜΩΝΤΑΣ να συνεχίσουν την ανάπτυξη ασφαλέστερων και αποτελεσματικότερων λύσεων Διαχείρισης Έρματος που θα έχουν ως αποτέλεσμα τη συνεχιζόμενη πρόληψη, ελαχιστοποίηση και τελική εξάλειψη της μεταφοράς Επιβλαβών Υδρόβιων Οργανισμών και Παθογόνων Παραγόντων,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να προλάβουν, ελαχιστοποιήσουν και τελικώς εξαλείψουν τους κινδύνους για το περιβάλλον, ανθρώπινη υγεία, περιουσία και πόρους που προκύπτουν από τη μεταφορά Επιβλαβών Υδρόβιων Οργανισμών και Παθογόνων Παραγόντων μέσω του ελέγχου και διαχείρισης Έρματος και Ιζημάτων από πλοία, καθώς και να αποφύγουν ανεπιθύμητες παρενέργειες από τον εν λόγω έλεγχο και να ενθαρρύνουν εξελίξεις στη σχετική γνώση και τεχνολογία,

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι οι στόχοι αυτοί μπορούν καλύτερα να επιτευχθούν με τη σύναψη Διεθνούς Σύμβασης για τον Έλεγχο και Διαχείριση Έρματος και Ιζημάτων που προέρχονται από Πλοία,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ως εξής:

Άρθρο 1 *Ορισμοί*

Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, εκτός αν ρητώς ορίζεται διαφορετικά:

1. «Αρχή» είναι η Κυβέρνηση του Κράτους υπό τη δικαιοδοσία του οποίου λειτουργεί το πλοίο. Όσον αφορά στο δικαίωμα κάθε πλοίου να φέρει σημαία οιουδήποτε Κράτους, η Αρχή είναι η Κυβέρνηση του εν λόγω Κράτους. Όσον αφορά στις πλωτές πλατφόρμες που προορίζονται για την εξερεύνηση και εκμετάλλευση του θαλάσσιου πυθμένα και του υπεδάφους του κοντά στην ακτή επί της οποίας το παράκτιο Κράτος ασκεί κυρίαρχα δικαιώματα για τον σκοπό της εξερεύνησης και εκμετάλλευσης των φυσικών του πόρων, συμπεριλαμβανομένων Πλωτών Μονάδων Αποθήκευσης (FSU) και Πλωτών Μονάδων Παραγωγής Αποθήκευσης και Εκφόρτωσης (FPSO), η Αρχή είναι η Κυβέρνηση του ενδιαφερόμενου παράκτιου Κράτους.

2. «Έρμα» είναι το νερό με την αιωρούμενη ύλη του που λαμβάνεται επί του πλοίου για έλεγχο της διαγωγής, κλίσης, βυθίσματος, ευστάθειας ή τάσεων του πλοίου.

3. «Διαχείριση Έρματος» νοούνται οι μηχανικές, φυσικές, χημικές και βιολογικές διεργασίες, είτε μεμονωμένα είτε σε συνδυασμό, για απομάκρυνση, αδρανοποίηση ή αποφυγή της πρόσληψης ή απόρριψης Επιβλαβών Υδρόβιων Οργανισμών και Παθογόνων Παραγόντων που υφίστανται εντός Έρματος και Ιζημάτων.

4. «Πιστοποιητικό» είναι το Διεθνές Πιστοποιητικό Διαχείρισης Έρματος.

5. «Επιτροπή» είναι η Επιτροπή Προστασίας Θαλάσσιου Περιβάλλοντος του Οργανισμού.

6. «Σύμβαση» είναι η Διεθνής Σύμβαση για τον Έλεγχο και Διαχείριση Έρματος και Ιζημάτων που προέρχονται από Πλοία.

7. «Ολική χωρητικότητα» είναι η ολική χωρητικότητα που υπολογίζεται σύμφωνα με τους κανονισμούς καταμέτρησης χωρητικότητας που περιέχονται στο Παράρτημα I της Διεθνούς Σύμβασης για τη Καταμέτρηση Χωρητικότητας Πλοίων, 1969, ή τυχόν διάδοχη Σύμβαση.

8. «Επιβλαβείς Υδρόβιοι Οργανισμοί και Παθογόνοι Παράγοντες» είναι υδρόβιοι οργανισμοί ή παθογόνοι παράγοντες οι οποίοι, αν εισαχθούν στη θάλασσα ή στις εκβολές ποταμών, ή σε εκροές γλυκού ύδατος, μπορεί να προκαλέσουν κινδύνους για το περιβάλλον, την ανθρώπινη υγεία, περιουσία ή πόρους, να βλάψουν τη βιοποικιλότητα ή να παρεμποδίζουν άλλες νόμιμες χρήσεις των εν λόγω περιοχών.

9. «Οργανισμός» είναι ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός.

10. «Γενικός Γραμματέας» είναι ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού.

11. «Ιζήματα» είναι ύλη που καθιζάνει από Έρμα εντός πλοίου.

12. «Πλοίο» είναι σκάφος κάθε τύπου που λειτουργεί στο υδάτινο περιβάλλον και περιλαμβάνει υποβρύχια, πλωτά σκάφη, πλωτές πλατφόρμες, Πλωτές Μονάδες Αποθήκευσης (FSU) και Πλωτές Μονάδες Παραγωγής Αποθήκευσης και Εκφόρτωσης (FPSO).

Άρθρο 2 *Γενικές Υποχρεώσεις*

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν να θέσουν σε πλήρη εφαρμογή τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης και του Παραρτήματος αυτής προκειμένου να προληφθεί, ελαχιστοποιηθεί και τελικώς εξαλειφθεί η μεταφορά Επιβλαβών Υδρόβιων Οργανισμών και Παθογόνων Παραγόντων μέσω του ελέγχου και διαχείρισης Έρματος και Ιζημάτων που προέρχονται από πλοία.

2. Το Παράρτημα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Σύμβασης. Εκτός εάν ρητά προβλέπεται διαφορετικά, αναφορά στην παρούσα Σύμβαση συνιστά ταυτόχρονα αναφορά και στο Παράρτημα.

3. Κανένα σημείο στην παρούσα Σύμβαση δεν θα ερμηνεύεται ότι εμποδίζει κάποιο Συμβαλλόμενο Μέρος να λάβει, μεμονωμένα ή από κοινού με άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη, αυστηρότερα μέτρα αναφορικά με την πρόληψη, μείωση ή εξάλειψη της μεταφοράς Επιβλαβών Υδρόβιων Οργανισμών και Παθογόνων Παραγόντων μέσω του ελέγχου και διαχείρισης Έρματος και Ιζημάτων που προέρχονται από πλοία, που συνάδουν με το διεθνές δίκαιο.

4. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια να συνεργαστούν προς τον σκοπό, την αποτελεσματική εφαρμογή, συμμόρφωση και επιβολή κυρώσεων σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση.

5. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν να ενθαρρύνουν τη συνεχή ανάπτυξη Διαχείρισης Έρματος και προτύπων για την πρόληψη, ελαχιστοποίηση και τελικά την εξάλειψη της μεταφοράς Επιβλαβών Υδρόβιων Οργανισμών και Παθογόνων Παραγόντων μέσω του ελέγχου διαχείρισης Έρματος και Ιζημάτων που προέρχονται από πλοία.

6. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη που ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης καταβάλλουν κάθε προσπάθεια να μην ζημιώνουν ή βλάπτουν το περιβάλλον τους, την ανθρώπινη υγεία, περιουσία ή πόρους, των ιδίων ή άλλων Κρατών.

7. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη διασφαλίζουν ότι οι πρακτικές Διαχείρισης Έρματος που χρησιμοποιούνται για συμμόρφωση με την παρούσα Σύμβαση δεν προκαλούν μεγαλύτερη ζημία από αυτήν που προλαμβάνουν για το περιβάλλον τους, την ανθρώπινη υγεία, περιουσία ή πόρους ή εκείνες άλλων Κρατών.

8. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη ενθαρρύνοντας τα πλοία που φέρουν τη σημαία τους και στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση, αποφεύγουν, στο μεγαλύτερο βαθμό που αυτό είναι πρακτικά δυνατόν, την πρόσληψη Έρματος με δυνητικά Επιβλαβείς Υδρόβιους Οργανισμούς και Παθογόνους Παράγοντες, καθώς και Ιζημάτων που ενδέχεται να περιέχουν τέτοιους οργανισμούς και προωθούν – μεταξύ άλλων- την επαρκή εφαρμογή των συστάσεων που έχουν καταρτιστεί από τον Οργανισμό.

9. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια να συνεργάζονται υπό την αιγίδα του Οργανισμού για την αντιμετώπιση απειλών και κινδύνων προς ευαίσθητα, ευάλωτα ή απειλούμενα

θαλάσσια οικοσυστήματα και την βιοποικιλότητα σε περιοχές πέραν των ορίων εθνικής δικαιοδοσίας σχετικά με την Διαχείριση Έρματος.

Άρθρο 3 *Εφαρμογή*

1. Εκτός αν ρητά προβλέπεται διαφορετικά στην παρούσα Σύμβαση, η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται στα:

(α) πλοία που φέρουν την σημαία Συμβαλλόμενου Μέρους, και

(β) πλοία που δε φέρουν την σημαία Συμβαλλόμενου Μέρους αλλά που δραστηριοποιούνται υπό την εξουσία Συμβαλλόμενου Μέρους.

2. Η παρούσα Σύμβαση δεν εφαρμόζεται στα:

(α) πλοία που δεν έχουν σχεδιαστεί ή κατασκευαστεί για να μεταφέρουν Έρμα,

(β) πλοία Συμβαλλόμενου Μέρους που δραστηριοποιούνται μόνο σε ύδατα υπό τη δικαιοδοσία του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους, εκτός εάν το Συμβαλλόμενο Μέρος κρίνει ότι η απόρριψη Έρματος από τα εν λόγω πλοία βλάπτει ή ζημιώνει το περιβάλλον, την ανθρώπινη υγεία, περιουσία ή πόρους του ιδίου, γειτονικών ή άλλων Κρατών,

(γ) πλοία Συμβαλλόμενου Μέρους που δραστηριοποιούνται μόνο σε ύδατα περιοχής δικαιοδοσίας άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, υπό την επιφύλαξη της αδείας του δεύτερου Συμβαλλόμενου Μέρους για τη χορήγηση της εν λόγω εξαίρεσης. Κανένα Συμβαλλόμενο Μέρος δεν χορηγεί την εν λόγω άδεια εάν κάτι τέτοιο θα έβλαπτε ή ζημίωνε το περιβάλλον, την ανθρώπινη υγεία, περιουσία ή πόρους αυτού, ή εκείνα γειτονικών ή άλλων Κρατών. Συμβαλλόμενο Μέρος που δεν χορηγεί την εν λόγω άδεια θα ενημερώνει την Αρχή του συγκεκριμένου πλοίου ότι η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται στο εν λόγω πλοίο,

(δ) πλοία που δραστηριοποιούνται μόνο σε ύδατα περιοχής δικαιοδοσίας ενός Συμβαλλόμενου Μέρους και στην ανοικτή θάλασσα, εξαιρουμένων αυτών που δεν έχουν λάβει άδεια σύμφωνα με την περίπτωση (γ), εκτός εάν, το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος, κρίνει ότι η απόρριψη Έρματος από τα πλοία αυτά βλάπτει ή ζημιώνει το περιβάλλον, ανθρώπινη υγεία, περιουσία ή πόρους αυτού, ή εκείνα άλλων γειτονικών Κρατών,

(ε) πολεμικό πλοίο, βοηθητικά πλοία του πολεμικού Ναυτικού ή άλλο πλοίο που ανήκει ή δραστηριοποιείται στο Κράτος και χρησιμοποιείται, κατά το χρόνο εφαρμογής της Σύμβασης, μόνο για κυβερνητική μη εμπορική υπηρεσία. Παρά ταύτα, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος διασφαλίζει, με την υιοθέτηση ενδεδειγμένων μέτρων, τα οποία δεν παρεμποδίζουν τις επιχειρήσεις ή λειτουργικές δυνατότητες των εν λόγω πλοίων, ότι τα εν λόγω πλοία δραστηριοποιούνται, κατά τρόπο που συνάδει και στην έκταση που αυτό είναι εύλογο και πρακτικά δυνατό, με την παρούσα Σύμβαση, και

(στ) πλοία τα οποία φέρουν μόνιμο Έρμα σε σφραγισμένες δεξαμενές, το οποίο δεν υπόκειται σε απόρριψη.

3. Αναφορικά με τα πλοία μη Συμβαλλομένων Μερών στην παρούσα Σύμβαση, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα εφαρμόζουν τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης, στο βαθμό που αυτό κρίνεται αναγκαίο, ώστε να διασφαλιστεί ότι στα εν λόγω πλοία δεν γίνεται ευνοϊκότερη μεταχείριση.

Άρθρο 4 *Έλεγχος της Μεταφοράς Επιβλαβών Υδρόβιων Οργανισμών και Παθογόνων Παραγόντων μέσω Έρματος και Ιζημάτων που προέρχονται από Πλοία*

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος απαιτεί από τα πλοία στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση και τα οποία φέρουν τη σημαία του ή που δραστηριοποιούνται υπό τη δικαιοδοσία του, να συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις που καθορίζονται στην παρούσα Σύμβαση, συμπεριλαμβανομένων των εφαρμοστέων

προτύπων και απαιτήσεων του Παραρτήματος και λαμβάνει αποτελεσματικά μέτρα ώστε να εξασφαλιστεί ότι τα πλοία αυτά συμμορφώνονται με τις εν λόγω απαιτήσεις.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, ανάλογα με τις συγκεκριμένες περιστάσεις και δυνατότητές του, αναπτύσσει εθνικές πολιτικές, στρατηγικές ή προγράμματα για τη Διαχείριση Έρματος στα λιμάνια του και τα ύδατα που είναι υπό τη δικαιοδοσία του, οι οποίες συμβαδίζουν και προωθούν την επίτευξη των στόχων της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 5 *Ευκολίες Υποδοχής Ιζημάτων*

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, λαμβάνοντας υπόψη τις κατευθυντήριες οδηγίες που έχει καταρτίσει ο Οργανισμός, αναλαμβάνει να διασφαλίσει ότι, σε λιμάνια και τερματικούς σταθμούς ευθύνης του, όπου λαμβάνει χώρα καθαρισμός ή επισκευή δεξαμενών έρματος, υπάρχουν επαρκείς ευκολίες για την υποδοχή ιζημάτων. Οι εν λόγω ευκολίες υποδοχής, λειτουργούν χωρίς να προκαλούν αδικαιολόγητη καθυστέρηση στα πλοία και διασφαλίζουν ότι η διάθεση των εν λόγω Ιζημάτων δεν βλάπτει ή ζημιώνει το περιβάλλον, την ανθρώπινη υγεία, περιουσία ή πόρους αυτού ή άλλων Κρατών.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος ενημερώνει τον Οργανισμό, προς διαβίβαση στα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη, σχετικά με όλες τις περιπτώσεις όπου οι ευκολίες υποδοχής που προβλέπονται στην παράγραφο 1 φέρονται ως ανεπαρκείς.

Άρθρο 6 *Επιστημονική και Τεχνική Έρευνα και Παρακολούθηση*

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια, μεμονωμένα ή από κοινού, να:

(α) προωθήσουν και διευκολύνουν την επιστημονική και τεχνική έρευνα πάνω στη Διαχείριση Έρματος, και

(β) παρακολουθούν τα αποτελέσματα της Διαχείρισης Έρματος σε ύδατα που είναι υπό τη δικαιοδοσία τους.

Η εν λόγω έρευνα και εποπτεία πρέπει να περιλαμβάνει παρατήρηση, μέτρηση, δειγματοληψία, αξιολόγηση και ανάλυση της αποτελεσματικότητας και των δυσμενών επιπτώσεων τυχόν τεχνολογίας ή μεθοδολογίας καθώς και τυχόν δυσμενών επιπτώσεων που προκαλούνται από τους εν λόγω οργανισμούς και παθογόνους παράγοντες που έχει εντοπιστεί πως μεταφέρθηκαν μέσω Έρματος πλοίων.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, προς προαγωγή των στόχων της παρούσας Σύμβασης, προωθεί τη διαθεσιμότητα σχετικών πληροφοριών προς άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη που τις ζητούν σχετικά με:

(α) επιστημονικά και τεχνολογικά προγράμματα και τεχνικά μέτρα που ελήφθησαν αναφορικά με τη Διαχείριση Έρματος, και

(β) την αποτελεσματικότητα της Διαχείρισης Έρματος όπως συνάγεται από τα σχετικά προγράμματα παρακολούθησης και αξιολόγησης.

Άρθρο 7 *Επιθεώρηση και πιστοποίηση*

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος διασφαλίζει ότι πλοία που φέρουν τη σημαία του ή που δραστηριοποιούνται υπό την δικαιοδοσία του και υπόκεινται σε επιθεώρηση και πιστοποίηση, επιθεωρούνται και πιστοποιούνται σύμφωνα με τους κανονισμούς του Παραρτήματος.

2. Συμβαλλόμενο Μέρος που εφαρμόζει μέτρα σύμφωνα με το Άρθρο 2.3 και το Κεφάλαιο Γ του Παραρτήματος δεν απαιτεί πρόσθετη επιθεώρηση και πιστοποίηση πλοίου άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, ούτε η Αρχή του πλοίου υποχρεούται να επιθεωρήσει και πιστοποιήσει πρόσθετα μέτρα επιβληθέντα από έτερο Συμβαλλόμενο Μέρος. Η επαλήθευση των εν λόγω πρόσθετων μέτρων αποτελεί

ευθύνη του Συμβαλλόμενου Μέρους που επιβάλλει τα εν λόγω μέτρα και δεν προκαλεί αδικαιολόγητη καθυστέρηση στο πλοίο.

Άρθρο 8 *Παραβιάσεις*

1. Η παραβίαση των απαιτήσεων της παρούσας Σύμβασης απαγορεύεται και καθιερώνονται κυρώσεις βάσει του δικαίου της Αρχής του συγκεκριμένου πλοίου, οπουδήποτε συμβεί η παραβίαση. Εφόσον η Αρχή ενημερωθεί για την εν λόγω παραβίαση, ερευνά το θέμα και δύναται να ζητήσει από το Συμβαλλόμενο Μέρος που την ανέφερε να παράσχει πρόσθετα αποδεικτικά στοιχεία της φερόμενης ως παραβίασης. Εάν η Αρχή πεισθεί ότι είναι διαθέσιμα επαρκή στοιχεία που επιτρέπουν την εκκίνηση διαδικασίας κυρώσεων αναφορικά με τη φερόμενη ως παραβίαση, μεριμνά για την εκκίνηση της εν λόγω διαδικασίας το συντομότερο δυνατόν, σύμφωνα με το δίκαιό της. Η Αρχή πάραυτα ενημερώνει το Συμβαλλόμενο Μέρος που ανέφερε την φερόμενη ως παραβίαση, καθώς και τον Οργανισμό, σχετικά με τυχόν αναληφθείσες ενέργειες. Εάν η Αρχή δεν έχει αναλάβει ενέργειες εντός ενός έτους από τη λήψη των πληροφοριών, ενημερώνει σχετικά το Συμβαλλόμενο Μέρος που ανέφερε τη φερόμενη ως παραβίαση.
2. Παραβίαση των απαιτήσεων της παρούσας Σύμβασης εντός της δικαιοδοσίας Συμβαλλόμενου Μέρους απαγορεύεται και καθορίζονται κυρώσεις βάσει του δικαίου του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους. Οποτεδήποτε συμβεί μία τέτοια παραβίαση, το Συμβαλλόμενο Μέρος είτε:
(α) φροντίζει για την εκκίνηση διαδικασιών σύμφωνα με το δίκαιό του, ή
(β) παρέχει στην Αρχή του πλοίου αυτές τις πληροφορίες και αποδεικτικά στοιχεία που έχει στην κατοχή του ότι πράγματι συντελέστηκε παραβίαση.
3. Οι κυρώσεις που προβλέπονται από τους νόμους Συμβαλλόμενου Μέρους σύμφωνα με το παρόν άρθρο είναι αρκούντως αυστηρές, έτσι ώστε να αποθαρρύνουν παραβιάσεις της παρούσας Σύμβασης, οπουδήποτε συμβαίνουν.

Άρθρο 9 *Επιθεώρηση Πλοίων*

1. Πλοίο στο οποίο εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση δύναται, σε οποιοδήποτε λιμάνι ή υπεράκτιο τερματικό σταθμό άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, να υπόκειται σε επιθεώρηση από αξιωματούχους δεόντως εξουσιοδοτημένους από το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος προκειμένου να διαπιστωθεί εάν το πλοίο συμμορφώνεται με την παρούσα Σύμβαση. Εκτός, ως προβλέπεται στην παράγραφο 2 του παρόντος Άρθρου, κάθε τέτοια επιθεώρηση περιορίζεται σε:
(α) επαλήθευση ότι υπάρχει επί του πλοίου έγκυρο Πιστοποιητικό το οποίο, εφόσον είναι σε ισχύ, γίνεται αποδεκτό, και
(β) επιθεώρηση του Βιβλίου Έρματος, ή/και
(γ) δειγματοληψία του Έρματος του πλοίου, που διενεργείται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες που έχει καταρτίσει ο Οργανισμός. Ωστόσο, ο απαιτούμενος χρόνος για την ανάλυση των δειγμάτων δεν θα χρησιμοποιείται ως βάση για αδικαιολόγητη καθυστέρηση της λειτουργίας, κίνησης ή αναχώρησης του πλοίου.
2. Στην περίπτωση που ένα πλοίο δεν διαθέτει έγκυρο Πιστοποιητικό ή υφίστανται σαφείς λόγοι για να γίνει πιστευτό ότι:
(α) η κατάσταση του πλοίου ή του εξοπλισμού του δεν αντιστοιχεί ουσιαστικά στα στοιχεία του Πιστοποιητικού, ή
(β) ο πλοίαρχος ή το πλήρωμα δεν είναι εξοικειωμένοι με ουσιαστικές διαδικασίες του πλοίου σχετικά με Διαχείριση Έρματος, ή δεν έχουν εφαρμόσει τέτοιες διαδικασίες,
δύναται να διενεργηθεί λεπτομερής επιθεώρηση.

3. Υπό τις περιστάσεις που περιγράφονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, το Συμβαλλόμενο Μέρος που διενεργεί την επιθεώρηση αναλαμβάνει εκείνα τα μέτρα που διασφαλίζουν ότι το πλοίο δεν πρόκειται να απορρίψει Έρμα έως ότου είναι σε θέση να το πράξει χωρίς να παρουσιάζεται απειλή βλάβης για το περιβάλλον, την ανθρώπινη υγεία, περιουσία ή πόρους.

Άρθρο 10 *Εντοπισμός Παραβιάσεων και Έλεγχος Πλοίων*

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συνεργάζονται στον εντοπισμό των παραβιάσεων και την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης.
2. Εάν διαπιστωθεί πως πλοίο παραβίασε την παρούσα Σύμβαση, το Συμβαλλόμενο Μέρος του οποίου τη σημαία το πλοίο φέρει, ή/και το Συμβαλλόμενο Μέρος στου οποίου το λιμάνι ή υπεράκτιο τερματικό σταθμό λειτουργεί το πλοίο, δύναται, πλέον τυχόν κυρώσεων που περιγράφονται στο Άρθρο 8 ή ενεργειών που περιγράφονται στο Άρθρο 9, να λάβει μέτρα σχετικά με την προειδοποίηση, την κράτηση ή τον αποκλεισμό αυτού του πλοίου. Ωστόσο, το Συμβαλλόμενο Μέρος στου οποίου το λιμάνι ή υπεράκτιο τερματικό σταθμό δραστηριοποιείται το πλοίο δύναται να χορηγήσει στο εν λόγω πλοίο άδεια να αποπλεύσει από το λιμάνι ή τον υπεράκτιο τερματικό σταθμό με σκοπό να απορρίψει Έρμα ή να κατευθυνθεί προς την πλησιέστερη κατάλληλη ναυπηγοεπισκευαστική ζώνη ή διαθέσιμη ευκολία υποδοχής, εφόσον αυτή η ενέργεια δεν παρουσιάζει απειλή κινδύνου για το περιβάλλον, ανθρώπινη υγεία, περιουσία ή πόρους.
3. Αν η δειγματοληψία που περιγράφεται στο Άρθρο 9.1(γ) επιβεβαιώσει ή ενισχύσει την εγκυρότητα της πληροφορίας που έχει ληφθεί από άλλο λιμάνι ή υπεράκτιο τερματικό σταθμό και δεικνύει ότι το πλοίο αποτελεί απειλή για το περιβάλλον, την ανθρώπινη υγεία, περιουσία ή άλλους πόρους, το Συμβαλλόμενο Μέρος στου οποίου τα ύδατα λειτουργεί το πλοίο απαγορεύει στο εν λόγω πλοίο την απόρριψη Έρματος έως ότου αρθεί η απειλή.
4. Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται επίσης να επιθεωρήσει πλοίο όταν εισέρχεται σε λιμάνια ή υπεράκτιους τερματικούς σταθμούς δικαιοδοσίας του, εάν λάβει από οιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος αίτημα διερεύνησης συνοδευόμενο από επαρκή στοιχεία ότι το πλοίο λειτουργεί ή έχει λειτουργήσει κατά παράβαση διάταξης της παρούσας Σύμβασης. Η αναφορά της εν λόγω διερεύνησης αποστέλλεται στο Συμβαλλόμενο Μέρος που την ζήτησε και προς την αρμόδια αρχή της Αρχής του συγκεκριμένου πλοίου, ώστε να μπορούν να αναληφθούν οι ενδεδειγμένες ενέργειες.

Άρθρο 11 *Γνωστοποίηση Ενεργειών Ελέγχου*

1. Εάν επιθεώρηση που διενεργήθηκε σύμφωνα με το Άρθρο 9 ή 10 δείχνει παραβίαση της παρούσας Σύμβασης, ενημερώνεται το πλοίο. Σχετική έκθεση διαβιβάζεται στην Αρχή, περιλαμβανομένων τυχόν αποδεικτικών στοιχείων της παραβίασης.
2. Στην περίπτωση που αναληφθεί ενέργεια σύμφωνα με τα άρθρα 9.3, 10.2 ή 10.3, ο αξιωματούχος που πραγματοποιεί την ενέργεια, άμεσα ενημερώνει γραπτώς την Αρχή του συγκεκριμένου πλοίου, ή αν αυτό δεν είναι δυνατόν, τον πρόξενο ή διπλωματικό αντιπρόσωπο της σημαίας του συγκεκριμένου πλοίου, σχετικά με όλες τις συνθήκες υπό τις οποίες η ενέργεια κρίθηκε απαραίτητη. Επιπλέον, ενημερώνεται ο Αναγνωρισμένος Οργανισμός που είναι υπεύθυνος για την έκδοση των πιστοποιητικών.
3. Η ενδιαφερόμενη Αρχή Κράτους Λιμένα, πλέον των μερών που αναφέρονται στην παράγραφο 2, γνωστοποιεί στον επόμενο λιμένα προσεγγίσεως όλες τις σχετικές πληροφορίες για την παραβίαση, εφόσον αδυνατεί να αναλάβει ενέργειες όπως ορίζεται στο Άρθρο 9.3, 10.2 ή 10.3 ή εάν στο πλοίο επετράπη να συνεχίσει στον επόμενο λιμένα προσεγγίσεως.

Άρθρο 12 *Αδικαιολόγητη Καθυστέρηση σε Πλοία*

1. Καταβάλλονται όλες οι δυνατές προσπάθειες ώστε να αποφεύγεται αδικαιολόγητη κράτηση ή καθυστέρηση πλοίου βάσει των άρθρων 7.2, 8, 9 ή 10.

2. Όταν πλοίο αδικαιολόγητα κρατείται ή καθυστερείται βάσει των άρθρου 7.2, 8, 9 ή 10, δικαιούται αποζημίωσης για οιαδήποτε απώλεια ή ζημία τυχόν υπέστη.

Άρθρο 13 *Τεχνική Βοήθεια, Συνεργασία και Περιφερειακή Συνεργασία*

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν, απευθείας ή μέσω του Οργανισμού και άλλων διεθνών φορέων ως ενδείκνυται, αναφορικά με τον έλεγχο και τη Διαχείριση Έρματος και Ιζημάτων που προέρχονται από πλοία, να παρέχουν υποστήριξη προς εκείνα τα Συμβαλλόμενα Μέρη που ζητούν τεχνική βοήθεια:

(α) για την εκπαίδευση προσωπικού,

(β) για την εξασφάλιση της διαθεσιμότητας σχετικής τεχνολογίας, εξοπλισμού και εγκαταστάσεων,

(γ) για την έναρξη κοινών προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης, και

(δ) για την ανάληψη άλλης δράσης που στοχεύει στην αποτελεσματική εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης και των σχετικών οδηγιών που καταρτίζει ο Οργανισμός.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν να συνεργάζονται ενεργά σύμφωνα με τους εθνικούς τους νόμους, κανονισμούς και πολιτικές, για την μεταφορά τεχνολογίας σχετικά με τον έλεγχο και διαχείριση Έρματος και Ιζημάτων που προέρχονται από πλοία.

3. Προκειμένου να προαχθούν οι στόχοι της παρούσας Σύμβασης, τα Συμβαλλόμενα Μέρη με κοινά συμφέροντα στην προστασία του περιβάλλοντος, ανθρώπινης υγείας, περιουσίας και πόρων σε δεδομένη γεωγραφική περιοχή και ειδικότερα εκείνα τα Συμβαλλόμενα Μέρη που συνορεύουν με κλειστές και ημίκλειστες θάλασσες, καταβάλλουν κάθε προσπάθεια, λαμβάνοντας υπόψη χαρακτηριστικά τοπικά γνωρίσματα, ώστε να βελτιώσουν την περιφερειακή συνεργασία μέσω –μεταξύ άλλων- της σύναψης περιφερειακών συμφωνιών που να συνάδουν με την παρούσα Σύμβαση. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη επιδιώκουν τη συνεργασία με τα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη σε περιφερειακές συμφωνίες με σκοπό την ανάπτυξη εναρμονισμένων διαδικασιών.

Άρθρο 14 *Γνωστοποίηση πληροφοριών*

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος αναφέρει στον Οργανισμό και, όπου ενδείκνυται, διαθέτει προς τα λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη, τις εξής πληροφορίες:

(α) οιεσδήποτε απαιτήσεις και διαδικασίες που σχετίζονται με Διαχείριση Έρματος, περιλαμβανομένων νόμων, κανονισμών και κατευθυντήριων οδηγιών για την υλοποίηση της παρούσας Σύμβασης,

(β) τη διαθεσιμότητα και την τοποθεσία ευκολιών υποδοχής για την περιβαλλοντικώς ασφαλή διάθεση Έρματος και Ιζημάτων, και

(γ) τυχόν απαιτήσεις για ενημέρωση από πλοίο που αδυνατεί να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης για λόγους που ορίζονται στους κανονισμούς Α-3 και Β-4 του Παραρτήματος.

2. Ο Οργανισμός ενημερώνει τα Συμβαλλόμενα Μέρη για τη λήψη γνωστοποιήσεων βάσει του παρόντος Άρθρου και κοινοποιεί σε όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη οιεσδήποτε πληροφορίες του γνωστοποιήθηκαν βάσει των εδαφίων 1(β) και (γ) του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 15 *Επίλυση Διαφορών*

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη επιλύουν κάθε διαφορά που τυχόν προκύπτει ανάμεσά τους σχετικά με την ερμηνεία ή εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης, μέσω διαπραγμάτευσης, διερεύνησης, μεσολάβησης, συμφιλίωσης, διαιτησίας, δικαστικής επίλυσης, προσφυγής σε περιφερειακές αρχές ή ρυθμίσεις ή άλλα ειρηνικά μέσα της επιλογής τους.

Άρθρο 16 *Σχέση με Διεθνές Δίκαιο και Άλλες Συμφωνίες*

Κανένα σημείο στην παρούσα Σύμβαση δε θίγει τα δικαιώματα και υποχρεώσεις Κράτους που απορρέουν από το εθιμικό διεθνές δίκαιο όπως αντανακλάται στην Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας.

Άρθρο 17 *Υπογραφή, Επικύρωση, Αποδοχή, Έγκριση και Προσχώρηση*

1. Η παρούσα Σύμβαση είναι ανοικτή προς υπογραφή από οιοδήποτε Κράτος στην Έδρα του Οργανισμού από 1 Ιουνίου 2004 ως 31 Μάιου 2005 και μετέπειτα παραμένει ανοικτή για προσχώρηση από οιοδήποτε Κράτος.

2. Κράτη δύνανται να γίνουν Συμβαλλόμενα Μέρη της Σύμβασης μέσω:

(α) υπογραφής μη υποκείμενης σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή

(β) υπογραφής υποκείμενης σε επικύρωση, αποδοχή, ή έγκριση ακολουθούμενης από επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή

(γ) προσχώρησης.

3. Η επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση γίνεται με την κατάθεση σχετικής επίσημης πράξης στον Γενικό Γραμματέα.

4. Εάν Κράτος περιλαμβάνει δύο ή περισσότερες εδαφικές μονάδες στις οποίες ισχύουν διαφορετικά συστήματα δικαίου σχετικά με θέματα που πραγματεύεται η παρούσα Σύμβαση, το εν λόγω Κράτος δύναται κατά τον χρόνο υπογραφής, επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης να δηλώσει ότι η παρούσα Σύμβαση εκτείνεται σε όλες τις εδαφικές του μονάδες ή μόνο σε μία ή περισσότερες από αυτές και δύναται να τροποποιήσει την δήλωση αυτή υποβάλλοντας άλλη δήλωση οποτεδήποτε.

5. Κάθε παρόμοια δήλωση γνωστοποιείται γραπτώς στον Θεματοφύλακα και καθορίζει ρητώς την εδαφική μονάδα ή μονάδες για τις οποίες ισχύει η παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 18 *Θέση σε Ισχύ*

1. Η παρούσα Σύμβαση τίθεται σε ισχύ δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία, όχι λιγότερα από τριάντα Κράτη, οι εμπορικοί στόλοι των οποίων αθροιστικώς συνιστούν όχι λιγότερο από τριάντα πέντε τοις εκατό της ολικής χωρητικότητας της παγκόσμιας εμπορικής ναυτιλίας, είτε την έχουν υπογράψει χωρίς επιφύλαξη σε ό,τι αφορά επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, είτε έχουν καταθέσει την απαιτούμενη επίσημη πράξη επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης σύμφωνα με το Άρθρο 17.

2. Για Κράτη που έχουν καταθέσει επίσημη πράξη επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης αναφορικά με την παρούσα Σύμβαση, μετά την εκπλήρωση των απαιτήσεων θέσης αυτής σε ισχύ αλλά πριν την ημερομηνία θέσης σε ισχύ, η επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση θα τεθεί σε εφαρμογή κατά την ημερομηνία θέσης της παρούσας Σύμβασης σε ισχύ ή τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κατάθεσης της επίσημης πράξης, ανάλογα με το ποια ημερομηνία από τις δύο είναι η μεταγενέστερη.

3. Επίσημη πράξη επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης που κατατίθεται μετά την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ η παρούσα Σύμβαση θα τεθεί σε εφαρμογή τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κατάθεσης.

4. Μετά την ημερομηνία κατά την οποία τροποποίηση της παρούσας Σύμβασης θεωρείται πως έχει γίνει δεκτή βάσει του Άρθρου 19, κάθε επίσημη πράξη επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης που κατατίθεται θα ισχύει για την παρούσα Σύμβαση όπως έχει τροποποιηθεί.

Άρθρο 19 *Τροποποιήσεις*

1. Η παρούσα Σύμβαση δύναται να τροποποιηθεί μέσω οιασδήποτε από τις διαδικασίες που ορίζονται από τις ακόλουθες παραγράφους.

2. Τροποποιήσεις κατόπιν εξέτασης εντός του Οργανισμού:

(α) Οιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να προτείνει τροποποίηση της παρούσας Σύμβασης. Προτεινόμενη τροποποίηση θα υποβάλλεται στο Γενικό Γραμματέα, ο οποίος στη συνέχεια θα την κοινοποιεί στα Συμβαλλόμενα Μέρη και Μέλη του Οργανισμού τουλάχιστον έξι μήνες πριν την εξέτασή της.

(β) Τροποποίηση που προτάθηκε και κοινοποιήθηκε ως ανωτέρω θα παραπέμπεται στην Επιτροπή προς εξέταση. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, ανεξαρτήτως εάν είναι Μέλη του Οργανισμού ή όχι, δικαιούνται να συμμετέχουν στις εργασίες της Επιτροπής για εξέταση και έγκριση της τροποποίησης.

(γ) Τροποποιήσεις υιοθετούνται με πλειοψηφία δύο τρίτων των Συμβαλλομένων Μερών που παρίστανται και ψηφίζουν στην Επιτροπή, με την προϋπόθεση ότι τουλάχιστον ένα τρίτο των Συμβαλλομένων Μερών θα παρίσταται κατά την ψηφοφορία.

(δ) Τροποποιήσεις που εγκρίνονται σύμφωνα με την περίπτωση (γ) γνωστοποιούνται από τον Γενικό Γραμματέα προς τα Συμβαλλόμενα Μέρη για αποδοχή.

(ε) Τροποποίηση θεωρείται πως έχει γίνει αποδεκτή στις ακόλουθες περιστάσεις:

(i) Τροποποίηση άρθρου της παρούσας Σύμβασης θεωρείται πως έχει γίνει αποδεκτή, κατά την ημερομηνία κατά την οποία δύο τρίτα των Συμβαλλομένων Μερών έχουν γνωστοποιήσει προς τον Γενικό Γραμματέα ότι την αποδέχονται.

(ii) Τροποποίηση του Παραρτήματος θεωρείται πως έχει γίνει αποδεκτή, στο τέλος δώδεκα μηνών μετά την ημερομηνία υιοθέτησης ή άλλη ημερομηνία που ορίζεται από την Επιτροπή. Πάντως, αν μέχρι την εν λόγω ημερομηνία περισσότεροι από το ένα τρίτο των Συμβαλλομένων Μερών, ενημερώσουν τον Γενικό Γραμματέα ότι αντιτίθενται στην τροποποίηση, η τροποποίηση θεωρείται πως δεν έχει γίνει αποδεκτή.

(στ) Τροποποίηση θα τίθεται σε ισχύ υπό τις εξής προϋποθέσεις:

(i) Τροποποίηση άρθρου της παρούσας Σύμβασης τίθεται σε ισχύ για εκείνα τα Συμβαλλόμενα Μέρη που την έχουν αποδεχθεί, έξι μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία θεωρείται πως έχει γίνει αποδεκτή σύμφωνα με την περίπτωση (ε)(i).

(ii) Τροποποίηση του Παραρτήματος τίθεται σε ισχύ για όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη έξι μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία θεωρείται πως έχει γίνει αποδεκτή, εκτός για Συμβαλλόμενο Μέρος το οποίο:

(1) έχει γνωστοποιήσει την αντίρρησή του για την τροποποίηση σύμφωνα με την περίπτωση (ε)(ii) και δεν έχει αποσύρει την εν λόγω αντίρρηση, ή

(2) έχει ενημερώσει τον Γενικό Γραμματέα, πριν την θέση της εν λόγω τροποποίησης σε ισχύ, ότι η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ για το ίδιο μόνο μετά από μετέπειτα γνωστοποίηση της αποδοχής του.

(ζ) (i) Συμβαλλόμενο Μέρος που έχει γνωστοποιήσει αντίρρηση σύμφωνα με την περίπτωση (στ)(ii)(1) δύναται μετέπειτα να ενημερώσει τον Γενικό Γραμματέα ότι αποδέχεται την τροποποίηση. Η εν λόγω τροποποίηση τίθεται σε ισχύ για το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος, έξι μήνες μετά την ημερομηνία γνωστοποίησης της αποδοχής του, ή την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ η τροποποίηση, ανάλογα με το ποια ημερομηνία από τις δύο είναι η μεταγενέστερη.-

(ii) Εάν Συμβαλλόμενο Μέρος που έκανε γνωστοποίηση σύμφωνα με την περίπτωση (στ)(ii)(2), γνωστοποιήσει στον Γενικό Γραμματέα την αποδοχή του αναφορικά με την τροποποίηση, η εν λόγω τροποποίηση τίθεται σε ισχύ για το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος, έξι μήνες μετά την ημερομηνία γνωστοποίησης της αποδοχής του, ή την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ η τροποποίηση, ανάλογα με το ποια ημερομηνία από τις δύο είναι η μεταγενέστερη.

3. Τροποποίηση από Διάσκεψη:

(α) Κατόπιν αιτήματος Συμβαλλόμενου Μέρους το οποίο υποστηρίζεται από τουλάχιστον το ένα τρίτο των Συμβαλλομένων Μερών, ο Οργανισμός συγκαλεί σε Διάσκεψη τα Συμβαλλόμενα Μέρη για την εξέταση τροποποιήσεων της παρούσας Σύμβασης.

(β) Τροποποίηση που εγκρίνεται από την εν λόγω Διάσκεψη με πλειοψηφία δύο τρίτων των Συμβαλλομένων Μερών που παρίστανται και ψηφίζουν, κοινοποιείται από τον Γενικό Γραμματέα προς όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη για αποδοχή.
(γ) Εκτός εάν η Διάσκεψη αποφασίσει διαφορετικά, η τροποποίηση θεωρείται πως έχει γίνει αποδεκτή και τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στις παραγράφους 2(ε) και (στ) αντίστοιχα.
4. Συμβαλλόμενο Μέρος που έχει αρνηθεί να αποδεχθεί τροποποίηση του Παραρτήματος αντιμετωπίζεται ως μη Συμβαλλόμενο Μέρος μόνο για τον σκοπό της εφαρμογής της εν λόγω τροποποίησης.
5. Κάθε γνωστοποίηση βάσει του παρόντος Άρθρου γίνεται γραπτώς προς τον Γενικό Γραμματέα.
6. Ο Γενικός Γραμματέας ενημερώνει τα Συμβαλλόμενα Μέρη και Μέλη του Οργανισμού σχετικά με:
(α) οιαδήποτε τροποποίηση τίθεται σε ισχύ καθώς και την ημερομηνία θέσης αυτής σε ισχύ καθολικά και χωριστά για κάθε Συμβαλλόμενο, και
(β) τυχόν γνωστοποίηση που γίνεται βάσει του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 20 *Καταγγελία*

1. Μπορεί να γίνει καταγγελία της παρούσας Σύμβασης από οιονδήποτε Συμβαλλόμενο οποτεδήποτε μετά την εκπνοή δύο ετών από την ημερομηνία κατά την οποία η παρούσα Σύμβαση τίθεται σε ισχύ για το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος.
2. Η καταγγελία θα γίνεται με γραπτή ειδοποίηση προς τον Θεματοφύλακα, η οποία θα τίθεται σε ισχύ ένα έτος μετά την λήψη της ή εκείνο το μεγαλύτερο χρονικό διάστημα που ενδεχομένως ορίζεται στην εν λόγω ειδοποίηση.

Άρθρο 21 *Θεματοφύλακας*

1. Η παρούσα Σύμβαση κατατίθεται στον Γενικό Γραμματέα, ο οποίος διαβιβάζει επικυρωμένα αντίγραφα της παρούσας Σύμβασης προς όλα τα Κράτη που έχουν υπογράψει την παρούσα Σύμβαση ή έχουν προσχωρήσει σε αυτήν.
2. Πλέον των λειτουργιών που καθορίζονται σε άλλο σημείο της παρούσας Σύμβασης, ο Γενικός Γραμματέας:
(α) γνωστοποιεί σε όλα τα Κράτη που έχουν υπογράψει την παρούσα Σύμβαση, ή έχουν προσχωρήσει σε αυτήν:
(i) κάθε νέα υπογραφή ή κατάθεση επίσημης πράξης επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, μαζί με την ημερομηνία αυτής,
(ii) την ημερομηνία θέσης της παρούσας Σύμβασης σε ισχύ, και
(iii) την κατάθεση επίσημης πράξης καταγγελίας της Σύμβασης, μαζί με την ημερομηνία κατά την οποία αυτή ελήφθη και την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται η καταγγελία σε ισχύ και
(β) αμέσως μόλις η παρούσα Σύμβαση τεθεί σε ισχύ, διαβιβάζει το κείμενο αυτής στην Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών για καταχώρηση και δημοσίευση σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 22 *Γλώσσες*

Η παρούσα Σύμβαση καταρτίζεται σε ένα πρωτότυπο στην Αραβική, Κινεζική, Αγγλική, Γαλλική, Ρωσική και Ισπανική γλώσσα, με το καθένα κείμενο να είναι εξ ίσου αυθεντικό.

ΕΓΙΝΕ ΣΤΟ ΛΟΝΔΙΝΟ σήμερα, δεκατρείς Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.
ΠΡΟΣ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι κάτωθι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα Σύμβαση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΚΑΙ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΕΡΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΙΖΗΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΕΡΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Α – ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Κανονισμός Α-1 *Ορισμοί*

Για τους σκοπούς του παρόντος Παραρτήματος:

1. «Επετειακή Ημερομηνία» είναι η ημέρα και ο μήνας κάθε έτους που αντιστοιχούν στην ημερομηνία λήξης του Πιστοποιητικού.

2. «Χωρητικότητα Έρματος» είναι η ολική ογκομετρική χωρητικότητα δεξαμενών, χώρων ή διαμερισμάτων πλοίου που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά, φόρτωση ή απόρριψη Έρματος, περιλαμβανομένης δεξαμενής, χώρου ή διαμερίσματος πολλαπλών χρήσεων που έχει σχεδιαστεί ώστε να επιτρέπεται να φέρει Έρμα.

3. «Εταιρεία» είναι ο κύριος του πλοίου ή οποιοσδήποτε άλλος οργανισμός ή πρόσωπο, όπως ο διαχειριστής ή ο ναυλωτής «γυμνού πλοίου», στον οποίο ο κύριος του πλοίου έχει αναθέσει την ευθύνη λειτουργίας του πλοίου και ο οποίος, αναλαμβάνοντας την εν λόγω ευθύνη, έχει συμφωνήσει να αναλάβει όλα τα καθήκοντα και τις υποχρεώσεις που επιβάλλονται από το Διεθνή Κώδικα Ασφαλούς Διαχείρισης[4].

4. «Κατασκευασθέν» αναφορικά με πλοίο σημαίνει στάδιο κατασκευής όπου:

.1 έχει τεθεί η τρόπιδα, ή

.2 αρχίζει κατασκευή αναγνωρίσιμη σε σχέση με το συγκεκριμένο πλοίο,

.3 έχει αρχίσει συναρμολόγηση του πλοίου που περιλαμβάνει τουλάχιστον 50 τόνους ή 1 τοις εκατό της εκτιμώμενης μάζας όλου του δομικού υλικού, ανάλογα με το ποιο είναι λιγότερο, ή

.4 το πλοίο υποβάλλεται σε μείζονα μετασκευή.

5. «Μείζων μετασκευή» σημαίνει μετασκευή πλοίου:

.1 που αλλάζει την χωρητικότητα μεταφοράς Έρματος κατά 15 τοις εκατό ή περισσότερο, ή

.2 που αλλάζει τον τύπο του πλοίου, ή

.3 που, κατά τη γνώμη της Αρχής, προορίζεται να παρατείνει τη ζωή του κατά δέκα έτη ή περισσότερο, ή

.4 που έχει ως αποτέλεσμα μετατροπές του συστήματος Έρματος άλλες εκτός από την εις είδος αντικατάσταση συστατικών μερών. Για τους σκοπούς του παρόντος Παραρτήματος, μετατροπή πλοίου προς εκπλήρωση των διατάξεων του κανονισμού Δ-1 δεν θα θεωρείται πως συνιστά μείζονα μετατροπή.

6. «Από την πλησιέστερη ξηρά» σημαίνει από την βασική γραμμή από την οποία προσδιορίζεται η αιγιαλίτιδα ζώνη της συγκεκριμένης επικράτειας σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο πλην όμως, «από την πλησιέστερη ξηρά» της βορειοανατολικής ακτής της Αυστραλίας, για τους σκοπούς της Σύμβασης, θα σημαίνει από γραμμή που χαράζεται από σημείο στην ακτή της Αυστραλίας με
πλάτος 11°00' S, μήκος 142°08' E σε σημείο πλάτους
10°35' S, μήκους 141°55' E εκείθεν σε σημείο πλάτους
10°00' S, μήκους 142°00' E εκείθεν σε σημείο πλάτους
9°10' S, μήκους 143°52' E εκείθεν σε σημείο πλάτους 9°00'
S, μήκους 144°30' E εκείθεν σε σημείο πλάτους 10°41' S,
μήκους 145°00' E εκείθεν σε σημείο πλάτους 13°00' S,
μήκους 145°00' E εκείθεν σε σημείο πλάτους 15°00' S,
μήκους 146°00' E εκείθεν σε σημείο πλάτους 17°30' S,
μήκους 147°00' E εκείθεν σε σημείο πλάτους 21°00' S,
μήκους 152°55' E εκείθεν σε σημείο πλάτους 24°30' S,

---

[4] Βλ. Κώδικα ISM που εγκρίθηκε από τον Οργανισμό με την απόφαση Α.741(18), όπως τροποποιήθηκε.

μήκους 154°00' E εκείθεν σε σημείο στην ακτή της Αυστραλίας με πλάτος 24°42' S, μήκος 153°15' E.

7. «Ενεργός Ουσία» είναι ουσία ή οργανισμός, περιλαμβανομένου ιού ή μύκητα, που έχει γενική ή ειδική δράση πάνω σε Επιβλαβείς Υδρόβιους Οργανισμούς και Παθογόνους Παράγοντες ή εναντίον αυτών.

Κανονισμός A-2 *Γενική Εφαρμογή*

Εκτός όπου ρητώς προβλέπεται διαφορετικά, η απόρριψη Έρματος θα γίνεται μόνο μέσω Διαχείρισης Έρματος σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Παραρτήματος.

Κανονισμός A-3 *Εξαιρέσεις*

Οι απαιτήσεις του κανονισμού B-3, ή μέτρα που λαμβάνονται από Συμβαλλόμενο Μέρος σύμφωνα με το Άρθρο 2.3 και το Κεφάλαιο Γ, δεν εφαρμόζονται για:

1. την πρόσληψη ή απόρριψη Έρματος και Ιζημάτων που είναι απαραίτητη για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια πλοίου σε καταστάσεις επείγουσας ανάγκης ή για τη διάσωση ζωής στην θάλασσα, ή

2. την ατυχηματική απόρριψη ή εισροή Έρματος και Ιζημάτων που προκύπτει από ζημιά σε πλοίο ή εξοπλισμό του:

.1 εφόσον όλες οι εύλογες προφυλάξεις έχουν ληφθεί πριν και μετά την εμφάνιση της ζημιάς ή την διαπίστωση της ζημιάς ή απόρριψης για τον σκοπό της πρόληψης ή ελαχιστοποίησης της απόρριψης, και

.2 εκτός εάν ο ιδιοκτήτης, η Εταιρεία ή ο υπεύθυνος αξιωματικός, με πρόθεση ή από αμέλεια προκάλεσε ζημιά, ή

3. την πρόσληψη και απόρριψη Έρματος και Ιζημάτων όταν χρησιμοποιούνται για τον σκοπό της αποφυγής ή ελαχιστοποίησης συμβάντων ρύπανσης από το πλοίο, ή

4. την πρόσληψη και μετέπειτα απόρριψη στην ανοικτή θάλασσα του ίδιου Έρματος και Ιζημάτων, ή

5. την απόρριψη Έρματος και Ιζημάτων από πλοίο στην ίδια θέση από όπου προήλθε το σύνολο αυτού του Έρματος και αυτών των Ιζημάτων και εφόσον δεν έγινε ανάμιξη με αδιαχείριστο Έρμα και Ιζήματα από άλλες περιοχές. Εάν συνέβη ανάμιξη, το Έρμα που ελήφθη από άλλες περιοχές υπόκειται σε Διαχείριση Έρματος σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Παραρτήματος.

Κανονισμός A-4 *Απαλλαγές*

1. Συμβαλλόμενο Μέρος ή Συμβαλλόμενα Μέρη, για ύδατα υπαγόμενα στη δικαιοδοσία τους, δύνανται να χορηγήσουν απαλλαγές από απαιτήσεις εφαρμογής των κανονισμών B-3 ή Γ-1, πλέον εκείνων των εξαιρέσεων, που περιλαμβάνονται σε άλλο σημείο της παρούσας Σύμβασης, αλλά μόνο όταν αυτές:

.1 χορηγούνται σε πλοίο ή πλοία για ταξίδι ή ταξίδια μεταξύ συγκεκριμένων λιμένων ή θέσεων, ή σε πλοίο που λειτουργεί αποκλειστικά μεταξύ συγκεκριμένων λιμένων ή θέσεων,

.2 ισχύουν για χρονικό διάστημα όχι μεγαλύτερο από πέντε έτη υποκείμενες σε ενδιάμεση αναθεώρηση,

.3 χορηγούνται σε πλοία που δεν αναμιγνύουν Έρμα ή Ιζήματα άλλως εκτός μεταξύ των λιμένων ή θέσεων που ορίζονται στην παράγραφο 1.1, και

.4 χορηγούνται με βάση τις Κατευθυντήριες Οδηγίες περί αξιολόγησης κινδύνου που έχει καταρτίσει ο Οργανισμός.

2. Απαλλαγές, οι οποίες χορηγούνται σύμφωνα με την παράγραφο 1 δεν θα ισχύουν παρά μόνο μετά τη γνωστοποίησή τους στον Οργανισμό και την κοινοποίηση σχετικών πληροφοριών προς τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

3. Οιεσδήποτε απαλλαγές χορηγούνται βάσει του παρόντος κανονισμού δεν βλάπτουν ούτε ζημιώνουν το περιβάλλον, ανθρώπινη υγεία, περιουσία ή πόρους γειτονικών ή άλλων Κρατών. Γίνεται διαβούλευση με

το Κράτος που το Συμβαλλόμενο Μέρος κρίνει πως μπορεί να επηρεαστεί δυσμενώς, με σκοπό να επιλυθούν τυχόν συγκεκριμένοι προβληματισμοί.

4. Οιεσδήποτε απαλλαγές χορηγούνται βάσει του παρόντος κανονισμού θα καταγράφονται στο Βιβλίο Έρματος.

Κανονισμός Α-5 *Ισοδύναμη συμμόρφωση*

Η ισοδύναμη συμμόρφωση με το παρόν Παράρτημα για σκάφη αναψυχής χρησιμοποιούμενα αποκλειστικά για αναψυχή ή ναυταθλητισμό ή σκάφη χρησιμοποιούμενα κυρίως για έρευνα και διάσωση, ολικού μήκους μικρότερου των 50 μέτρων και με μέγιστη χωρητικότητα έρματος 8 κυβικών μέτρων, προσδιορίζεται από την Αρχή, λαμβάνοντας υπόψη Κατευθυντήριες Οδηγίες που έχει καταρτίσει ο Οργανισμός.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Β – ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ ΓΙΑ ΠΛΟΙΑ

Κανονισμός Β-1 *Σχέδιο Διαχείρισης Έρματος*

Κάθε πλοίο διαθέτει και εφαρμόζει ένα σχέδιο Διαχείρισης Έρματος. Το εν λόγω σχέδιο εγκρίνεται από την Αρχή λαμβάνοντας υπόψη τις Κατευθυντήριες Οδηγίες που έχει καταρτίσει ο Οργανισμός. Το σχέδιο Διαχείρισης Έρματος είναι συγκεκριμένο για κάθε πλοίο και κατ' ελάχιστον:

1. Περιγράφει λεπτομερώς διαδικασίες ασφαλείας για το πλοίο και το πλήρωμα σε σχέση με Διαχείριση Έρματος όπως απαιτεί η παρούσα Σύμβαση,

2. Παρέχει λεπτομερή περιγραφή των ενεργειών που θα αναλαμβάνονται για την εφαρμογή των απαιτήσεων Διαχείρισης Έρματος και συμπληρωματικών πρακτικών Διαχείρισης Έρματος όπως ορίζεται στην παρούσα Σύμβαση.

3. Περιγράφει λεπτομερώς τις διαδικασίες για τη διάθεση Ιζημάτων:

.1 στη θάλασσα, και

.2 στην ακτή

4. Περιλαμβάνει τις διαδικασίες για τον συντονισμό Διαχείρισης Έρματος επί του πλοίου, που περιλαμβάνει την απόρριψη στη θάλασσα, με τις αρμόδιες αρχές του Κράτους στα ύδατα του οποίου λαμβάνει χώρα η εν λόγω απόρριψη.

5. Προσδιορίζει τον αξιωματικό του πλοίου που είναι υπεύθυνος να διασφαλίσει ότι το σχέδιο εφαρμόζεται ως ενδείκνυται.

6. Περιέχει τις απαιτήσεις αναφοράς για πλοία όπως προβλέπονται στην παρούσα Σύμβαση, και

7. Συντάσσεται στη γλώσσα εργασίας του πλοίου. Εάν η γλώσσα που χρησιμοποιείται δεν είναι η Αγγλική, Γαλλική ή Ισπανική, περιλαμβάνεται μετάφραση σε μία από αυτές τις γλώσσες.

Κανονισμός Β-2 *Βιβλίο Έρματος*

1. Κάθε πλοίο διαθέτει Βιβλίο Έρματος που μπορεί να είναι ένα ηλεκτρονικό σύστημα καταχώρησης ή που μπορεί να ενσωματώνεται σε άλλο Βιβλίο ή σύστημα και που θα περιλαμβάνει κατ' ελάχιστον τις πληροφορίες που καθορίζονται στο Προσάρτημα ΙΙ.

2. Οι εγγραφές του Βιβλίου Έρματος θα τηρούνται πάνω στο πλοίο για ένα ελάχιστο χρονικό διάστημα δύο ετών μετά την ημερομηνία της τελευταίας εγγραφής και μετέπειτα υπό τον έλεγχο της Εταιρείας για ελάχιστο χρονικό διάστημα τριών ετών.

3. Στην περίπτωση απόρριψης Έρματος σύμφωνα με τους κανονισμούς Α-3, Α-4 ή Β-3.6 ή στην περίπτωση άλλης ατυχηματικής ή έκτακτης απόρριψης Έρματος που δεν απαλλάσσεται άλλως από την παρούσα

Σύμβαση, γίνεται εγγραφή στο Βιβλίο Έρματος, στην οποία περιγράφονται οι περιστάσεις και ο λόγος της απόρριψης.

4. Το Βιβλίο Έρματος είναι άμεσα διαθέσιμο προς επιθεώρηση κάθε εύλογη χρονική στιγμή και, σε περίπτωση μη επανδρωμένου πλοίου υπό ρυμούλκηση, δύναται να τηρείται πάνω στο ρυμουλκό πλοίο.

5. Κάθε λειτουργία που αφορά σε Έρμα καταχωρείται πλήρως χωρίς καθυστέρηση στο Βιβλίο Έρματος. Κάθε εγγραφή υπογράφεται από τον αξιωματικό που είναι υπεύθυνος για την συγκεκριμένη λειτουργία και κάθε συμπληρωμένη σελίδα υπογράφεται από τον πλοίαρχο. Οι εγγραφές του Βιβλίου Έρματος συντάσσονται στη γλώσσα εργασίας του πλοίου. Αν η γλώσσα αυτή δεν είναι η Αγγλική, Γαλλική ή Ισπανική, οι εγγραφές πρέπει να περιέχουν μετάφραση σε μία από αυτές τις γλώσσες. Όταν χρησιμοποιούνται εγγραφές στην επίσημη εθνική γλώσσα του Κράτους του οποίου την σημαία το πλοίο φέρει, αυτές υπερισχύουν σε περίπτωση διαφοράς ή ασυμφωνίας.

6. Αξιωματούχοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι από Συμβαλλόμενο Μέρος δύνανται να επιθεωρούν το Βιβλίο Έρματος επί οιουδήποτε πλοίου στο οποίο εφαρμόζεται ο παρών κανονισμός, ενόσω το πλοίο βρίσκεται σε λιμάνι ή υπεράκτιο τερματικό σταθμό του Μέρους αυτού, δύνανται να πάρουν αντίγραφο οιασδήποτε εγγραφής, και να ζητήσουν από τον πλοίαρχο να πιστοποιήσει ότι το αντίγραφο είναι ακριβές αντίγραφο. Ένα τέτοιο πιστοποιημένο αντίγραφο είναι αποδεκτό σε οποιαδήποτε δικαστική διαδικασία ως αποδεικτικό στοιχείο των συμβάντων που περιγράφονται στην εγγραφή. Η επιθεώρηση Βιβλίου Έρματος και η λήψη πιστοποιημένου αντιγράφου γίνεται όσο το δυνατόν ταχύτερα χωρίς να προκαλείται αδικαιολόγητη καθυστέρηση του πλοίου.

Κανονισμός Β-3 *Διαχείριση Έρματος για Πλοία*

1. Πλοίο, που έχει ναυπηγηθεί πριν το 2009:

.1 με Χωρητικότητα Έρματος μεταξύ 1.500 και 5.000 κυβικά μέτρων συμπεριλαμβανομένων, διεξάγει Διαχείριση Έρματος που κατ’ ελάχιστον εκπληρώνει το πρότυπο που περιγράφεται στον κανονισμό Δ-1 ή τον κανονισμό Δ-2 ως το 2014, και μετά το έτος αυτό θα εκπληρώνει κατ’ ελάχιστον το πρότυπο που περιγράφεται στον κανονισμό Δ-2.

.2 με Χωρητικότητα Έρματος μικρότερη των 1.500 ή μεγαλύτερη των 5.000 κυβικών μέτρων, διεξάγει Διαχείριση Έρματος που κατ’ ελάχιστον εκπληρώνει το πρότυπο που περιγράφεται στον κανονισμό Δ-1 ή τον κανονισμό Δ-2 ως το 2016, και μετά το έτος αυτό θα εκπληρώνει κατ’ ελάχιστον το πρότυπο που περιγράφεται στον κανονισμό Δ-2.

2. Πλοίο για το οποίο ισχύει η παράγραφος 1 συμμορφώνεται με την παραπάνω παράγραφο 1 όχι αργότερα από την πρώτη ενδιάμεση επιθεώρηση ή επιθεώρηση ανανέωσης, ανάλογα με το ποια θα λάβει χώρα πρώτη, μετά την επετειακή ημερομηνία παράδοσης του πλοίου, το έτος συμμόρφωσης με το πρότυπο που ισχύει για το συγκεκριμένο πλοίο.

3. Πλοίο που έχει ναυπηγηθεί το 2009 ή μετά το 2009 με Χωρητικότητα Έρματος μικρότερη των 5.000 κυβικών μέτρων διεξάγει Διαχείριση Έρματος που κατ’ ελάχιστον εκπληρώνει το πρότυπο που περιγράφεται στον κανονισμό Δ-2.

4. Πλοίο που έχει ναυπηγηθεί το 2009 ή μετά το 2009, αλλά πριν το 2012, με Χωρητικότητα Έρματος 5.000 κυβικά μέτρα ή μεγαλύτερη, διεξάγει Διαχείριση Έρματος σύμφωνα με την παράγραφο 1 εδάφιο 2.

5. Πλοίο που έχει ναυπηγηθεί το 2012 ή μετά το 2012 με Χωρητικότητα Έρματος 5000 κυβικά μέτρα ή μεγαλύτερη διεξάγει Διαχείριση Έρματος που κατ’ ελάχιστον εκπληρώνει το πρότυπο που περιγράφεται στον κανονισμό Δ-2.

6. Οι απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού δεν ισχύουν για πλοία που παραδίδουν Έρμα σε ευκολία υποδοχής, που έχει σχεδιαστεί λαμβάνοντας υπόψη τις Κατευθυντήριες Οδηγίες που έχει καταρτίσει ο Οργανισμός για τις εν λόγω ευκολίες υποδοχής.

7. Άλλες μέθοδοι Διαχείρισης Έρματος μπορεί επίσης να γίνουν αποδεκτές ως εναλλακτικές των απαιτήσεων που περιγράφονται στις παραγράφους 1 ως 5, εφόσον οι εν λόγω μέθοδοι εξασφαλίζουν

τουλάχιστον το ίδιο επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος, ανθρώπινης υγείας, περιουσίας ή πόρων, και έχουν εγκριθεί καταρχήν από την Επιτροπή.

Κανονισμός Β-4 *Ανταλλαγή Έρματος*

1. Πλοίο που πραγματοποιεί ανταλλαγή Έρματος για την εκπλήρωση του επιπέδου που περιγράφεται στον κανονισμό Δ-1:

.1 όποτε είναι δυνατόν, διενεργεί την εν λόγω ανταλλαγή Έρματος τουλάχιστον 200 ναυτικά μίλια από την πλησιέστερη ξηρά και σε ύδατα βάθους τουλάχιστον 200 μέτρων, λαμβάνοντας υπόψη τις Κατευθυντήριες Οδηγίες που έχει καταρτίσει ο Οργανισμός.

.2 σε περιπτώσεις όπου το πλοίο αδυνατεί να κάνει ανταλλαγή Έρματος σύμφωνα με την παράγραφο 1.1, η εν λόγω ανταλλαγή Έρματος διενεργείται λαμβάνοντας υπόψη τις Κατευθυντήριες Οδηγίες που περιγράφονται στην παράγραφο 1.1, όσο το δυνατόν μακρύτερα από την πλησιέστερη ξηρά και σε κάθε περίπτωση τουλάχιστον 50 ναυτικά μίλια από την πλησιέστερη ξηρά και σε ύδατα βάθους τουλάχιστον 200 μέτρων.

2. Σε θαλάσσιες περιοχές όπου η απόσταση από την πλησιέστερη ξηρά ή το βάθος δεν εκπληρώνουν τις παραμέτρους που περιγράφονται στην παράγραφο 1.1 ή 1.2, το κράτος του λιμένα δύναται να ορίσει περιοχές, σε διαβούλευση με γειτονικά ή άλλα Κράτη, ως ενδείκνυται, όπου ένα πλοίο μπορεί να πραγματοποιήσει ανταλλαγή Έρματος, λαμβάνοντας υπόψη τις Κατευθυντήριες Οδηγίες που περιγράφονται στην παράγραφο 1.1.

3. Πλοίο δεν υποχρεούται να αποκλίνει από το προγραμματισμένο ταξίδι του, ή να καθυστερήσει το ταξίδι, προκειμένου να συμμορφωθεί με συγκεκριμένη απαίτηση της παραγράφου 1.

4. Πλοίο που κάνει ανταλλαγή Έρματος δεν υποχρεούται να συμμορφωθεί με τις παραγράφους 1 ή 2, ως ενδείκνυται, εάν ο πλοίαρχος ευλόγως αποφασίσει ότι η εν λόγω ανταλλαγή απειλεί την ασφάλεια ή ευστάθεια του πλοίου, του πληρώματός του ή των επιβατών του λόγω δυσμενών καιρικών συνθηκών, σχεδιασμού ή τάσεων του πλοίου, αστοχίας εξοπλισμού ή οιασδήποτε άλλης έκτακτης κατάστασης.

5. Όταν πλοίο απαιτείται να πραγματοποιεί ανταλλαγή Έρματος και δεν το πράξει σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, οι λόγοι καταχωρούνται στο Βιβλίο Έρματος.

Κανονισμός Β-5 *Διαχείριση Ιζημάτων για Πλοία*

1. Όλα τα πλοία θα απομακρύνουν και θα κάνουν διάθεση Ιζημάτων από χώρους που έχουν καθοριστεί να φέρουν Έρμα σύμφωνα με τις διατάξεις του σχεδίου Διαχείρισης Έρματος του πλοίου.

2. Πλοία που περιγράφονται στον κανονισμό Β-3.3 ως Β-3.5 πρέπει, χωρίς να θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια ή τη λειτουργική αποτελεσματικότητα, να έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με σκοπό την ελαχιστοποίηση της πρόσληψης και ανεπιθύμητης παγίδευσης Ιζημάτων, τη διευκόλυνση της απομάκρυνσης Ιζημάτων και την παροχή ασφαλούς πρόσβασης, ώστε να επιτραπεί απομάκρυνση και δειγματοληψία Ιζημάτων, λαμβάνοντας υπόψη Κατευθυντήριες Οδηγίες που καταρτίστηκαν από τον Οργανισμό. Πλοία που περιγράφονται στον κανονισμό Β-3.1 πρέπει, στο βαθμό που αυτό είναι πρακτικά δυνατό να συμμορφώνονται με την παρούσα παράγραφο.

Κανονισμός Β-6 *Καθήκοντα Αξιωματικών και Πληρώματος*

Οι αξιωματικοί και το πλήρωμα πρέπει να είναι ενήμεροι για τα καθήκοντά τους αναφορικά με τη διαδικασία Διαχείρισης Έρματος ειδικά για το πλοίο στο οποίο υπηρετούν και πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με το σχέδιο Διαχείρισης Έρματος του πλοίου, ανάλογα με τα καθήκοντά τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Γ – ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΠΕΡΙΟΧΕΣ

Κανονισμός Γ-1 *Πρόσθετα Μέτρα*

1. Αν Συμβαλλόμενο Μέρος, μεμονωμένα ή από κοινού με άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη, κρίνει ότι απαιτούνται μέτρα πλέον εκείνων που περιγράφονται στο Κεφάλαιο Β για την πρόληψη, ελάττωση ή εξάλειψη της μεταφοράς Επιβλαβών Υδρόβιων Οργανισμών και Παθογόνων Παραγόντων μέσω του Έρματος και Ιζημάτων προερχόμενων από πλοία, το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος ή Μέρη μπορούν, σε συμφωνία με το διεθνές δίκαιο, να απαιτήσουν από πλοία να εκπληρώνουν συγκεκριμένο πρότυπο ή απαίτηση.

2. Πριν την καθιέρωση προτύπων ή απαιτήσεων βάσει της παραγράφου 1, Συμβαλλόμενο Μέρος ή Μέρη θα πρέπει να συνεννοηθούν με γειτονικά ή άλλα Κράτη που ενδεχομένως να επηρεάζονται από τα εν λόγω πρότυπα ή απαιτήσεις.

3. Συμβαλλόμενο Μέρος ή Μέρη που σκοπεύουν να εισαγάγουν πρόσθετα μέτρα σύμφωνα με την παράγραφο 1:

.1 λαμβάνουν υπόψη τις Κατευθυντήριες Οδηγίες που έχει καταρτίσει ο Οργανισμός.

.2 γνωστοποιούν στον Οργανισμό την πρόθεσή τους να καθιερώσουν πρόσθετο μέτρο (ή μέτρα) τουλάχιστον 6 μήνες, πριν την προγραμματιζόμενη ημερομηνία εφαρμογής του μέτρου(-ων), με εξαίρεση τις καταστάσεις επείγουσας ανάγκης ή επιδημίας. Η εν λόγω γνωστοποίηση θα περιλαμβάνει:

.1 τις ακριβείς συντεταγμένες όπου ισχύει(-ουν) το πρόσθετο μέτρο(-α).

.2 την ανάγκη και το σκεπτικό για την εφαρμογή πρόσθετου μέτρου(-ων), περιλαμβανομένων ωφελειών όποτε αυτό είναι δυνατόν.

.3 περιγραφή του πρόσθετου μέτρου(-ων), και

.4 τυχόν ρυθμίσεις που μπορεί να παρασχεθούν προκειμένου να διευκολυνθεί η συμμόρφωση πλοίων με το πρόσθετο μέτρο(-α).

.3 στο βαθμό που απαιτείται από το εθιμικό διεθνές δίκαιο όπως αντικατοπτρίζεται στην Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας, ως ενδείκνυται, λαμβάνει την έγκριση του Οργανισμού.

4. Συμβαλλόμενο Μέρος ή Μέρη, κατά την εισαγωγή των εν λόγω πρόσθετων μέτρων, καταβάλλουν κάθε προσπάθεια ώστε να καθιστούν διαθέσιμες όλες τις ενδεδειγμένες υπηρεσίες περιλαμβανομένης –που μπορεί να περιλαμβάνουν ενδεικτικώς και όχι περιοριστικώς- τη γνωστοποίηση προς τους ναυτικούς περιοχών, διαθέσιμων και εναλλακτικών διαδρομών ή λιμένων, όσο αυτό είναι πρακτικώς δυνατόν, προκειμένου να ελαφρυνθεί το βάρος για το πλοίο.

5. Τυχόν πρόσθετα μέτρα που υιοθετεί Συμβαλλόμενο Μέρος ή Μέρη δεν πρέπει να θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του πλοίου και σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να συγκρούονται με τυχόν άλλη σύμβαση με την οποία το πλοίο πρέπει να συμμορφώνεται.

6. Συμβαλλόμενο Μέρος ή Μέρη που εισάγουν πρόσθετα μέτρα μπορεί να παραιτηθούν από τα μέτρα αυτά για χρονικό διάστημα ή σε συγκεκριμένες περιστάσεις όπως κρίνουν σκόπιμο.

Κανονισμός Γ-2 *Προειδοποιήσεις Σχετικά με την Πρόσληψη Έρματος σε Ορισμένες Περιοχές και Σχετιζόμενα Μέτρα του Κράτους Σημαίας*

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια να ενημερώνει τους ναυτικούς σχετικά με περιοχές υπό την δικαιοδοσία του, όπου τα πλοία δεν πρέπει να προσλαμβάνουν Έρμα λόγω γνωστών συνθηκών. Το Συμβαλλόμενο Μέρος συμπεριλαμβάνει στις εν λόγω αγγελίες τις ακριβείς συντεταγμένες της περιοχής ή περιοχών, και, όπου είναι δυνατόν, τη θέση τυχόν εναλλακτικής περιοχής ή περιοχών για την πρόσληψη Έρματος. Προειδοποιήσεις μπορούν να εκδοθούν για περιοχές:

.1 που είναι γνωστό πως εμφανίζουν αιφνίδιες εκδηλώσεις, παρασιτώσεις ή προσβολές από πληθυσμούς Επιβλαβών Υδρόβιων Οργανισμών και Παθογόνων Παραγόντων (π.χ. στρώματα τοξικών φυκών) που είναι πιθανό να έχουν σημασία για την πρόσληψη ή απόρριψη Έρματος,

.2 κοντά σε εκροές υπονόμων, ή

.3 όπου η παλλιρροϊκή έκπλυση δεν είναι καλή ή σε περιόδους κατά τις οποίες το παλιρροϊκό ρεύμα είναι γνωστό ότι είναι πιο θολό.

2. Πλέον της γνωστοποίησης περιοχών προς ναυτικούς σύμφωνα με τις διατάξεις της παραπάνω παραγράφου 1, το Συμβαλλόμενο Μέρος θα ενημερώνει τον Οργανισμό και τυχόν δυνητικώς επηρεαζόμενα παράκτια Κράτη σχετικά με τις περιοχές που περιγράφονται στην παραπάνω παράγραφο 1 και το χρονικό διάστημα που η εν λόγω αγγελία ενδέχεται να ισχύει. Η αγγελία προς τον Οργανισμό και τυχόν δυνητικώς επηρεαζόμενα παράκτια Κράτη συμπεριλαμβάνει τις ακριβείς συντεταγμένες της περιοχής ή περιοχών, και, όπου είναι δυνατόν, την θέση εναλλακτικής περιοχής ή περιοχών για την πρόσληψη Έρματος. Η αγγελία συμπεριλαμβάνει ενημέρωση προς τα πλοία που χρειάζεται να κάνουν πρόσληψη Έρματος στην περιοχή, περιγράφοντας τις ρυθμίσεις που έχουν γίνει για εναλλακτικό εφοδιασμό. Το Συμβαλλόμενο Μέρος ενημερώνει επίσης τους ναυτικούς, τον Οργανισμό, και δυνητικώς επηρεαζόμενα παράκτια Κράτη όταν δεν ισχύει πλέον μία προηγούμενη προειδοποίηση.

Κανονισμός Γ-3 *Γνωστοποίηση Πληροφοριών*

Ο Οργανισμός πρέπει να καθιστά διαθέσιμες, μέσω ενδεδειγμένων μέσων, πληροφορίες που του γνωστοποιήθηκαν βάσει των κανονισμών Γ-1 και Γ-2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Δ – ΠΡΟΤΥΠΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΕΡΜΑΤΟΣ

Κανονισμός Δ-1 *Πρότυπο Ανταλλαγής Έρματος*

1. Πλοία που πραγματοποιούν ανταλλαγή Έρματος σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, πράττουν αυτό με αποτελεσματικότητα ίση με τουλάχιστον 95 τοις εκατό ογκομετρική ανταλλαγή Έρματος.

2. Για πλοία που ανταλλάσσουν Έρμα με την μέθοδο του ταυτόχρονου αφερματισμού και ερματισμού, η αντικατάσταση του τριπλάσιου του όγκου κάθε δεξαμενής Έρματος θεωρείται πως εκπληρώνει το πρότυπο που περιγράφεται στην παράγραφο 1. Η αντικατάσταση λιγότερου από τον τριπλάσιο όγκο, μπορεί να γίνει αποδεκτή εφόσον το πλοίο μπορεί να δείξει ότι επιτυγχάνεται τουλάχιστον 95 τοις εκατό ογκομετρική ανταλλαγή.

Κανονισμός Δ-2 *Απαιτούμενο Πρότυπο Απόδοσης Έρματος*

1. Πλοία που πραγματοποιούν διαχείριση Έρματος σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, πρέπει να κάνουν απόρριψη:

- λιγότερους από 10 επιζώντες οργανισμούς ανά κυβικό μέτρο, των οποίων η ελάχιστη διάσταση είναι μεγαλύτερη ή ίση με 50μm και
- λιγότερους από 10 επιζώντες οργανισμούς ανά χιλιοστόλιτρο (ml), των οποίων η ελάχιστη (η μικρότερη) διάσταση είναι μικρότερη από 50μm και μεγαλύτερη ή ίση με 10μm (10≤ μικρότερη διάσταση οργανισμού <50 μm),

και η απόρριψη μικροβιακών δεικτών δεν πρέπει να υπερβαίνει τις καθορισμένες συγκεντρώσεις που περιγράφονται στην παράγραφο 2.

2. Οι παθογόνοι μικροοργανισμοί & μικροβιακοί δείκτες, αντίστοιχα, παράμετροι που σχετίζονται με την ανθρώπινη υγεία, πρέπει να περιλαμβάνουν:

- Τοξικογενή Vibrio cholerae (O1 και O139) με λιγότερο από 1 cfu (colony forming unit) ανά 100 χιλιοστόλιτρα ή λιγότερο από 1 cfu ανά 1 γραμμάριο (υγρό βάρος) δειγμάτων ζωοπλαγκτόν.

- Escherichia coli λιγότερο από 250 cfu ανά 100 χιλιοστόλιτρα.
- Εντεροκόκκους (Enterococci) λιγότερο από 100 cfu ανά 100 χιλιοστόλιτρα.

Κανονισμός Δ-3 *Απαιτήσεις έγκρισης για συστήματα Διαχείρισης Έρματος*

1. Εκτός όπως ορίζεται στην παράγραφο 2, τα συστήματα Διαχείρισης Έρματος που χρησιμοποιούνται για συμμόρφωση με την παρούσα Σύμβαση πρέπει να εγκρίνονται από την Αρχή λαμβάνοντας υπόψη Κατευθυντήριες Οδηγίες που έχει καταρτίσει ο Οργανισμός.
2. Συστήματα Διαχείρισης Έρματος που κάνουν χρήση Ενεργών Ουσιών ή σκευασμάτων τα οποία περιέχουν μία ή περισσότερες Ενεργές Ουσίες για συμμόρφωση με την παρούσα Σύμβαση πρέπει να εγκρίνονται από τον Οργανισμό, με βάση τη διαδικασία που έχει καταρτίσει ο Οργανισμός. Η διαδικασία αυτή περιγράφει την έγκριση και ανάκληση έγκρισης Ενεργών Ουσιών καθώς και τον προτεινόμενο τρόπο εφαρμογής τους. Σε περίπτωση ανάκληση έγκρισης, η χρήση της σχετικής Ενεργής Ουσίας ή Ουσιών πρέπει να απαγορευτεί εντός 1 έτους από την ημερομηνία έναρξης της εν λόγω ανάκλησης.
3. Συστήματα Διαχείρισης Έρματος που χρησιμοποιούνται για συμμόρφωση με την παρούσα Σύμβαση πρέπει να είναι ασφαλή σε ό, τι αφορά στο πλοίο, στον εξοπλισμό του και στο πλήρωμα.

Κανονισμός Δ-4 *Πρωτότυπες Τεχνολογίες Επεξεργασίας Έρματος*

1. Για οποιοδήποτε πλοίο που συμμετέχει σε πρόγραμμα εγκεκριμένο από την Αρχή για την δοκιμή και αξιολόγηση υποσχόμενων τεχνολογιών επεξεργασίας Έρματος πριν την ημερομηνία που το πρότυπο που περιγράφεται στον κανονισμό Δ-2 άλλως θα ετίθετο σε ισχύ για αυτό, το πρότυπο που περιγράφεται στον κανονισμό Δ-2 δεν ισχύει για το πλοίο αυτό για διάστημα μέχρι πέντε χρόνια από την ημερομηνία κατά την οποία το πλοίο άλλως θα απαιτείτο να συμμορφωθεί με το εν λόγω πρότυπο.
2. Για οιοδήποτε πλοίο, που μετά την ημερομηνία που το πρότυπο που περιγράφεται στον κανονισμό Δ-2 τέθηκε σε ισχύ για αυτό, συμμετέχει σε πρόγραμμα εγκεκριμένο από την Αρχή, για την δοκιμή και αξιολόγηση υποσχόμενων τεχνολογιών Έρματος με δυναμικό να οδηγήσουν σε τεχνολογίες επεξεργασίας που επιτυγχάνουν επίπεδο υψηλότερο από αυτό που περιγράφεται στον κανονισμό Δ-2, αφού έχει λάβει υπόψη τις Κατευθυντήριες Οδηγίες που έχει καταρτίσει ο Οργανισμός, το πρότυπο που περιγράφεται στον κανονισμό Δ-2 θα πάψει να ισχύει για το πλοίο αυτό, για διάστημα πέντε χρόνων από την ημερομηνία εγκατάστασης της εν λόγω τεχνολογίας.
3. Κατά την εγκαθίδρυση και εκτέλεση προγράμματος δοκιμής και αξιολόγησης υποσχόμενων τεχνολογιών Έρματος, τα Συμβαλλόμενα Μέρη:

.1 πρέπει να λαμβάνουν υπόψη Κατευθυντήριες Οδηγίες που έχει καταρτίσει ο Οργανισμός, και

.2 επιτρέπουν συμμετοχή μόνο του ελάχιστου αριθμού πλοίων που είναι απαραίτητος για την αποτελεσματική δοκιμή των εν λόγω τεχνολογιών.

4. Καθ' όλη την διάρκεια της περιόδου δοκιμής και αξιολόγησης, το σύστημα επεξεργασίας πρέπει να λειτουργεί σταθερά και κατά τον τρόπο που έχει σχεδιαστεί.

Κανονισμός Δ-5 *Αναθεώρηση Καθορισμένων Επιπέδων από τον Οργανισμό*
1. Σε σύνοδο της Επιτροπής που λαμβάνει χώρα όχι αργότερα από τρία έτη πριν την πιο πρόσφατη ημερομηνία θέσης σε ισχύ του επιπέδου που περιγράφεται στον κανονισμό Δ-2, η Επιτροπή πρέπει να προχωρήσει σε αναθεώρηση που συμπεριλαμβάνει καθορισμό σχετικά με το εάν είναι διαθέσιμες ενδεδειγμένες τεχνολογίες για την επίτευξη του επιπέδου αυτού, αξιολόγηση των κριτηρίων της παραγράφου 2 του Κανονισμού Δ-2 καθώς και αξιολόγηση των κοινωνικο-οικονομικών επιπτώσεων σε σχέση με τις αναπτυξιακές ανάγκες αναπτυσσόμενων χωρών και ειδικότερα των μικρών νησιωτικών αναπτυσσόμενων Κρατών. Η Επιτροπή θα προχωρεί επίσης σε περιοδικές αναθεωρήσεις, ως ενδείκνυται, για εξέταση των εφαρμοστέων απαιτήσεων για τα πλοία που περιγράφονται στον κανονισμό Β-3.1 καθώς

και κάθε άλλης πλευράς της Διαχείρισης Έρματος που το παρόν Παράρτημα πραγματεύεται, συμπεριλαμβανομένων τυχόν Κατευθυντήριων Οδηγιών που έχει καταρτίσει ο Οργανισμός.

2. Οι εν λόγω αναθεωρήσεις ενδεδειγμένων τεχνολογιών πρέπει να λαμβάνουν επίσης υπόψη:

.1 θέματα ασφαλείας αναφορικώς προς το πλοίο και το πλήρωμα,

.2 περιβαλλοντική καταλληλότητα, δηλαδή να μην προκαλούν περισσότερες ή μεγαλύτερες περιβαλλοντικές επιπτώσεις από αυτές που επιλύουν,

.3 πρακτικότητα, δηλαδή συμβατότητα με τον σχεδιασμό και λειτουργίες του πλοίου,

.4 αποτελεσματικότητα κόστους, δηλαδή οικονομικά θέματα, και

.5 βιολογική αποτελεσματικότητα σε ό, τι αφορά την απομάκρυνση Επιβλαβών Υδρόβιων Οργανισμών και Παθογόνων Παραγόντων σε Έρμα ή το να καταστούν διαφορετικά αυτοί μη βιώσιμοι.

3. Η Επιτροπή δύναται να σχηματίσει ομάδα ή ομάδες για την διεξαγωγή της αναθεώρησης(-ων) που περιγράφεται στην παράγραφο 1. Η Επιτροπή καθορίζει την σύνθεση, το πλαίσιο εργασίας και συγκεκριμένα τα θέματα που εξετάζονται από κάθε τέτοια ομάδα. Οι ομάδες αυτές δύνανται να αναπτύξουν και να εισηγηθούν προτάσεις για τροποποίηση του παρόντος Παραρτήματος που εξετάζονται από τα Συμβαλλόμενα Μέρη. Μόνο Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται να συμμετέχουν στην διατύπωση εισηγήσεων και αποφάσεων τροποποίησης από την Επιτροπή.

4. Αν, με βάση αναθεωρήσεις που περιγράφονται στον παρόντα κανονισμό, τα Συμβαλλόμενα Μέρη αποφασίσουν να υιοθετήσουν τροποποιήσεις του παρόντος Παραρτήματος, οι εν λόγω τροποποιήσεις υιοθετούνται και τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με την διαδικασία που περιγράφεται στο Άρθρο 19 της παρούσας Σύμβασης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ε – ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΓΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΕΡΜΑΤΟΣ

Κανονισμός Ε-1 *Επιθεωρήσεις*

1. Πλοία ολικής χωρητικότητας 400 και άνω στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση, εξαιρουμένων πλωτών πλατφορμών, FSU και FPSO, υπόκεινται σε επιθεωρήσεις όπως ορίζεται κάτωθι:

.1 Αρχική επιθεώρηση πριν το πλοίο τεθεί σε λειτουργία ή πριν εκδοθεί για πρώτη φορά το Πιστοποιητικό που απαιτείται βάσει του κανονισμού Ε-2 ή Ε-3. Με την επιθεώρηση αυτή επαληθεύεται ότι το σχέδιο Διαχείρισης Έρματος που απαιτείται από τον κανονισμό Β-1 και τυχόν σχετική κατασκευή, εξοπλισμός, συστήματα, εξαρτήματα, ρυθμίσεις και υλικό ή διαδικασίες, συμμορφώνονται πλήρως με τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης.

.2 Επιθεώρηση ανανέωσης σε χρονικά διαστήματα που ορίζει η Αρχή, αλλά δεν υπερβαίνουν τα πέντε έτη, εκτός των περιπτώσεων εφαρμογής του κανονισμού Ε-5.2, Ε-5.5, Ε-5.6, ή Ε-5.7. Με την επιθεώρηση αυτή επαληθεύεται ότι το σχέδιο Διαχείρισης Έρματος που απαιτείται από τον κανονισμό Β-1 και τυχόν σχετική κατασκευή, εξοπλισμός, συστήματα, εξαρτήματα, ρυθμίσεις και υλικό ή διαδικασίες συμμορφώνονται πλήρως με τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης.

.3 Ενδιάμεση επιθεώρηση εντός τριών μηνών πριν ή μετά την δεύτερη επετειακή ημερομηνία ή εντός τριών μηνών πριν ή μετά την τρίτη επετειακή ημερομηνία του Πιστοποιητικού, που παίρνει την θέση μίας από τις ετήσιες επιθεωρήσεις που ορίζονται στην παράγραφο 1.4. Οι ενδιάμεσες επιθεωρήσεις πρέπει να διασφαλίζουν ότι ο εξοπλισμός, σχετικά συστήματα και οι διαδικασίες για την Διαχείριση Έρματος συμμορφώνονται πλήρως με τις ισχύουσες απαιτήσεις του παρόντος Παραρτήματος και είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Οι εν λόγω ενδιάμεσες επιθεωρήσεις θεωρούνται πάνω στο Πιστοποιητικό που εκδίδεται σύμφωνα με τον κανονισμό Ε-2 ή Ε-3.

.4 Ετήσια επιθεώρηση εντός τριών μηνών πριν ή μετά κάθε επετειακή ημερομηνία, περιλαμβανομένου του γενικού ελέγχου της κατασκευής, εξοπλισμού, συστημάτων, εξαρτημάτων, ρυθμίσεων και υλικού ή διαδικασιών που σχετίζονται με το σχέδιο Διαχείρισης Έρματος που απαιτείται από τον κανονισμό Β-1 ώστε να διασφαλιστεί ότι αυτά συντηρούνται σε συμφωνία με την παράγραφο 9

και παραμένουν ικανοποιητικά για την υπηρεσία για την οποία προορίζεται το πλοίο. Οι εν λόγω ετήσιες επιθεωρήσεις θεωρούνται πάνω στο Πιστοποιητικό που εκδίδεται σύμφωνα με τον κανονισμό Ε-2 ή Ε-3.

.5 Πρόσθετη επιθεώρηση, γενική ή μερική, ανάλογα με τις περιστάσεις, πρέπει να πραγματοποιείται μετά από αλλαγή, αντικατάσταση ή σημαντική επισκευή της κατασκευής, εξοπλισμού, συστημάτων, εξαρτημάτων, ρυθμίσεων και υλικού και είναι απαραίτητη για την επίτευξη πλήρους συμμόρφωσης με την παρούσα Σύμβαση. Η επιθεώρηση πρέπει να είναι τέτοια ώστε να διασφαλιστεί ότι κάθε αλλαγή, αντικατάσταση ή σημαντική επισκευή έχει αποτελεσματικά πραγματοποιηθεί, με τρόπο ώστε το πλοίο να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της παρούσας Σύμβασης. Οι εν λόγω επιθεωρήσεις θεωρούνται πάνω στο Πιστοποιητικό που εκδίδεται σύμφωνα με τον κανονισμό Ε-2 ή Ε-3.

2. Η Αρχή καθιερώνει ενδεδειγμένα μέτρα για τα πλοία που δεν υπόκεινται στις διατάξεις της παραπάνω παραγράφου 1 προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι υπάρχει συμμόρφωση με τις ισχύουσες διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

3. Επιθεωρήσεις πλοίων με σκοπό την εκτέλεση των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης εκτελούνται από αξιωματούχους της Αρχής. Η Αρχή δύναται, πάντως, να αναθέτει τις επιθεωρήσεις είτε σε επιθεωρητές που ορίζονται προς τούτο είτε σε οργανισμούς αναγνωρισμένους από αυτήν.

4. Αρχή που ορίζει επιθεωρητές ή αναγνωρίζει οργανισμούς για την διεξαγωγή επιθεωρήσεων, όπως περιγράφεται στην παράγραφο 3, θα εξουσιοδοτεί κατ' ελάχιστον τους εν λόγω διορισμένους επιθεωρητές ή αναγνωρισμένους οργανισμούς* να:

.1 απαιτούν από πλοίο που επιθεωρούν να συμμορφώνεται με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, και

.2 διεξάγουν επιθεωρήσεις και ελέγχους εάν ζητηθεί από τις αρμόδιες αρχές του Κράτους του λιμένα που είναι Συμβαλλόμενο Μέρος στην παρούσα.

5. Η Αρχή γνωστοποιεί στον Οργανισμό τις συγκεκριμένες ευθύνες και το βαθμό εξουσιοδότησης που έχει εκχωρήσει στους διορισμένους επιθεωρητές ή αναγνωρισμένους οργανισμούς, ώστε να τα κοινοποιήσει στα Συμβαλλόμενα Μέρη προς πληροφόρηση των αξιωματούχων τους.

6. Όταν η Αρχή, διορισμένος επιθεωρητής ή Αναγνωρισμένος Οργανισμός αποφανθεί ότι η Διαχείριση Έρματος πλοίου δεν συμμορφώνεται με τα στοιχεία του Πιστοποιητικού, όπως απαιτείται βάσει του κανονισμού Ε-2 ή Ε-3 ή είναι τέτοια ώστε το πλοίο να μην είναι κατάλληλο να πλεύσει χωρίς να παρουσιάζει απειλή ζημίας για το περιβάλλον, την ανθρώπινη υγεία, την περιουσία ή τους πόρους, ο εν λόγω επιθεωρητής ή Οργανισμός, αμέσως εξασφαλίζει ότι λαμβάνονται διορθωτικές ενέργειες ώστε να έλθει το πλοίο σε συμμόρφωση. Ο επιθεωρητής ή Οργανισμός ενημερώνεται αμέσως, και διασφαλίζει ότι το Πιστοποιητικό δεν εκδίδεται ή αποσύρεται. Εάν το πλοίο είναι στο λιμάνι άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, ειδοποιούνται αμέσως οι αρμόδιες αρχές του Κράτους του λιμένα. Όταν αξιωματούχος της Αρχής, διορισμένος επιθεωρητής, ή Αναγνωρισμένος Οργανισμός έχει ενημερώσει τις αρμόδιες αρχές του Κράτους του λιμένα, η Κυβέρνηση του εν λόγω Κράτους του λιμένα παρέχει στον εν λόγω Αξιωματούχο, επιθεωρητή ή Οργανισμό κάθε απαραίτητη βοήθεια για εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους που απορρέουν από τον παρόντα κανονισμό, περιλαμβανομένης ενέργειας που περιγράφεται στο Άρθρο 9.

7. Οποτεδήποτε συμβαίνει ατύχημα σε πλοίο ή ανακαλύπτεται ελάττωμα που ουσιαστικώς επηρεάζει την ικανότητα του πλοίου να πραγματοποιεί Διαχείριση Έρματος σε συμφωνία με την παρούσα Σύμβαση, ο πλοιοκτήτης, διαχειριστής ή άλλο υπεύθυνο πρόσωπο για το πλοίο αναφέρει με την πρώτη ευκαιρία στην Αρχή, τον Αναγνωρισμένο Οργανισμό ή τον διορισμένο επιθεωρητή που έχει την ευθύνη έκδοσης του σχετικού Πιστοποιητικού, ο οποίος φροντίζει για την έναρξη ερευνών προκειμένου να καθοριστεί εάν χρειάζεται να γίνει επιθεώρηση όπως απαιτείται από την παράγραφο 1. Αν το πλοίο είναι σε λιμένα άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, ο πλοιοκτήτης, διαχειριστής ή άλλο πρόσωπο υπεύθυνο αναφέρεται αμέσως στις αρμόδιες αρχές του Κράτους του λιμένα και ο διορισμένος επιθεωρητής ή αναγνωρισμένος οργανισμός εξακριβώνει ότι έχει γίνει η αναφορά αυτή.

---

* Βλ. τις κατευθυντήριες Οδηγίες που υιοθέτησε ο Οργανισμός με την απόφαση A.739(18), όπως είναι δυνατόν να τροποποιηθούν από τον Οργανισμό, και τις προδιαγραφές που υιοθέτησε ο Οργανισμός με την απόφαση A.789(19), είναι δυνατόν να τροποποιηθούν από τον Οργανισμό.

8. Σε κάθε περίπτωση, η ενδιαφερόμενη Αρχή εγγυάται απολύτως την πληρότητα και αποτελεσματικότητα της επιθεώρησης και αναλαμβάνει να εξασφαλίσει τις απαραίτητες ρυθμίσεις για εκπλήρωση της υποχρέωσης αυτής.

9. Η κατάσταση του πλοίου και του εξοπλισμού, συστημάτων και διαδικασιών του συντηρείται ώστε να συμμορφώνεται με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης ώστε να εξασφαλίζεται ότι το πλοίο από κάθε άποψη παραμένει κατάλληλο να πλέει στη θάλασσα χωρίς να παρουσιάζει απειλή κινδύνου για το περιβάλλον, ανθρώπινη υγεία, περιουσία ή πόρους.

10. Μετά την ολοκλήρωση επιθεώρησης του πλοίου βάσει της παραγράφου 1, δεν πρέπει να γίνεται αλλαγή στην κατασκευή, εξοπλισμό, εξαρτήματα, ρυθμίσεις ή υλικό που σχετίζεται με το σχέδιο Διαχείρισης Έρματος που απαιτείται από τον κανονισμό Β-1 και καλύπτεται από την επιθεώρηση χωρίς την άδεια της Αρχής, εκτός της ακριβούς αντικατάστασης του εν λόγω εξοπλισμού ή εξαρτημάτων.

Κανονισμός Ε-2 *Έκδοση ή Θεώρηση Πιστοποιητικού*

1. Η Αρχή εξασφαλίζει ότι σε πλοίο για το οποίο ισχύει ο κανονισμός Ε-1 χορηγείται Πιστοποιητικό μετά την επιτυχή ολοκλήρωση επιθεώρησης που διεξήχθη σύμφωνα με τον κανονισμό Ε-1. Πιστοποιητικό εκδοθέν από Συμβαλλόμενο Μέρος γίνεται δεκτό από τα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη και θεωρείται για κάθε σκοπό που καλύπτεται από την παρούσα Σύμβαση πως έχει την ίδια ισχύ με Πιστοποιητικό εκδοθέν από αυτά.

2. Πιστοποιητικά εκδίδονται ή θεωρούνται είτε από την Αρχή είτε από πρόσωπο ή οργανισμό δεόντως εξουσιοδοτημένο από αυτήν. Σε κάθε περίπτωση, η Αρχή αναλαμβάνει πλήρη ευθύνη για το Πιστοποιητικό.

Κανονισμός Ε-3 *Έκδοση ή Θεώρηση Πιστοποιητικού από άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος*

1. Κατόπιν αιτήματος της Αρχής, άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να ζητήσει επιθεώρηση πλοίου και, αν ικανοποιηθεί ότι υπάρχει συμμόρφωση με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, εκδίδει ή εγκρίνει την έκδοση Πιστοποιητικού για το πλοίο και, όπου ενδείκνυται, θεωρεί ή παρέχει εξουσιοδότηση για την θεώρηση του εν λόγω Πιστοποιητικού πάνω στο πλοίο, σύμφωνα με το παρόν Παράρτημα.

2. Αντίγραφο του Πιστοποιητικού και αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης διαβιβάζεται το συντομότερο δυνατόν στην Αρχή που το ζήτησε.

3. Το εκδοθέν αυτό Πιστοποιητικό περιέχει δήλωση όπου αναφέρεται ότι αυτό εκδόθηκε κατόπιν αιτήματος της Αρχής και έχει την ίδια ισχύ και αναγνώριση με Πιστοποιητικό εκδοθέν από την Αρχή.

4. Δεν εκδίδεται Πιστοποιητικό σε πλοίο που φέρει την σημαία Κράτους που δεν είναι Συμβαλλόμενο Μέρος στην παρούσα.

Κανονισμός Ε-4 *Μορφή του Πιστοποιητικού*

Το Πιστοποιητικό συντάσσεται στην επίσημη γλώσσα του Συμβαλλόμενου Μέρους που το εκδίδει, με την μορφή που περιγράφεται στο Προσάρτημα Ι. Αν η γλώσσα που χρησιμοποιείται δεν είναι η Αγγλική, Γαλλική ή Ισπανική, το κείμενο περιλαμβάνει μετάφραση σε μία από τις γλώσσες αυτές.

Κανονισμός Ε-5 *Διάρκεια και Ισχύς του Πιστοποιητικού*

1. Πιστοποιητικό εκδίδεται για χρονικό διάστημα που ορίζει η Αρχή και το οποίο δεν υπερβαίνει τα πέντε έτη.

2. Για επιθεωρήσεις ανανέωσης:

.1 Ανεξαρτήτως των απαιτήσεων της παραγράφου 1, όταν η επιθεώρηση ανανέωσης ολοκληρώνεται εντός τριών μηνών πριν την ημερομηνία λήξης του υφιστάμενου Πιστοποιητικού, το νέο Πιστοποιητικό ισχύει από την ημερομηνία ολοκλήρωσης της επιθεώρησης ανανέωσης μέχρι μία ημερομηνία που δεν υπερβαίνει τα πέντε έτη από την ημερομηνία λήξης του υφιστάμενου Πιστοποιητικού.

.2 Όταν η επιθεώρηση ανανέωσης ολοκληρώνεται μετά την ημερομηνία λήξης του υφιστάμενου Πιστοποιητικού, το νέο Πιστοποιητικό ισχύει από την ημερομηνία ολοκλήρωσης της επιθεώρησης ανανέωσης μέχρι μία ημερομηνία που δεν υπερβαίνει τα πέντε έτη από την ημερομηνία λήξης του υφιστάμενου Πιστοποιητικού.

.3 Όταν η επιθεώρηση ανανέωσης ολοκληρώνεται περισσότερο από τρεις μήνες πριν την ημερομηνία λήξης του υφιστάμενου Πιστοποιητικού, το νέο Πιστοποιητικό ισχύει από την ημερομηνία ολοκλήρωσης της επιθεώρησης ανανέωσης μέχρι μία ημερομηνία που δεν υπερβαίνει τα πέντε έτη από την ημερομηνία ολοκλήρωσης της επιθεώρησης ανανέωσης.

3. Αν Πιστοποιητικό εκδοθεί για χρονικό διάστημα μικρότερο των πέντε ετών, η Αρχή δύναται να παρατείνει την ισχύ του Πιστοποιητικού πέραν της ημερομηνίας λήξης μέχρι το μέγιστο χρονικό διάστημα που ορίζεται στην παράγραφο 1, εφόσον οι επιθεωρήσεις που αναφέρονται στον κανονισμό Ε-1.1.3 και ισχύουν όταν εκδίδεται Πιστοποιητικό για χρονικό διάστημα πέντε ετών εκτελούνται ως ενδείκνυται.

4. Αν έχει ολοκληρωθεί επιθεώρηση ανανέωσης και νέο Πιστοποιητικό δεν μπορεί να εκδοθεί ή να τοποθετηθεί πάνω στο πλοίο πριν την ημερομηνία λήξης του υφιστάμενου Πιστοποιητικού, το πρόσωπο ή οργανισμός που έχει εξουσιοδοτηθεί από τη Αρχή δύναται να θεωρήσει το υφιστάμενο Πιστοποιητικό και το εν λόγω Πιστοποιητικό γίνεται δεκτό ως έγκυρο για περαιτέρω χρονικό διάστημα που δεν θα υπερβαίνει τους πέντε μήνες από την ημερομηνία λήξης.

5. Αν πλοίο κατά τον χρόνο που το Πιστοποιητικό λήγει δεν βρίσκεται σε λιμάνι στο οποίο πρόκειται να διενεργηθεί επιθεώρηση, η Αρχή δύναται να παρατείνει την περίοδο ισχύος του Πιστοποιητικού αλλά η παράταση αυτή χορηγείται μόνο ώστε να επιτραπεί στο πλοίο να ολοκληρώσει το ταξίδι του προς το λιμάνι στο οποίο πρόκειται να υποβληθεί σε επιθεώρηση, και ακόμη και τότε μόνο σε περιπτώσεις όπου κάτι τέτοιο φαίνεται ενδεδειγμένο και εύλογο. Πιστοποιητικό δεν παρατείνεται για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των τριών μηνών, και πλοίο προς το οποίο χορηγείται παράταση ως άνω δεν δικαιούται, κατά την άφιξή του στο λιμάνι στο οποίο πρόκειται να υποβληθεί σε επιθεώρηση, εκ της εν λόγω παράτασης να φύγει από το λιμάνι αυτό χωρίς να έχει νέο Πιστοποιητικό. Όταν ολοκληρωθεί η επιθεώρηση ανανέωσης, το νέο Πιστοποιητικό ισχύει μέχρι μία ημερομηνία που δεν υπερβαίνει τα πέντε έτη από την ημερομηνία λήξης του υφιστάμενου Πιστοποιητικού πριν χορηγηθεί η παράταση.

6. Πιστοποιητικό χορηγηθέν σε πλοίο που εκτελεί βραχείς πλόες το οποίο δεν έχει παραταθεί βάσει των ανωτέρω διατάξεων του παρόντος κανονισμού δύναται να παραταθεί από τη Αρχή για περίοδο χάριτος μέχρι έναν μήνα από την ημερομηνία λήξης που αναφέρεται επ’ αυτού. Όταν ολοκληρωθεί η επιθεώρηση ανανέωσης, το νέο Πιστοποιητικό ισχύει μέχρι μία ημερομηνία που δεν υπερβαίνει τα πέντε έτη από την ημερομηνία λήξης του υφιστάμενου Πιστοποιητικού πριν χορηγηθεί η παράταση.

7. Σε ειδικές περιστάσεις, κατά την κρίση της Αρχής, το νέο Πιστοποιητικό δεν χρειάζεται να χρονολογείται από την ημερομηνία λήξης του υφιστάμενου Πιστοποιητικού όπως απαιτείται από την παράγραφο 2.2, 5 ή 6 του παρόντος κανονισμού. Σε αυτές τις ειδικές περιστάσεις, το νέο Πιστοποιητικό ισχύει μέχρι μία ημερομηνία που δεν υπερβαίνει τα πέντε έτη από την ημερομηνία ολοκλήρωσης της επιθεώρησης ανανέωσης.

8. Εάν διεξαχθεί ετήσια επιθεώρηση πριν το χρονικό διάστημα που ορίζεται στον κανονισμό Ε-1, τότε:

.1 η επετειακή ημερομηνία που αναφέρεται επί του Πιστοποιητικού θα τροποποιείται με θεώρηση σε ημερομηνία που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες από την ημερομηνία κατά την οποία ολοκληρώθηκε η επιθεώρηση.

.2 η μετέπειτα ετήσια ή ενδιάμεση επιθεώρηση που απαιτείται από τον κανονισμό Ε-1 ολοκληρώνεται στα μεσοδιαστήματα που ορίζει ο εν λόγω κανονισμός χρησιμοποιώντας τη νέα επετειακή ημερομηνία.

.3 η ημερομηνία λήξης δύναται να παραμείνει αμετάβλητη εφόσον μία ή περισσότερες ετήσιες επιθεωρήσεις, ως ενδείκνυται, διεξάγονται έτσι ώστε να μην υπερβαίνονται τα μέγιστα μεσοδιαστήματα μεταξύ των επιθεωρήσεων που ορίζονται από τον κανονισμό Ε-1.

9. Πιστοποιητικό που εκδόθηκε βάσει του κανονισμού Ε-2 ή Ε-3 παύει να ισχύει σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

.1 αν η κατασκευή, εξοπλισμός, συστήματα, εξαρτήματα, ρυθμίσεις και άλλο υλικό, απαραίτητα για την πλήρη συμμόρφωση με την παρούσα Σύμβαση αλλαχθούν, αντικατασταθούν ή σημαντικά επισκευασθούν και το Πιστοποιητικό δεν έχει θεωρηθεί σύμφωνα με το παρόν Παράρτημα.

.2 κατά την αλλαγή του πλοίου σε σημαία άλλου Κράτους νέο Πιστοποιητικό εκδίδεται, μόνο όταν το Συμβαλλόμενο Μέρος που εκδίδει το νέο Πιστοποιητικό είναι απολύτως πεπεισμένος ότι το πλοίο συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κανονισμού Ε-1. Στην περίπτωση αλλαγής σημαίας μεταξύ σημαιών Συμβαλλομένων Μερών, εάν του ζητηθεί εντός τριών μηνών από την πραγματοποίηση της εν λόγω αλλαγής, το Συμβαλλόμενο Μέρος του οποίου τη σημαία προηγουμένως δικαιούταν το πλοίο να φέρει θα διαβιβάσει, το συντομότερο δυνατόν, στη Αρχή αντίγραφα των Πιστοποιητικών που κατείχε το πλοίο πριν την εν λόγω αλλαγή και, εφόσον είναι διαθέσιμα, αντίγραφα των σχετικών εκθέσεων επιθεώρησης.

.3 αν οι σχετικές επιθεωρήσεις δεν ολοκληρώνονται εντός των χρονικών διαστημάτων που ορίζονται στον κανονισμό Ε-1.1, ή

.4 αν το Πιστοποιητικό δεν φέρει θεώρηση σύμφωνα με τον κανονισμό Ε-1.1.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΕΡΜΑΤΟΣ

ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΕΡΜΑΤΟΣ

Εκδόθηκε βάσει των διατάξεων της Διεθνούς Σύμβασης για τον Έλεγχο και Διαχείριση Έρματος και Ιζημάτων που προέρχονται από Πλοία (εφεξής «η Σύμβαση») κατ' εξουσιοδότηση της Κυβέρνησης της

....

(πλήρης προσδιορισμός της χώρας)

από ....

(πλήρης προσδιορισμός του αρμοδίου προσώπου ή οργανισμού που έχει εξουσιοδοτηθεί βάσει των διατάξεων της Σύμβασης)

Στοιχεία πλοίου*

Όνομα πλοίου ....

Διακριτικός αριθμός ή γράμματα ....

Λιμένας νηολόγησης ....

Ολική χωρητικότητα...

Αριθμός IMO+ ....

Ημερομηνία Ναυπήγησης ....

Χωρητικότητα Έρματος (σε κυβ.μέτρα) ....

Λεπτομέρειες της Χρησιμοποιούμενης Μεθόδου(-ων) Διαχείρισης Έρματος

Χρησιμ/νη Μέθοδος Διαχείρισης Έρματος ....

Ημερομηνία εγκατάστασης (αν έχει εφαρμογή) ....

Επωνυμία κατασκευαστή (αν έχει εφαρμογή) ....

Η(Οι) κύρια(ες) μέθοδος(-οι) Διαχείρισης Έρματος που χρησιμοποιείται στο πλοίο αυτό είναι:

□ σε συμφωνία με τον κανονισμό Δ-1

□ σε συμφωνία με τον κανονισμό Δ-2

(περιγραφή) ....

□ το πλοίο υπόκειται στον κανονισμό Δ-4

ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ:

1 Ότι το πλοίο επιθεωρήθηκε σύμφωνα με τον κανονισμό Ε-1 του Παραρτήματος της Σύμβασης, και

---

* Εναλλακτικά, τα στοιχεία του πλοίου μπορούν να τοποθετηθούν οριζόντια σε κουτί.

+ Πρόγραμμα Αριθμού Αναγνώρισης Πλοίων IMO που έχει υιοθετηθεί από τον Οργανισμό με την απόφαση Α.600(15).

2 Ότι η επιθεώρηση δείχνει ότι η υπό Διαχείριση Έρματος στο πλοίο συμμορφώνεται με το Παράρτημα της Σύμβασης.
Το παρόν πιστοποιητικό ισχύει έως .... με την προϋπόθεση της διενέργειας των επιθεωρήσεων που αναφέρονται στον κανονισμό Ε-1 του Παραρτήματος της Σύμβασης.
Ημερομηνία ολοκλήρωσης της επιθεώρησης στην οποία βασίζεται το παρόν πιστοποιητικό: ηη/μμ/εεεε

Εκδίδεται στ...
(Τόπος έκδοσης του πιστοποιητικού)
....
(Ημερ/νία έκδοσης) *(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου που εκδίδει το πιστοποιητικό)*

(Σφραγίδα της Αρχής, ως ενδείκνυται)

ΘΕΩΡΗΣΗ ΓΙΑ ΕΤΗΣΙΑ ΚΑΙ ΕΝΔΙΑΜΕΣΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ(-ΕΙΣ)

ΠΙΣΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ότι σε επιθεώρηση που απαιτείται από τον κανονισμό Ε-1 του Παραρτήματος της Σύμβασης το πλοίο ευρέθη συμμορφούμενο με τις σχετικές διατάξεις της Σύμβασης:

Ετήσια επιθεώρηση: Υπογραφή ....
(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου)
Τόπος ....
Ημερομηνία ....
(Σφραγίδα της Αρχής)

Ετήσια*/Ενδιάμεση επιθεώρηση*: Υπογραφή..
(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου)
Τόπος ....
Ημερομηνία..
(Σφραγίδα της Αρχής)

Ετήσια*/Ενδιάμεση επιθεώρηση*: Υπογραφή ....
(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου)
Τόπος ....
Ημερομηνία ....
(Σφραγίδα της Αρχής)

Ετήσια επιθεώρηση: Υπογραφή ....
(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου)
Τόπος ....
Ημερομηνία ....
(Σφραγίδα της Αρχής)

ΕΤΗΣΙΑ/ΕΝΔΙΑΜΕΣΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ Ε-5.8.3

ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ότι, σε ετήσια/ενδιάμεση* επιθεώρηση σύμφωνα με τον κανονισμό Ε-5.8.3 του Παραρτήματος της Σύμβασης, το πλοίο διαπιστώθηκε ότι συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις της Σύμβασης:

Υπογραφή ....
(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου)
Τόπος ....

---

* διαγράφεται κατά περίπτωση

Ημερομηνία ....
(Σφραγίδα της Αρχής)

ΘΕΩΡΗΣΗ ΓΙΑ ΠΑΡΑΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΑΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΛΙΓΟΤΕΡΑ ΑΠΟ 5 ΕΤΗ ΟΤΑΝ ΕΧΕΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ Ο ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ Ε-5.3

Το πλοίο συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις της Σύμβασης, και το παρόν Πιστοποιητικό, σε συμφωνία με τον κανονισμό Ε-5.3 του Παραρτήματος της Σύμβασης, θα γίνεται δεκτό ως έγκυρο μέχρι ....

Υπογραφή ....
(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου)
Τόπος ....
Ημερομηνία ....
(Σφραγίδα της Αρχής)

ΘΕΩΡΗΣΗ ΟΤΑΝ Η ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΑΝΑΝΕΩΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ ΚΑΙ ΕΧΕΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ Ο ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ Ε-5.4

Το πλοίο συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις της Σύμβασης και το παρόν Πιστοποιητικό, σύμφωνα με τον κανονισμό Ε-5.4 του Παραρτήματος της Σύμβασης, θα γίνεται δεκτό ως έγκυρο μέχρι ....

Υπογραφή ....
(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου)
Τόπος ....
Ημερομηνία ....
(Σφραγίδα της Αρχής)

ΘΕΩΡΗΣΗ ΓΙΑ ΠΑΡΑΤΑΣΗ ΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΕΩΣ ΟΤΟΥ ΤΟ ΠΛΟΙΟ ΦΘΑΣΕΙ ΣΤΟ ΛΙΜΑΝΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ Ή ΓΙΑ ΠΕΡΙΟΔΟ ΧΑΡΙΤΟΣ
ΟΤΑΝ ΕΧΕΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ Ο ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ Ε-5.5 Ή Ε-5.6

Το παρόν Πιστοποιητικό, σύμφωνα με τον κανονισμό Ε-5.5 ή Ε-5.6* του Παραρτήματος της Σύμβασης, θα γίνεται δεκτό ως έγκυρο μέχρι ......

Υπογραφή ....
(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου)
Τόπος ....
Ημερομηνία ....
(Σφραγίδα της Αρχής)

ΘΕΩΡΗΣΗ ΓΙΑ ΜΕΤΑΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΠΕΤΕΙΑΚΗΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ ΟΤΑΝ ΕΧΕΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ Ο ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ Ε-5.8

Σύμφωνα με τον κανονισμό Ε-5.8 του Παραρτήματος της Σύμβασης η νέα Επετειακή Ημερομηνία είναι

Υπογραφή ....
(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου)
Τόπος ....
Ημερομηνία ....
(Σφραγίδα της Αρχής)

---

* διαγράφεται κατά περίπτωση

Σύμφωνα με τον κανονισμό Ε-5.8 του Παραρτήματος της Σύμβασης η νέα Επετειακή Ημερομηνία είναι

Υπογραφή ....

(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου)

Τόπος ....

Ημερομηνία ....

(Σφραγίδα της Αρχής)

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΒΙΒΛΙΟΥ ΕΡΜΑΤΟΣ
ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ
ΕΡΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΙΖΗΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΕΡΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ

Περίοδος Από: .... Μέχρι: ....
Όνομα Πλοίου ....
Αριθμός ΙΜΟ ....
Ολική χωρητικότητα ....
Σημαία ....
Συνολική χωρητικότητα έρματος (κυβ. μέτρα) ....
Το πλοίο διαθέτει σχέδιο Διαχείρισης έρματος ☐
Διάγραμμα του πλοίου με ένδειξη δεξαμενών έρματος:

1. Εισαγωγή

Σύμφωνα με τον κανονισμό Β-2 του Παραρτήματος της Διεθνούς Σύμβασης για τον Έλεγχο και την Διαχείριση Έρματος και Ιζημάτων που προέρχονται από Πλοία, θα τηρείται αρχείο κάθε λειτουργίας σχετιζόμενης με το Έρμα. Περιλαμβάνονται απορρίψεις στη θάλασσα και σε ευκολίες υποδοχής.

2. Έρμα και Διαχείριση Έρματος

«Έρμα» είναι νερό με την αιωρούμενη ύλη του που λαμβάνεται πάνω σε πλοίο για τον έλεγχο της διαγωγής, κλίσης, βυθίσματος, ευστάθειας ή τάσεων του πλοίου. Η Διαχείριση Έρματος θα γίνεται σύμφωνα με εγκεκριμένο σχέδιο Διαχείρισης Έρματος και λαμβάνοντας υπόψη Κατευθυντήριες Οδηγίες[5] που έχει καταρτίσει ο Οργανισμός.

3. Εγγραφές στο Βιβλίο Έρματος

Γίνονται εγγραφές στο Βιβλίο Έρματος σε κάθε μία από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

3.1 Όταν λαμβάνεται Έρμα επί του πλοίου:

---

[5] Βλ. τις Κατευθυντήριες Οδηγίες για τον έλεγχο και διαχείριση Έρματος για ελαχιστοποίηση της μεταφοράς επιβλαβών υδρόβιων οργανισμών και παθογόνων παραγόντων που υιοθέτησε ο Οργανισμός με την απόφαση Α.868(20).

.1 Ημερομηνία, ώρα και θέση, λιμάνι ή εγκατάσταση πρόσληψης (λιμάνι ή γεωγ. πλάτος/μήκος), βάθος στην περίπτωση πρόσληψης έξω από το λιμάνι

.2 Εκτιμώμενος όγκος πρόσληψης, σε κυβικά μέτρα

.3 Υπογραφή του υπεύθυνου αξιωματικού για τη λειτουργία

3.2 Οποτεδήποτε Έρμα κυκλοφορεί ή υποβάλλεται σε επεξεργασία για σκοπούς Διαχείρισης Έρματος:

.1 Ημερομηνία και ώρα της λειτουργίας

.2 Εκτιμώμενος όγκος διακινούμενου ή υπό επεξεργασία(σε κυβικά μέτρα)

.3 Εάν έγινε σύμφωνα με το σχέδιο Διαχείρισης Έρματος

.4 Υπογραφή του υπεύθυνου αξιωματικού της λειτουργίας

3.3 Όταν Έρμα απορρίπτεται στην θάλασσα:

.1 Ημερομηνία, ώρα και θέση λιμάνι ή εγκατάσταση απόρριψης (λιμάνι ή γεωγρ. πλάτος/μήκος)

.2 Εκτιμώμενος όγκος που απορρίφθηκε, σε κυβικά μέτρα, συν εναπομείνας όγκος σε κυβικά μέτρα

.3 Εάν είχε εφαρμοστεί εγκεκριμένο σχέδιο Διαχείρισης Έρματος πριν την απόρριψη

.4 Υπογραφή του υπεύθυνου αξιωματικού για τη λειτουργία

3.4 Όταν Έρμα απορρίπτεται σε ευκολία υποδοχής:

.1 Ημερομηνία, ώρα και θέση πρόσληψης

.2 Ημερομηνία, ώρα και θέση απόρριψης

.3 Λιμάνι ή εγκατάσταση

.4 Εκτιμώμενος όγκος που απορρίφθηκε ή προσλήφθηκε, σε κυβικά μέτρα

.5 Εάν είχε εφαρμοστεί εγκεκριμένο σχέδιο Διαχείρισης Έρματος πριν την απόρριψη

.6 Υπογραφή του υπεύθυνου αξιωματικού για τη λειτουργία

3.5 Ατυχηματική ή άλλη έκτακτη πρόσληψη ή απόρριψη Έρματος:

.1 Ημερομηνία και ώρα του συμβάντος

.2 Λιμάνι ή θέση του πλοίου κατά τον χρόνο του συμβάντος

.3 Εκτιμώμενος όγκος απορριφθέντος Έρματος

.4 Συνθήκες πρόσληψης, απόρριψης, διαφυγής ή απώλειας, ο λόγος αυτής και γενικές παρατηρήσεις

.5 Εάν είχε εφαρμοστεί εγκεκριμένο σχέδιο Διαχείρισης Έρματος πριν την απόρριψη

.6 Υπογραφή του υπεύθυνου αξιωματικού για τη λειτουργία

3.6 4 Πρόσθετη λειτουργική διαδικασία και γενικές παρατηρήσεις

4. Όγκος Έρματος

Ο όγκος Έρματος επί του πλοίου πρέπει να εκτιμάται σε κυβικά μέτρα. Το Βιβλίο Έρματος περιέχει πολλές αναφορές σε εκτιμώμενο όγκο Έρματος. Αναγνωρίζεται ότι η ακρίβεια της εκτίμησης όγκων έρματος είναι ανοικτή σε ερμηνεία.

ΒΙΒΛΙΟ ΕΡΜΑΤΟΣ

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΣΕΛΙΔΑΣ ΒΙΒΛΙΟΥ ΕΡΜΑΤΟΣ

Όνομα Πλοίου: ....

Διακριτικός αριθμός ή γράμματα ....

Ημερομηνία	Είδος (αριθμός)	Καταχώρηση λειτουργιών / υπογραφή υπεύθυνων αξιωματικών

Υπογραφή Πλοιάρχου

==

Άρθρο δεύτερο
Πεδίο εφαρμογής

1. Οι διατάξεις του παρόντος νόμου εφαρμόζονται:
α. Σε πλοία υπό ελληνική σημαία και
β. σε πλοία υπό ξένη σημαία, τα οποία δραστηριοποιούνται σε ύδατα υπό τη δικαιοδοσία της Ελλάδας, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου.
2. Από τα πλοία της παραγράφου 1, εξαιρούνται:
α. Πλοία που δεν έχουν σχεδιαστεί ή κατασκευαστεί για να μεταφέρουν έρμα,
β. πλοία υπό ελληνική σημαία που δραστηριοποιούνται αποκλειστικά σε ύδατα που βρίσκονται εντός της δικαιοδοσίας του ελληνικού κράτους, εκτός αν κριθεί διαφορετικά για λόγους προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος, της ανθρώπινης υγείας, των κρατικών πόρων ή των περιουσιακών στοιχείων της Ελλάδας ή άλλων κρατών κατόπιν απόφασης του Υπουργού Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής,
γ. πλοία υπό ελληνική σημαία που δραστηριοποιούνται αποκλειστικά σε ύδατα που καλύπτονται από τη δικαιοδοσία άλλου/-ων Συμβαλλόμενου/-ων Μέρους/-ών, εφόσον έχουν άδεια από αυτό/ αυτά για την εν λόγω απαλλαγή,
δ. πλοία υπό ελληνική σημαία που δραστηριοποιούνται αποκλειστικά σε ύδατα που καλύπτονται από τη δικαιοδοσία Συμβαλλόμενου Μέρους και στην ανοικτή θάλασσα, εξαιρουμένων αυτών που δεν έχουν απαλλαγεί, σύμφωνα με την περίπτωση Γ',
ε. πλοία υπό ξένη σημαία Συμβαλλόμενου Μέρους που δραστηριοποιούνται αποκλειστικά σε ύδατα εντός της δικαιοδοσίας του ελληνικού κράτους και στα οποία έχει χορηγηθεί απαλλαγή από την αρμόδια Ελληνική Αρχή,
στ. πλοία τα οποία δραστηριοποιούνται αποκλειστικά σε ύδατα που καλύπτονται από την κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Ελλάδας και στην ανοιχτή θάλασσα, εκτός αυτών που δεν τους έχει χορηγηθεί απαλλαγή σύμφωνα με την περίπτωση Ε',
ζ. πλοία τα οποία φέρουν μόνιμο έρμα σε σφραγισμένες δεξαμενές το οποίο δεν υπόκειται σε απόρριψη.

Άρθρο τρίτο
Εφαρμογή Απαιτήσεων του Κανονισμού Β-3

1. Πλοία τα οποία υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου δεύτερου και αναφέρονται στις διατάξεις του Κανονισμού Β-3, τα οποία έχουν ναυπηγηθεί πριν τις 8.9.2017, δεν απαιτείται να συμμορφώνονται με τις διατάξεις του προτύπου που αναφέρεται στον Κανονισμό Δ-2, μέχρι την πρώτη επιθεώρηση ανανέωσης του Διεθνούς Πιστοποιητικού Πρόληψης Ρύπανσης από Πετρέλαιο, η οποία πραγματοποιείται μετά από αυτήν την ημερομηνία.
2. Τα υπόχρεα πλοία της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου μέχρι την ημερομηνία που απαιτείται να συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του προτύπου που αναφέρεται στον Κανονισμό Δ-2, συμμορφώνονται είτε με τις απαιτήσεις του προτύπου που αναφέρεται στον Κανονισμό Δ-1, είτε με τις απαιτήσεις του προτύπου που αναφέρεται στον Κανονισμό Δ-2.

Άρθρο τέταρτο
Εφαρμογή Απαιτήσεων του Κανονισμού Β-4

Με κοινή απόφαση των Υπουργών Εξωτερικών, Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής και Περιβάλλοντος και Ενέργειας δύναται να καθοριστούν οι περιοχές που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του Κανονισμού, όπου θα επιτρέπεται στα πλοία να διενεργούν ανταλλαγή έρματος σύμφωνα με το πρότυπο που αναφέρεται στον Κανονισμό Δ-1.

Άρθρο πέμπτο
Απαλλαγές

Με κοινή απόφαση των Υπουργών Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής και Περιβάλλοντος και Ενέργειας καθορίζεται ο τρόπος και η διαδικασία χορήγησης απαλλαγών από τις απαιτήσεις των Κανονισμών Β-3 ή Γ-1 κατ' εφαρμογή του Κανονισμού Α-4, του Παραρτήματος της Σύμβασης, σύμφωνα με τις Κατευθυντήριες Οδηγίες που έχει καταρτίσει ο Οργανισμός.

Άρθρο έκτο
Έγκριση συστημάτων διαχείρισης έρματος

1. Τα συστήματα διαχείρισης έρματος που ικανοποιούν τις απαιτήσεις προτύπου του Κανονισμού Δ-2 και δεν χρησιμοποιούν ενεργές ουσίες εγκρίνονται από τον Κλάδο Ελέγχου Πλοίων του Υπουργείου Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής. Η επιθεώρηση και ο έλεγχος αυτών των συστημάτων πραγματοποιείται σύμφωνα με τα οριζόμενα στις σχετικές Κατευθυντήριες Οδηγίες του Οργανισμού.
2. Τα συστήματα διαχείρισης έρματος που ικανοποιούν τις απαιτήσεις προτύπου του Κανονισμού Δ-2 και χρησιμοποιούν ενεργές ουσίες εγκρίνονται από το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό. Προς τούτο, μετά από αξιολόγηση της αίτησης του κατασκευαστή, σύμφωνα με τα οριζόμενα στις Οδηγίες που έχει εκδώσει ο Οργανισμός, από τον Κλάδο Ελέγχου Πλοίων του Υπουργείου Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής, κατατίθεται σχετική εισήγηση προς τη Διεύθυνση Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος του Υπουργείου Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής για την τελική υποβολή της πρότασης στον Οργανισμό. Στα συστήματα που έχουν ήδη λάβει έγκριση από τον Οργανισμό χορηγείται Πιστοποιητικό Έγκρισης Τύπου από τον Κλάδο Ελέγχου Πλοίων του Υπουργείου Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής.
3. Ειδικά, για την αξιολόγηση συστημάτων διαχείρισης έρματος που χρησιμοποιούν ενεργές ουσίες, συμπεριλαμβανομένων των ιών και των μυκήτων και προκειμένου για την υποβολή πρότασης τελικής έγκρισης προς το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό, γνωμοδοτεί κατά λόγο αρμοδιότητας και η αρμόδια Διεύθυνση του Υπουργείου Υγείας.
4. Με απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής γίνονται αποδεκτοί οι κώδικες και οι αποφάσεις του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού που καθορίζουν τη διαδικασία και τις προϋποθέσεις έγκρισης των συστημάτων διαχείρισης έρματος.

Άρθρο έβδομο
Ευκολίες Υποδοχής Ιζημάτων Έρματος

1. Οι εργασίες καθαρισμού και επισκευής των δεξαμενών έρματος των πλοίων πραγματοποιούνται σε ειδικές κατάλληλες προς τούτο εγκαταστάσεις λιμένων, τερματικών σταθμών και ναυπηγοεπισκευαστικών μονάδων. Η παραλαβή των ιζημάτων από τις ευκολίες υποδοχής θα πραγματοποιείται χωρίς να προκαλείται αδικαιολόγητη καθυστέρηση στα πλοία και σύμφωνα με τις Οδηγίες που εκδίδει ο Οργανισμός.

2. Οι φορείς διαχείρισης λιμένων μεριμνούν ώστε να διαβιβάζονται στη Γενική Γραμματεία Λιμένων, Λιμενικής Πολιτικής και Ναυτιλιακών Επενδύσεων του Υπουργείου Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής πληροφορίες σχετικά με τη διαθεσιμότητα και τα επιμέρους στοιχεία των διαθέσιμων ευκολιών υποδοχής ιζημάτων, καθώς και τυχόν καταγγελίες για την ανεπάρκεια αυτών. Η Γενική Γραμματεία Λιμένων, Λιμενικής Πολιτικής και Ναυτιλιακών Επενδύσεων του Υπουργείου Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής ενημερώνει το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό σχετικά με τη διαθεσιμότητα και τα επιμέρους στοιχεία των διαθέσιμων ευκολιών υποδοχής ιζημάτων, καθώς και τυχόν καταγγελίες για ανεπάρκεια αυτών.

3. Σε περιπτώσεις επισκευής των δεξαμενών έρματος του πλοίου, πρέπει να τηρούνται τα διαλαμβανόμενα στις διατάξεις του ν. 3551/2007 (Α’ 76) «Μητρώο Επιχειρήσεων Ναυπήγησης, Μετατροπής Επισκευής και Συντήρησης Πλοίων», όπως ισχύει και των υπουργικών αποφάσεων που έχουν εκδοθεί κατ’ εξουσιοδότησή του.

4. Σε κάθε περίπτωση, δύναται να πραγματοποιείται καθαρισμός των δεξαμενών έρματος στη θάλασσα, με την προϋπόθεση ότι η απόρριψη των ιζημάτων θα λαμβάνει χώρα σε απόσταση τουλάχιστον 200 ναυτικών μιλίων από τις ακτές και σε βάθος μεγαλύτερο από 200 μέτρα.

Άρθρο όγδοο
Ευκολίες υποδοχής έρματος

Θέματα που αφορούν στις ευκολίες υποδοχής έρματος, καθορίζονται με απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής υπό το συντονισμό της Γενικής Γραμματείας Λιμένων, Λιμενικής Πολιτικής και Ναυτιλιακών Επενδύσεων σε συνεργασία με λοιπές συναρμόδιες Υπηρεσίες του Υπουργείου, λαμβάνοντας υπόψη τις Κατευθυντήριες Οδηγίες του Οργανισμού.

Άρθρο ένατο
Αρμόδια αρχή- Θέματα Επιθεωρήσεων πλοίων

1. Αρμόδια Αρχή για τον έλεγχο και την παρακολούθηση της εφαρμογής της Σύμβασης, των διατάξεων του παρόντος νόμου, των προεδρικών διαταγμάτων και των υπουργικών αποφάσεων, που εκδίδονται κατ’ εξουσιοδότησή του, είναι το Υπουργείο Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής.

2. Ειδικότερα, και όσον αφορά σε θέματα επιθεώρησης πλοίων, τα υπόχρεα ελληνικά πλοία επιθεωρούνται και πιστοποιούνται από τον Κλάδο Ελέγχου Πλοίων του Υπουργείου Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής ή/και από τις κατά τόπους Λιμενικές Αρχές όπου υπάρχουν κατάλληλα εξουσιοδοτημένοι επιθεωρητές για το σκοπό αυτόν. Τα δε υπόχρεα πλοία με ξένη σημαία Κράτους, επιθεωρούνται στο πλαίσιο ελέγχων του Κράτους Λιμένα από κατάλληλα εξουσιοδοτημένους επιθεωρητές για το σκοπό αυτόν στις κατά τόπους Λιμενικές Αρχές.

3. Η επιθεώρηση και η πιστοποίηση των υπό ελληνική σημαία πλοίων, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης και των σχετικών Κατευθυντήριων Οδηγιών του Οργανισμού για την εφαρμογή των διατάξεων αυτής, δύναται να ανατεθούν, στο σύνολό τους ή εν μέρει, με γραπτή συμφωνία, σε εξουσιοδοτημένους από την Ελλάδα Οργανισμούς, δυνάμει του άρθρου 39(α) του ν.δ. 187/1973 (Α’ 261).

4. Η Αρμόδια Αρχή γνωστοποιεί στον Οργανισμό τις ευθύνες και το βαθμό εξουσιοδότησης που έχει εκχωρήσει στους Αναγνωρισμένους Οργανισμούς.

5. Για πλοία με σημαία Κράτους, το οποίο είναι Συμβαλλόμενο Μέρος της Σύμβασης, αρμόδια Αρχή για την έκδοση πιστοποιητικών, σύμφωνα με τα οριζόμενα στον Κανονισμό Ε3, είναι ο Κλάδος Ελέγχου Πλοίων του Υπουργείου Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής.

Άρθρο δέκατο
Διεθνές Πιστοποιητικό Διαχείρισης Έρματος
Σχέδιο Διαχείρισης Έρματος - Βιβλίο Έρματος

Διεθνές Πιστοποιητικό Διαχείρισης Έρματος

1. Τα υπόχρεα πλοία φέρουν «Διεθνές Πιστοποιητικό Διαχείρισης Έρματος», σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο Κεφάλαιο Ε’, Κανονισμοί Ε-2 έως και Ε-5 του Παραρτήματος της Σύμβασης.

2. Το Πιστοποιητικό εκδίδεται/θεωρείται από την αρμόδια Αρχή ή από τον Αναγνωρισμένο Οργανισμό που έχει εξουσιοδοτηθεί για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, μετά την επιτυχή ολοκλήρωση των επιθεωρήσεων που προβλέπονται στον Κανονισμό Ε-1 του Παραρτήματος της Σύμβασης.

3. Το Πιστοποιητικό εκδίδεται για χρονικό διάστημα που ορίζει η Αρχή και του οποίου η ισχύς δεν δύναται να υπερβαίνει τα πέντε (5) έτη. Για ανανέωση, ανάκληση του Πιστοποιητικού και τυχόν λήξη ή /και παράταση ισχύος αυτού, ισχύουν τα αναγραφόμενα στον Κανονισμό Ε-5 της Σύμβασης.

4. Από την αρμόδια Αρχή ή τον Αναγνωρισμένο Οργανισμό δεν εκδίδεται πιστοποιητικό σε πλοίο που φέρει τη σημαία Κράτους που δεν είναι Συμβαλλόμενο Μέρος στη Σύμβαση.

5. Το Διεθνές Πιστοποιητικό Διαχείρισης Έρματος, με το οποίο εφοδιάζονται τα πλοία υπό ελληνική σημαία, συντάσσεται στην ελληνική γλώσσα με αντίστοιχη μετάφραση στην αγγλική ή γαλλική ή ισπανική και έχει τη μορφή που περιγράφεται στο Προσάρτημα Ι.

6. Με απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής καθορίζεται ο τύπος του «Διεθνούς Πιστοποιητικού Διαχείρισης Έρματος», το οποίο αποτελεί ναυτιλιακό έγγραφο και το οποίο φέρουν τα πλοία κατ’ εφαρμογή των διατάξεων της Σύμβασης και σύμφωνα με τα υποδείγματα που παρατίθενται στο Προσάρτημα Ι αυτής.

Σχέδιο Διαχείρισης Έρματος

Κάθε υπόχρεο πλοίο διαθέτει και εφαρμόζει ένα Σχέδιο Διαχείρισης Έρματος, το οποίο έχει εκπονηθεί σύμφωνα με τις Κατευθυντήριες Οδηγίες που έχει καταρτίσει ο Οργανισμός. Το σχέδιο αυτό εγκρίνεται και θεωρείται από τον Κλάδο Ελέγχου Πλοίων του Υπουργείου Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής ή τον Αναγνωρισμένο Οργανισμό, ο οποίος εκδίδει το Διεθνές Πιστοποιητικό Διαχείρισης Έρματος.

7. Το Σχέδιο Διαχείρισης Έρματος για τα ελληνικής σημαίας πλοία συντάσσεται στην ελληνική γλώσσα, με αντίστοιχη μετάφραση στην αγγλική ή στη γαλλική ή στην ισπανική γλώσσα.

Βιβλίο Έρματος

8. Με απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής καθορίζεται ο τύπος του «Βιβλίου Έρματος», το οποίο αποτελεί ναυτιλιακό έγγραφο και το οποίο φέρουν τα πλοία κατ’ εφαρμογή των διατάξεων της Σύμβασης και σύμφωνα με τα υποδείγματα που παρατίθενται στο Προσάρτημα ΙΙ αυτής.

9. Οι εγγραφές στο Βιβλίο Έρματος για τα ελληνικής σημαίας πλοία καταχωρούνται στην ελληνική γλώσσα, με αντίστοιχη μετάφραση στην αγγλική ή στη γαλλική ή στην ισπανική γλώσσα.

Άρθρο ενδέκατο
Μέτρα Ελέγχου και Συμμόρφωσης

1. Σε περίπτωση διαπίστωσης παραβίασης των διατάξεων του παρόντος νόμου, η Λιμενική Αρχή η οποία διαπιστώνει την παράβαση, πλέον των διοικητικών κυρώσεων του άρθρου δωδέκατου προβαίνει σε περαιτέρω μέτρα ελέγχου και συμμόρφωσης ενημερώνοντας τους παραβάτες για την υποχρέωση αποκατάστασης των διαπιστωθεισών παρατηρήσεων. Επιπλέον, δύναται να απαγορεύσει τον απόπλου ή τον κατάπλου του πλοίου.

2. Αν βεβαιωθεί παράβαση σε πλοίο, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος νόμου, διασφαλίζεται ότι δεν θα απορριφθεί έρμα από το πλοίο αυτό στη θάλασσα, έως ότου καταστεί δυνατή η πραγματοποίηση της απόρριψης χωρίς να εγκυμονεί κίνδυνο για το περιβάλλον, την ανθρώπινη υγεία, την περιουσία ή τους πόρους.

3. Σε κάθε περίπτωση, η Λιμενική Αρχή διατηρεί το δικαίωμα να χορηγήσει στο πλοίο άδεια να αποπλεύσει από το λιμάνι ή τον υπεράκτιο τερματικό σταθμό με σκοπό την απόρριψη έρματος ή τον κατάπλου στην πλησιέστερη κατάλληλη ναυπηγοεπισκευαστική ζώνη ή διαθέσιμη ευκολία υποδοχής, εφόσον αυτός ο πλους δεν συνεπάγεται κινδύνους για το περιβάλλον, την ανθρώπινη υγεία, την περιουσία ή τους πόρους.

4. Με απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής καθορίζονται οι διαδικασίες δειγματοληψίας και ανάλυσης δειγμάτων έρματος των πλοίων αναφορικά με τον έλεγχο συμμόρφωσης των πλοίων ως προς τις απαιτήσεις του προτύπου του Κανονισμού Δ-2 της Σύμβασης.

Άρθρο δωδέκατο
Κυρώσεις – Προσφυγές

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 13 και 14 του ν. 743/1977 (Α’ 319), όπως κωδικοποιήθηκε με το π.δ. 55/1998 «Προστασία Θαλασσίου Περιβάλλοντος» (Α’ 58), όπως ισχύει:

α. Με αιτιολογημένη απόφαση των αρμόδιων Αρχών επιβάλλεται πρόστιμο μέχρι εξήντα χιλιάδες (60.000) ευρώ στους παραβάτες του παρόντος νόμου, καθώς και στους παραβάτες των προεδρικών διαταγμάτων και των υπουργικών αποφάσεων που εκδίδονται σε εκτέλεσή του, ανεξάρτητα αν συντρέχει ποινική ή πειθαρχική δίωξη από άλλες διατάξεις.

β. Είναι δυνατόν, από τη σύνταξη έκθεσης βεβαίωσης παράβασης, να απαγορευθεί ο απόπλους του πλοίου μέχρι να καταβληθεί το πρόστιμο ή κατατεθεί στην αρμόδια Αρχή ισόποση εγγυητική επιστολή τραπέζης ή ηλεκτρονικό παράβολο.

γ. Επιτρέπεται η άσκηση προσφυγής κατά της απόφασης επιβολής του προστίμου σύμφωνα με τις διατάξεις του ν. 2717/1999 (Α’ 97) «Κώδικας Διοικητικής Δικονομίας», όπως ισχύει. Η άσκηση της προσφυγής δεν αναστέλλει την εκτέλεση της απόφασης.

2. Με προεδρικά διατάγματα, που εκδίδονται μετά από πρόταση του Υπουργού Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής, μπορούν να αναπροσαρμόζονται τα όρια των προστίμων.

3. Τα πρόστιμα που επιβάλλονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο αποτελούν έσοδα του Δημοσίου και εισπράττονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 18 του ν. 743/1977 (Α’319), όπως κωδικοποιήθηκε με το π.δ. 55/1998 (Α’ 58), όπως ισχύει.

Άρθρο δέκατο τρίτο
Αποδοχή τροποποιήσεων
και συμπληρώσεων της Σύμβασης

1. Με προεδρικά διατάγματα, που εκδίδονται από τους Υπουργούς Εξωτερικών, Περιβάλλοντος και Ενέργειας, Οικονομίας και Ανάπτυξης και Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής, γίνονται αποδεκτές τροποποιήσεις και συμπληρώσεις της Σύμβασης, του Παραρτήματος, των Προσαρτημάτων και των Πρωτοκόλλων αυτής, οι οποίες υιοθετούνται σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 19 της Σύμβασης.

2. Με απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής και των κατά περίπτωση συναρμόδιων Υπουργών, δύναται να γίνονται αποδεκτές αποφάσεις του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού που αφορούν θέματα εφαρμογής της Σύμβασης και εξοπλισμού που απαιτείται να φέρουν τα πλοία σύμφωνα με αυτή.

3. Με απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής είναι δυνατόν να κωδικοποιούνται σε ενιαίο κείμενο οι διατάξεις της Σύμβασης, του Παραρτήματος και των Πρωτοκόλλων αυτής.

Έναρξη ισχύος
Άρθρο δέκατο τέταρτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Σύμβασης, που κυρώνεται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 18 αυτής. Οι τροποποιήσεις της Σύμβασης, εφόσον δεν εμπίπτουν στις περιπτώσεις του άρθρου 36 παρ.2 του Συντάγματος, τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με το άρθρο 19 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 8 Μαΐου 2017

Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας

ΠΡΟΚΟΠΙΟΣ Β. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

Οι Υπουργοί

Οικονομίας και Ανάπτυξης
ΔΗΜΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΓΑΒΡΟΓΛΟΥ

Εξωτερικών
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΤΖΙΑΣ

Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων
ΣΤΑΥΡΟΣ ΚΟΝΤΟΝΗΣ

Οικονομικών
ΕΥΚΛΕΙΔΗΣ ΤΣΑΚΑΛΩΤΟΣ

Υγείας
ΑΝΔΡΕΑΣ ΞΑΝΘΟΣ

Περιβάλλοντος και Ενέργειας
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΘΑΚΗΣ

Αναπληρωτής Υπουργός Περιβάλλοντος και Ενέργειας
ΣΩΚΡΑΤΗΣ ΦΑΜΕΛΛΟΣ

Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΚΟΥΡΟΥΜΠΛΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 8 Μαΐου 2017

Ο επί της Δικαιοσύνης Υπουργός

ΣΤΑΥΡΟΣ ΚΟΝΤΟΝΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Την ευθύνη για την εκτύπωση, διαχείριση και κυκλοφορία των φύλλων της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, (ΦΕΚ) στην έντυπη και ηλεκτρονική έκδοση, **έχει το Εθνικό Τυπογραφείο** το οποίο αποτελεί δημόσια υπηρεσία η οποία υπάγεται στο Υπουργείο Εσωτερικών και Διοικητικής Ανασυγκρότησης. Το Εθνικό Τυπογραφείο έχει επίσης την ευθύνη για την κάλυψη των εκτυπωτικών αναγκών του Δημοσίου. (Ν. 3469/2006, Α΄ 131).

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΙ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

1. ΦΥΛΛΟ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ (ΦΕΚ)

Η ηλεκτρονική μορφή των ΦΕΚ διατίθεται δωρεάν από την ιστοσελίδα www.et.gr. Για τα ΦΕΚ που δεν έχουν ψηφιοποιηθεί και καταχωρισθεί στην πιο πάνω ιστοσελίδα δίνεται η δυνατότητα δωρεάν αποστολής με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, μετά από αίτηση που υποβάλλεται ηλεκτρονικά με τη συμπλήρωση ειδικής φόρμας.

Η έντυπη μορφή των ΦΕΚ διατίθεται για μεμονωμένα φύλλα με το ανάλογο κόστος από το τμήμα Πωλήσεων απευθείας ή με ταχυδρομική αποστολή μέσω αίτησης παραγγελίας στα ΚΕΠ, ενώ για ετήσια συνδρομή από το τμήμα Συνδρομητών. Το κόστος για ασπρόμαυρο ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1€, προσαυξανόμενο κατά 0,20€ για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού. Το κόστος για έγχρωμο ΦΕΚ είναι 1,50€ από 1 έως 16 σελίδες, προσαυξανόμενο κατά 0,30€ για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.

Τρόπος αποστολής κειμένων προς δημοσίευση

- Τα κείμενα για δημοσίευση στο ΦΕΚ, από όλες τις δημόσιες υπηρεσίες και τους φορείς του δημόσιου τομέα, **αποστέλλονται στην διεύθυνση** webmaster.et@et.gr με χρήση προηγμένης ψηφιακής υπογραφής και χρονοσήμανσης.
- Οι περιλήψεις Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων, αποστέλλονται στην ηλεκτρονική διεύθυνση dds@et.gr με τη χρήση **απλού** ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.
- Κατ’ εξαίρεση, πολίτες οι οποίοι δεν έχουν αποκτήσει προηγμένη ηλεκτρονική υπογραφή, μπορούν να αποστέλλουν ταχυδρομικά ή να καταθέτουν με εκπρόσωπό τους κείμενα προς δημοσίευση αποτυπωμένα σε χαρτί, στο Τμήμα Παραλαβής Δημοσιευτέας Ύλης.

Πληροφορίες σχετικά με την αποστολή/κατάθεση εγγράφων προς δημοσίευση, την πώληση των τευχών και τους ισχύοντες τιμοκαταλόγους για όλες τις υπηρεσίες θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας και στη διαδρομή Εξυπηρέτηση κοινού - τμήμα πωλήσεων ή συνδρομητών. Επίσης στην ιστοσελίδα μπορείτε να αναζητήσετε πληροφορίες σχετικά με την πορεία δημοσίευσης των εγγράφων, εφόσον γνωρίζετε τον Κωδικό Αριθμό Δημοσιεύματος (ΚΑΔ). Τον ΚΑΔ εκδίδει το Εθνικό Τυπογραφείο για όλα τα κείμενα που πληρούν τις προϋποθέσεις δημοσίευσης.

2. ΚΑΛΥΨΗ ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΩΝ ΑΝΑΓΚΩΝ του Δημοσίου και των φορέων του

Το Εθνικό Τυπογραφείο μετά από αίτημα φορέα του Δημοσίου αναλαμβάνει να σχεδιάσει και να εκτυπώσει κάρτες, βιβλία, αφίσες, μπλοκ, μηχανογραφικά έντυπα, φακέλους, φακέλους αλληλογραφίας, κ.ά. Επίσης σχεδιάζει και κατασκευάζει σφραγίδες.

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Ταχυδρομική Διεύθυνση: Καποδιστρίου 34, τ.κ. 10432, Αθήνα	Ιστοσελίδα: **www.et.gr**
ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210 5279000 - fax: 210 5279054	Πληροφορίες σχετικά με την λειτουργία της ιστοσελίδας: **helpdesk.et@et.gr**
ΤΜΗΜΑΤΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΚΟΙΝΟΥ **Πωλήσεων:** (Ισόγειο, τηλ. 210 5279178 - 180) **Συνδρομητών:** (Ημιόροφος, τηλ. 210 5279136) **Πληροφοριών:** (Ισόγειο, Γρ. 3 και τηλεφ. κέντρο 210 5279000) **Παραλαβής Δημ. Ύλης:** (Ισόγειο, τηλ. 210 5279167, 210 5279139)	Αποστολή ψηφιακά υπογεγραμμένων εγγράφων προς δημοσίευση στο ΦΕΚ: **webmaster.et@et.gr**
Ωράριο για το κοινό: Δευτέρα ως Παρασκευή: 8:00 - 13:30	Πληροφορίες για γενικό πρωτόκολλο και αλληλογραφία: **grammateia@et.gr**

01000650805170068